



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/AC.241/12
12 August 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ
В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНЫЕ
ПРОБЛЕМЫ В СВЯЗИ С ЗАСУХОЙ И/ИЛИ
ОПУСТЫНИВАНИЕМ, В ЧАСТНОСТИ В АФРИКЕ (МКПО)
Вторая сессия
13-24 сентября 1993 года
Пункт 3 повестки дня

РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ
В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В СВЯЗИ С
ЗАСУХОЙ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕМ, В ЧАСТНОСТИ В АФРИКЕ

Сборник мнений, заявлений и редакционных предложений правительств

Записка секретариата

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	3
РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ: ВВОДНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ	5
I. Преамбула	5
II. Принципы	16
III. Цели	21
IV. Определения	26
РАЗДЕЛ ВТОРОЙ: ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ОБЯЗАННОСТИ	31
I. Структура и характер обязательств	31
II. Программы действий	44
A. Национальные программы действий	44
B. Субрегиональные программы действий	57

	<u>Стр.</u>
III. Научные и технические области обязательств	60
A. Научные исследования и разработки	60
B. Сбор и анализ информации и обмен ею	64
C. Передача технологии и сотрудничество	68
IV. Другие области обязательств	73
A. Создание потенциала	73
B. Образование и информирование населения	75
C. Финансовые ресурсы и механизмы	77
D. Координация и сотрудничество	81
РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ: ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ МЕХАНИЗМЫ	83
I. Институциональные механизмы	83
A. Общие механизмы	83
B. Конференция Сторон	83
C. Секретариат	86
D. Вспомогательные органы	87
II. Процедуры	90
A. Общие механизмы	90
B. Приложения и протоколы	90
C. Поправки	94
D. Процедура голосования	96
E. Урегулирование споров	96
III. Заключительные положения	97
A. Подписание	97
B. Депозитарий	97
C. Ратификация	99
D. Вступление в силу	99
E. Временные механизмы	100
F. Оговорки	101
G. Выход из Конвенции	101
H. Аутентичные тексты	102

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей первой основной сессии в Найроби МКПО предложил секретариату составить справочный переговорный документ, содержащий письменные представления правительств, включая подробные редакционные предложения, относительно содержания международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке (далее по тексту "Конвенция"). Комитет принял также решение о том, что секретариат подготовит этот документ таким образом, чтобы обе рабочие группы могли приступить к работе в начале сессии в соответствии со своими мандатами, содержащимися в документе A/AC.241/L.10/Rev.1.
2. Настоящий документ составлен в соответствии с запросом МКПО. В нем содержатся предложения, представленные в письменном виде, а также учтены заявления, сделанные в Найроби, в особенности предложения правительств, не сделавших письменных представлений. В соответствии с пожеланиями Комитета составители документа руководствовались подходом и общими рекомендациями, содержащимися в документе A/AC.241/7. Вместе с тем в настоящем документе принят несколько иной, нежели чем в вышеупомянутом документе, формат, что сделано для того, чтобы эффективным образом отразить как письменные представления, так и мандаты рабочих групп.
3. В целях упрощения дискуссий в МКПО и во избежание дублирования и повторений в настоящем документе используется единая сквозная структура классификации мнений, замечаний и предложений. Эти категории включаются в текст только по мере необходимости и несут в себе следующую смысловую нагрузку:
 - a) совпадающие мнения включают элементы, получившие широкую, но не обязательно единодушную поддержку среди членов МКПО из различных регионов;
 - b) несовпадающие мнения включают элементы, неоднократно упоминавшиеся различными членами МКПО под различными углами зрения;
 - c) редакционные предложения включают подробные текстовые представления;
 - d) прочие мнения включают замечания, представленные одной или несколькими делегациями; и
 - e) замечания секретариата включают технические замечания, подготовленные секретариатом при содействии Международной группы экспертов по опустыниванию на ее третьем совещании 2-4 августа, а также учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами засухи и опустынивания.
4. Секретариатом были получены письменные замечания от 30 правительств и организаций всех регионов мира, в некоторых из которых содержались отдельные редакционные предложения. Они были объединены и согласованы с 69 письменными заявлениями, сделанными в ходе сессии в Найроби. Организация африканского единства (ОАЕ) представила проект полного текста Конвенции, который был дополнен проектами текстов трех африканских стран (Буркина-Фасо, Сенегал и Тунис) и частичными проектами текстов, представленных Египтом и Мали. Общий объем замечаний, заявлений и редакционных предложений составил около 700 страниц.

5. В содержании этих материалов часто встречаются общие места. С учетом этого и стремясь подготовить документ, который не был бы чрезмерно большим и трудно читаемым, секретариат использовал при его составлении следующий подход.

- a) Замечания и заявления правительств изложены в разделах совпадающих мнений, несовпадающих мнений и прочих мнений в обобщенной и переработанной форме. Какие-либо ссылки на те или иные правительства в этих разделах отсутствуют.
- b) Разделы редакционных предложений, за исключением тех, которые касаются преамбулы, делятся на две части. В первой содержатся соответствующие пункты текста ОАЕ, а во второй - прочие редакционные предложения правительств и организаций.
- c) С учетом дополнительного характера прочих африканских текстов в разделы редакционных предложений включены лишь те их части, которые представляют собой новые элементы по сравнению с представлением ОАЕ.
- d) Для удобства прочтения все редакционные предложения изложены в едином, а не в их первоначальном формате, с небольшими редакционными изменениями, не затрагивающими существа вопросов.
- e) Полные тексты всех представленных материалов будут распространены в ходе второй основной сессии на языках оригинала.

6. Из вышеизложенного следует, что замечания и заявления правительств не всегда воспроизводятся в их первоначальной форме. Вместе с тем секретариат уделял особое внимание тому, чтобы обеспечить отражение в документе всех представленных мнений и чтобы точно распределить редакционные предложения по соответствующим разделам.

7. Комитет принял решение о том, что обе рабочие группы начнут рассмотрение подготовленной для них документации в начале работы второй сессии, с тем чтобы содействовать безотлагательному и эффективному проведению переговоров. В начале сессии ему предстоит решить, каким образом каждая рабочая группа будет рассматривать переданные ей элементы справочного переговорного документа секретариата. Мандаты двух рабочих групп предполагают следующее разделение функций между ними:

- a) Рабочая группа I будет заниматься вопросами, касающимися преамбулы, принципов, целей и обязательств, включая финансовые механизмы и создание потенциала.
- b) Рабочая группа II будет заниматься вопросами, касающимися научных/технических аспектов обязательств и институциональных, административных и процедурных механизмов, о которых говорится в разделе III, включая разработку любых связанных с Конвенцией документов.

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ: ВВОДНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

I. Преамбула

8. Совпадающие мнения

В качестве исходных вполне могут служить темы, содержащиеся в документе A/AC.241/7 (пункты 8 и 9), однако некоторые из них, как отмечается ниже, вызывают противоречивое отношение. По общему мнению, в преамбуле должны быть отражены:

- a) политический контекст и обоснование вытекающих из Конвенции обязательств, включая то первоочередное внимание, которое в ней должно быть уделено Африке;
- b) история вопроса и общие сведения о переговорах МКПО, включая наиболее важные из уже принятых документов по опустыниванию, в частности резолюцию 47/188 Генеральной Ассамблеи и другие резолюции Организации Объединенных Наций, материалы Конференции ООН по проблемам опустынивания (UNCOD) и документы Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (КООНОСР);
- c) значение Повестки дня на XXI век как основы Конвенции;
- d) взаимосвязь Конвенции с другими соглашениями в области окружающей среды, в особенности с Конвенциями об изменении климата и о биоразнообразии;
- e) вызывающие опустынивание факторы и процессы и их воздействие на природу и человека;
- f) негативные последствия деградации земель в засушливых зонах, оказывающие воздействие на значительную часть земной поверхности и ее обитателей, и вытекающая из этого необходимость в надлежащем рациональном управлении, использовании и сохранении ресурсов и дикой природы;
- g) базовая стратегия комплексного радикального подхода к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи, которая строится на основе накопленного опыта и в которой:
 - i) особое внимание уделяется пострадавшему местному населению;
 - ii) в качестве первоочередных принимаются меры на местном общинном уровне;
 - iii) особое внимание уделяется социально-экономическим факторам, способствующим процессам опустынивания;
 - iv) признается, что стратегии осмысления процессов опустынивания и борьбы с ними становятся экологически более эффективными, экономически обоснованными и социально приемлемыми в том случае, если при их разработке и осуществлении основной акцент делается на участие местных жителей; и

- v) предполагается полное участие местных жителей в процессе принятия решений, а также распространение на все элементы общества экономических и политических благ, создаваемых в результате развития и улучшения состояния окружающей среды;
- h) важность использования при разработке базовой стратегии Конвенции уже имеющегося опыта, в особенности того, который был накоплен в ходе осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием (ПДБО);
- i) ключевая роль женщин в экономической и социальной жизни развитых и развивающихся стран и особое значение их роли в борьбе с опустыниванием;
- j) роль неправительственных организаций (НПО), молодежи и детей;
- k) обеспокоенность всего международного сообщества, включая государства и организации, в отношении проблем, связанных с засухой и опустыниванием;
- l) последующая необходимость в совершенствовании сотрудничества и координации на субрегиональном, региональном и международном уровнях в целях своевременного решения этих проблем, уменьшения бюрократического дублирования и более эффективной концентрации ресурсов на нужных направлениях; и
- m) значение Конвенции как инструмента мобилизации людских, политических, научных, технических и финансовых ресурсов.

Несовпадающие мнения

9. Проблема: универсальный характер или глобальная природа опустынивания
- a) В преамбуле должно быть признано универсальное значение последствий опустынивания. Эта проблема является глобальной, поскольку ее проявления в географическом отношении широко распространены и поскольку в конечном итоге она оказывает влияние на биосферу и атмосферу всей планеты. Кроме того, борьба с опустыниванием, способствуя устойчивому развитию засушливых районов, поможет решить такие другие глобальные проблемы, как глобальное потепление и уменьшение или утрата биоразнообразия.
 - b) Опустынивание не является "глобальной проблемой" в том смысле, в каком таковыми являются изменение климата и уменьшение биоразнообразия. Оно не оказывает такого же воздействия на все страны или глобальные системы. В самом строгом смысле оно не является также "предметом общей обеспокоенности", поскольку его последствия для непосредственно пострадавших и не пострадавших стран являются различными. Вместе с тем в Повестке дня на XXI век содержится верное указание о том, что эта проблема имеет "глобальное значение", поскольку она существует во всех регионах. В преамбуле она может быть также названа "международной проблемой".

Редакционные предложения

10. Природа процесса опустынивания

сознавая, что опустынивание является процессом, снижающим продуктивность и ценность природных ресурсов планеты в особом контексте условий, существующих в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных землях, и при наличии сложного взаимодействия физических, химических, биологических, социально-экономических и политических факторов, включая изменения климата и деятельность человека, оказывающих воздействие на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях; (ОАЕ)

11. Подлинная ценность засушливых земель

сознавая подлинную ценность биологического разнообразия засушливых и полузасушливых регионов, охваченных опустыниванием, а также разнообразия составляющих их элементов экологического, генетического, социального, экономического, научного, просветительского, культурного, рекреационного и эстетического характера; (Тунис)

12. Нищета и развитие

- a) **сознавая далее, что углубление и рост нищеты, а также нарастание экологической деградации, включая опустынивание, в конечном счете поставит под угрозу благополучие человечества в долгосрочном плане, его социальную и политическую стабильность, экологическое равновесие и существующее биоразнообразие, а также климат и состояние здоровья людей, порождая экологических беженцев, ищущих повсеместно более приемлемых условий, и создавая напряженность в области финансовых ресурсов принимающих стран и регионов и сдерживая их потенциал развития/роста; (ОАЕ)**
- b) **будучи также убеждены в результате, что нищета или отсутствие развития на систематической основе средств устранения препятствий для устойчивого развития и осуществления необходимых действий в его целях являются как основной причиной, так и главным следствием деградации продуктивных природных ресурсов, а также окружающей среды в засушливых районах и что нищета представляет собой один из основных факторов ускорения темпов опустынивания, которое в свою очередь оказывает губительное воздействие на процесс устойчивого развития в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах развивающегося мира; (ОАЕ)**
- c) **вновь заявляя, что экономическое и социальное развитие и ликвидация нищеты являются первоочередными задачами стран, пострадавших от засухи и опустынивания; (Сенегал, Мали, Тунис)**
- d) **вновь заявляя, что все люди имеют право на здоровую и продуктивную жизнь в гармонии с природой, что устойчивое развитие направлено прежде всего на удовлетворение их интересов и что поэтому они имеют право пользоваться его благами; (Тунис)**

13. Социально-экономические аспекты

- a) отмечая далее, что обеспокоенность явлением засухи обусловлена также его воздействием на уровень и активность социально-экономических видов деятельности, касающихся тенденций в области занятости, доходов, капиталовложений и темпов роста, а также тех структур в общинах, странах и регионах, которые страдают от этого явления, и что в силу этого меры по профилактике засухи и борьбе с ней обеспечивают безопасность и стабильность процесса развития и ожидаемые от него положительные результаты; (ОАЕ)
- b) отдавая себе отчет в том, что во многих развивающихся странах, пострадавших от опустынивания, природные ресурсы по-прежнему составляют важнейшую основу для процесса развития и что вследствие роста численности населения среди прочего по-прежнему будет усиливаться спрос на природные ресурсы, что будет еще более осложнять эту проблему; (ОАЕ)
- c) считая также, что опустынивание и засуха являются источниками экономической нестабильности и социально-политических неурядиц в той степени, в какой они ослабляют экономику и стабильность стран, расположенных за пределами пострадавших регионов, и являются препятствием на пути осуществления устойчивого развития в пострадавших от них регионах и странах; (Буркина-Фасо, Мали)
- d) признавая, что большое число общин в районах, пострадавших от опустынивания, в значительной степени и традиционно зависят от биологических ресурсов, на которых основан их традиционный образ жизни, и что необходимо найти другие источники несельскохозяйственных видов деятельности в целях уменьшения существующего бремени и незаконной эксплуатации растительного покрова этих уязвимых регионов; (Тунис)
- e) признавая, что в целом районы, являющиеся уязвимыми или серьезно пострадавшие от засухи и/или опустынивания, в особенности в Африке, расположены в странах, в которых небывалый экологический кризис усугубляется международным экономическим кризисом, проявляющимся в виде чрезмерной задолженности государств и ухудшения условий обмена; и что вследствие всего этого затрудняется мобилизация ресурсов на цели развития, и в частности для борьбы с опустыниванием; (Буркина-Фасо)
- f) считая, что антропогенное опустынивание приобретает размеры экологической катастрофы, усугубляющейся неустойчивым использованием водных и земельных ресурсов, неустойчивой сельскохозяйственной практикой, последствиями ядерных испытаний и запусков космических аппаратов, а также затяжным экономическим кризисом; (Казахстан)

14. Опустынивание как глобальная проблема

- a) признавая, что засушливые земли в мире включают в себя около 0,9 млрд. га гиперзасушливых пустынь (естественных пустынь) и приблизительно 5,2 млрд. га засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных земель; что они являются источником жизни около 900 млн. людей и что все засушливые районы вместе взятые (6,1 млрд. га) составляют около 40% земной суши и что они распределены по всему миру: 32% - в Африке, 32% - в Азии, 12% - в Северной Америке, 11% - в Австралии, 8% - в Южной Америке и 5% - в Европе; (ОАЕ)

- b) считая, что в настоящее время от опустынивания страдает приблизительно одна шестая населения мира и одна четвертая земной поверхности и что в силу масштабов этой проблемы и ее социальных, экономических, финансовых и физических последствий общемирового значения, прогресс в этом вопросе может быть достигнут только на основе полной координации усилий, предпринимаемых во всем мире; (Буркина-Фасо)
- c) будучи убеждены, что в силу своего глобального характера борьба с опустыниванием требует принятия решений на всех уровнях – всемирном, региональном и национальном – с эффективным участием и вовлеченностью всех стран; (Тунис)
- d) признавая, что опустынивание оказывает не только национальное или региональное, но и глобальное воздействие, угрожающее нанести ущерб всей окружающей среде планеты, вследствие чего необходимо признать, что настоящая Конвенция представляет собой важнейший инструмент для глобальной защиты окружающей среды и достижения устойчивого развития; (Тунис)
- e) считая, что наступило время для налаживания в безотлагательном порядке универсального партнерства и что вызов времени сейчас состоит в том, чтобы изыскать практические средства для реализации больших замыслов и задач, содержащихся в программе Повестки дня на XXI век; (Буркина-Фасо)
15. Серьезное воздействие опустынивания на развивающиеся страны
- a) отмечая, что в регионах и районах, пострадавших от засухи и/или опустынивания, расположено также наибольшее число наименее развитых стран (НРС) мира; (ОАЕ)
- b) отмечая также, что население этих регионов и районов вынуждено по сравнению с другими прилагать больше усилий и вкладывать больше инвестиций для достижения устойчивого развития, в том числе для обеспечения устойчивого повышения уровня и улучшения условий жизни населения; (ОАЕ)
- c) будучи убеждены, что за последние 20–30 лет из-за отсутствия систематического осуществления политики по созданию рабочих мест и должного обеспечения сбалансированности основных финансовых показателей в этих странах покупательная способность незначительно растущих номинальных доходов на душу населения в вышеупомянутых странах неуклонно снижалась, вынуждая их растущее население, которое не имеет альтернативных источников дохода, прибегать к экстенсивной эксплуатации маргинальных земель в масштабах, ведущих к ускоренной деградации последних и к отказу от прежде стабильных традиционных скотоводческих видов деятельности, сопровождающемуся вовлечением в целях выживания в растениеводство, в районах, пригодных для животноводства и промышленного производства; (ОАЕ)
16. Опустынивание как особая проблема в Африке
- a) сознавая особые потребности африканских стран, на которые приходится 32% засушливых земель планеты и 70% НРС и которые охвачены огромными социальными, политическими и экономическими потрясениями, ставшими причиной наибольшего числа беженцев, в том числе экологических беженцев и перемещенных лиц, большинство которых составляют женщины, дети и престарелые; (ОАЕ)

- b) сознавая также, что, хотя засуха и опустынивание не пощадили ни один континент, их последствия наиболее драматичны именно в Африке, где расположены две трети той категории стран, которые называют наименее развитыми; (Тунис)
- c) принимая во внимание тяжелые последствия опустынивания и засухи, основными из которых в Африке являются усиление и учащение повторяющихся засушливых циклов и углубление негативных социально-экономических последствий, деградация земель, массовый исход и миграция населения и замедление процессов развития; (Сенегал)
17. Взаимосвязь с изменением климата и биоразнообразием
- a) вновь подтверждая универсальность последствий явлений засухи и опустынивания, а также глобальный характер их социально-экономического воздействия, в том числе взаимосвязь между опустыниванием и другими глобальными экологическими проблемами, в особенности изменением климата и биоразнообразием; (ОАЕ)
- b) считая, что опустынивание и засуха являются одними из основных причин разрушения продуктивных земельных ресурсов в мировом масштабе, поскольку, с одной стороны, они способствуют уменьшению мирового биологического разнообразия и разрушению биомассы и биопродуктивности планеты и, с другой стороны, являются факторами климатических изменений; (Буркина-Фасо, Мали)
18. Суверенные права на эксплуатацию ресурсов и обязанность не наносить ущерба другим государствам
- a) вновь подтверждая также суверенные права всех государств на эксплуатацию имеющихся у них ресурсов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными соглашениями; (ОАЕ)
- b) напоминая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства обладают суверенным правом на эксплуатацию имеющихся у них ресурсов в соответствии со своей политикой в области окружающей среды и развития и несут обязательство по обеспечению того, чтобы деятельность, проводимая в пределах их юрисдикции и под их контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств или регионов, независимо от их национальной юрисдикции; (Тунис)
19. Необходимость в сборе данных, исследованиях и мерах по исправлению положения
- a) отдавая себе отчет в том, что информация и научные данные об опустынивании носят в целом недостаточный характер и что существует необходимость безотлагательной разработки соответствующих научных, технических и организационных средств получения фундаментальных знаний, необходимых для формулирования соответствующих мер и их осуществления; (Тунис)

- b) отмечая важность начала подготовки исчерпывающих описаний и оценок мероприятий по борьбе с опустыниванием, осуществляемых в заинтересованных странах, и формулирования на их основе выводов, необходимых для совершенствования методов этой борьбы; (Тунис)
- c) подчеркивая также необходимость эффективного международного сотрудничества в области научных исследований и разработок, а также применения экологически рациональных технологий в области борьбы с засухой и опустыниванием; (Тунис)
- d) подтверждая важнейшую роль науки и техники в борьбе с засухой и опустыниванием, а также необходимость обеспечения доступа к ним пострадавших стран, в частности в Африке, на преференциальных и льготных условиях; (Тунис)

20. Необходимость согласованных действий

- a) считая также, что борьба с опустыниванием не должна рассматриваться изолированно и должна быть тесно увязана с комплексной программой улучшения состояния окружающей среды с учетом физических и социально-экономических аспектов данной экосистемы; (Тунис)
- b) будучи убеждены в том, что осуществление мер комплексного развития, направленных на ликвидацию нищеты и улучшение социально-экономических условий жизни населения районов, пострадавших от засухи, является наилучшим средством замедления темпов расширения этого бедствия и его последствий; (Тунис)
- c) считая, что борьба с опустыниванием должна планироваться в рамках устойчивого развития, предполагающего динамичное взаимодействие между всеми направлениями развития, и что в силу этого борьба с опустыниванием должна стать составной частью глобальных стратегий экономического и социального развития заинтересованных стран; (Буркина-Фасо, Мали)
- d) принимая во внимание уроки опыта борьбы с опустыниванием и засухой в странах, пострадавших от этого явления, в особенности в Африке, - опыта, который позволил высветить: неадекватность законодательной и нормативной базы, отсутствие или неэффективность плановых учреждений и структур, отсутствие в некоторых случаях планов освоения территорий, отсутствие или неэффективность децентрализации власти; (Буркина-Фасо)

21. Роль женщин, местного населения

- a) будучи убеждены, что предлагаемые меры по защите уязвимой среды должны стать результатом тесного сотрудничества с заинтересованным населением; (Тунис)
- b) признавая также, что это население, большинство которого, как правило, составляют женщины, живет в неустойчивых условиях, характеризующихся прежде всего нищетой, голодом, недоеданием и неграмотностью, и что подобное состояние нищеты порождает такие типы поведения людей, которые наносят ущерб охране окружающей среды; (Буркина-Фасо)

- c) признавая также ключевую роль женщин в борьбе с опустыниванием и подтверждая необходимость обеспечения их полного участия на всех уровнях в процессе принятия политических и экономических решений, касающихся борьбы с засухой, опустыниванием; (Тунис)
 - d) считая, что решение проблем опустынивания и засухи невозможно без улучшения поведения каждого человека и общества в области методов использования ресурсов; (Буркина-Фасо)
22. Необходимость действий со стороны международного сообщества
- a) будучи убеждены, что в нынешних условиях глубоких и быстрых социальных, экономических и экологических потрясений для развивающихся стран засушливой зоны, в особенности для НРС, будет чрезвычайно трудным и дорогостоящим делом бороться с засухой и/или опустыниванием и особенно искоренить лежащие в их основе причины в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане без помощи со стороны международного сообщества; (ОАЭ)
 - b) подчеркивая усилия, предпринимаемые некоторыми странами по сдерживанию угрозы опустынивания и необходимость оказания помощи и поддержки этим усилиям в целях создания модели, которой будут следовать другие страны, находящиеся в том же положении и имеющие те же проблемы; (Тунис)
 - c) будучи убеждены также, что для быстрого выхода из порочного круга экологической деградации и нищеты необходимо, в частности, существенно активизировать внутрорегиональный обмен и значительно сократить транспортные тарифы для участия сельских общин и стран, не имеющих выхода к морю, в региональной и мировой экономике, а также обеспечить защиту экономики африканских стран от разрушительных и дестабилизирующих ударов циклической засухи путем достижения безопасности на основе предоставления по доступным ценам продуктов первой необходимости в периоды кризисов засухи; (Сенегал)
 - d) сознавая необходимость налаживания адекватного регионального, субрегионального и международного сотрудничества в области борьбы с засухой и опустыниванием; (Тунис)
 - e) вновь подтверждая также необходимость предоставления пострадавшим от засухи и опустынивания странам, в частности в Африке, новых и дополнительных финансовых ресурсов; (Тунис)
 - f) принимая во внимание существующую в настоящее время необходимость обратиться с призывом к разуму, опыту и состраданию всего человечества в целях конкретной реализации на местном уровне мер, направленных на защиту более чем четверти суши нашей планеты, без которых станет невозможно сдержать темпы ее деградации и трагические последствия, возникающие в результате этого в масштабах всей планеты; (Буркина-Фасо)
23. Опорные документы
- a) принимая во внимание все соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся засухи и опустынивания, окружающей среды и развития, в особенности призыв к началу работы над конвенцией, а также региональные декларации, принятые в Африке и на других континентах; (ОАЭ)

- b) ссылаясь также на все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций в области борьбы с засухой и опустыниванием, в частности на резолюцию 32/172 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 19 декабря 1977 года, содержащую План действий по борьбе с опустыниванием, а также на Конференцию в Рио-де-Жанейро (КОНОСР); (Тунис)
- c) вновь подтверждая важность и актуальность решений, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в области борьбы с засухой и опустыниванием, в частности, соответствующие главы Повестки дня на XXI век; (Тунис)
- d) отдавая должное, высоко оценивая и выражая солидарность в отношении усилий африканских стран, предпринимаемых со времени принятия в 1980 году Лагосского плана действий, для достижения устойчивого развития и максимального сохранения качества окружающей среды для будущих поколений; принимая во внимание в этой связи, среди прочего, Конференцию министров африканских стран по вопросам окружающей среды (КМАОС), Приоритетную программу ОАЕ по обеспечению экономического подъема Африки, Кампальскую декларацию, а также такие программы ООН, как Программа действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке (ЦДООНЭПРА), Бамакское заявление Панафриканской конференции министров, созванной ОАЕ в Бамако в 1991 году в соответствии с резолюцией 44/228 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и в рамках подготовки КОНОСР 1992 года; (Сенегал)
- e) отвечая на призыв, сформулированный африканскими странами в своей Общей позиции по вопросам окружающей среды и развития, принятой в Абиджане 14 ноября 1991 года, в пункте 58 v) которой предусматривается разработка и подписание международной конвенции, направленной на то, чтобы остановить опустынивание в Африке; (Сенегал, Мали)
24. Потребность в безотлагательных мерах против отсутствия прогресса и ухудшения положения
- a) сознавая также, что несмотря на безотлагательные и крупномасштабные меры, предусмотренные в соответствии с резолюцией 32/77 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года о борьбе с опустыниванием и смягчением последствий засухи, не было достигнуто какого-либо значительного прогресса по ограничению распространения и оказанию негативного воздействия этих двух явлений на системы жизнеобеспечения и производительный потенциал развивающихся стран, пострадавших от этих бедствий или затронутых ими; (ОАЕ)
- b) будучи глубоко обеспокоены продолжающейся деградацией окружающей среды и опасным ухудшением состояния необходимых для жизни экосистем, а также такими явлениями, которые могут в среднесрочном или долгосрочном плане нарушить экологическое равновесие на планете и поставить под угрозу потенциал земли производить продукты питания; (Буркина-Фасо)
- c) считая необходимым принятие в безотлагательном порядке решительных мер мирового масштаба для сохранения экологического равновесия земли и сбережения возобновляемых ресурсов; (Тунис)

25. Направленность Конвенции

- a) постановляем заключить международную конвенцию о сотрудничестве в целях борьбы с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке, стремясь к достижению трех целей:
- i) заложить в Африке основы организации и деятельности, позволяющие африканским странам i) добиться устойчивого развития в условиях опустынивания и ii) получить средства для обеспечения без помощи извне контроля в отношении опустынивания и засухи и их преодоления;
 - ii) вносить свой вклад, проявляя солидарность в области сотрудничества и действуя в рамках этой Конвенции, в дело защиты и охраны окружающей среды планеты;
 - iii) способствовать самостоятельности африканских стран и их населения в вопросах разработки, оживления и руководства процессом устойчивого экономического и социального развития; (Сенегал)
- b) будучи убеждены в необходимости устранения всех препятствий на пути борьбы с опустыниванием и стремясь усовершенствовать и дополнить международную деятельность в области борьбы с засухой и опустыниванием; (Буркина-Фасо, Мали, Тунис)
- c) будучи преисполнены также решимости вести эффективную и совместную борьбу с засухой и опустыниванием, в частности в Африке, в интересах нынешнего и будущих поколений; (Буркина-Фасо, Тунис)
- d) будучи преисполнены решимости делать все возможное для того, чтобы сначала остановить, а затем повернуть вспять существующие тенденции к усилению засухи и опустынивания; (Тунис)

26. Другие мнения

- a) Поскольку на переговорах МКПО весьма важным является фактор времени, текст преамбулы представляется целесообразным подготовить после того, как продвинется работа по разработке обязательств на местном, национальном и иных уровнях.
- b) Текст преамбулы должен быть кратким.
- c) В преамбуле должны быть ссылки на следующие "опорные документы":
- i) пункты постановляющей части резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи, касающиеся проведения конференции КООНОСР и другие материалы по устойчивому развитию, в том числе по искоренению нищеты;
 - ii) отдельные части Повестки дня на XXI век, в том числе пункты 1 (уязвимые экосистемы) и 2 (земли с низким потенциалом обеспечения жизни людей) Главы 12 (борьба с опустыниванием и засухой), а также Глава 9 (атмосфера) и Глава 14 (устойчивое сельское хозяйство);

- iii) Рио-де-Жанейрская декларация и ее соответствующие принципы, касающиеся, в частности, суверенитета и обязанностей государств, справедливости в отношениях между поколениями, защиты окружающей среды в процессе развития, предохранительного подхода и оценки воздействия на окружающую среду, а также принципы КООНОСР по защите лесов;
 - iv) соответствующие конвенции по окружающей среде; и
 - v) решения, принятые в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), а также соглашения по проблемам беженцев.
- d) Включение в текст Конвенции политических деклараций местного или регионального характера не представляется целесообразным.
- e) В преамбуле должны быть выделены пять групп причин опустынивания: быстрые преобразования в обществе, деятельность человека, нищета, неустойчивое выпадение осадков и долговременные изменения климата.
- f) В преамбуле должна быть признана обязанность пострадавших от опустынивания стран осуществить необходимые изменения в политике, в частности в системе землевладения; развивать социальную справедливость и практику устойчивого землепользования; предоставлять сельским общинам возможность принимать участие в обсуждении вопросов национальной политики и осуществлять контроль в отношении своего собственного процесса развития.
- g) Поскольку вытекающие из Конвенции обязательства должны касаться в первую очередь проблем деградации земли, в преамбуле не следует подробно останавливаться на более широких вопросах устойчивого развития, в частности на общих аспектах ликвидации нищеты, какими бы важными эти вопросы ни являлись.
- h) В преамбуле не должно содержаться пространных ссылок, касающихся воздействия состояния мировой экономики на процессы опустынивания. В Конвенции эти вопросы не должны рассматриваться слишком подробно, поскольку ими уже занимаются другие компетентные форумы.
- i) В преамбуле следует подчеркнуть, что стратегии по борьбе с опустыниванием должны основываться на соответствующих научных, технических и экономических соображениях и постоянно пересматриваться в свете изменения последних.
- j) В преамбуле должны с удовлетворением отмечаться и поощряться меры государств и организаций, включая важные научные работы и мероприятия, во исполнение Главы 12 Повестки дня на XXI век, уже принятые или предпринимаемые на различных уровнях в целях уяснения и решения проблемы опустынивания. При этом представляется целесообразным дать перечень основных участвующих организаций.
- k) В преамбуле должны быть признаны роль и права коренного населения.

II. Принципы

27. Совпадающие мнения

В Рио-де-Жанейрской декларации, принятой на КООНОСР, содержатся согласованные принципы, многие из которых имеют отношение к борьбе с опустыниванием. В Конвенции должны быть ссылки на Декларацию и соответствующие отдельные принципы, которые могут содержаться в преамбуле и/или отдельной статье о принципах, если таковая будет принята.

Несовпадающие мнения

28. Проблема: включение отдельной статьи о принципах

- a) Принципы Рио-де-Жанейрской декларации являются слишком общими и не могут охватить все детальные обязательства по Конвенции. Необходима ясная отдельная статья, закрепляющая конкретные принципы, касающиеся борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи. Принципы могут служить в качестве руководящих установок по обеспечению осуществления Конвенции. Надлежащие прецеденты статей о принципах дают конвенции об изменении климата и биоразнообразии. Положения с изложением принципов этих конвенций после внесения в них соответствующих изменений, учитывающих цели Конвенции, могли бы служить в качестве образца.
- b) Такая статья не нужна. Ее правовой статус был бы неясным. Этот вопрос в значительной степени охватывается в других разделах Конвенции. Кроме того, международное сообщество уже согласовало свод принципов устойчивого развития в Рио-де-Жанейрской декларации. Ведение переговоров о своде отдельных принципов в Конвенции не только потребует много времени, но и будет содействовать расширению вводных элементов. Элементы принципов, не имеющие обязательного характера, должны быть отражены в преамбуле с соответствующими ссылками на Рио-де-Жанейрскую декларацию или ее отдельные принципы. Те элементы, которым предполагается придать юридически обязательный характер, должны главным образом быть включены в обязательства, ориентирующие пострадавшие страны в вопросах подготовки программ действий.
- c) Раздел о принципах будет приемлемым лишь в том случае, если в нем будет отсутствовать имеющая исключительно общий характер статья о целях, а в материальные статьи не будут включены "спорные вопросы". В этом случае более целесообразным представлялось бы включить соответствующие принципы Рио-де-Жанейрской декларации, а не вести разработку новых формулировок.

Редакционные предложения

29. Редакционное предложение OAE

- a) В целях достижения устойчивого развития в контексте целей настоящей Конвенции и осуществления ее положений, приложений и протоколов Стороны руководствуются, в частности, следующими принципами:

- i) в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции;
- ii) принцип суверенитета государств является преобладающим во всех программах международного сотрудничества, касающихся засухи и опустынивания;
- iii) принцип коллективной ответственности за поддержание качественной и здоровой окружающей среды планеты, предполагающий, в частности, рациональное и устойчивое использование природных ресурсов, недопущение деградации земли и утраты ее производительного потенциала, обеспечение чего в настоящее время затрудняется отсутствием необходимых средств и возможностей в пострадавших странах засушливой, полусушливой и сухой субгумидной зоны;
- iv) принцип сотрудничества и партнерства в разработке Управленческих и координационных мер в отношении организационных возможностей, технологического потенциала и соответствующих финансовых ресурсов и механизмов, необходимых для борьбы с засухой и/или опустыниванием;
- v) принцип международной солидарности;
- vi) принцип общей, но различной ответственности в ходе разработки и осуществления положений Конвенции;
- vii) принцип участия пострадавшего населения, включая децентрализацию процесса принятия решений;
- viii) принцип вспомогательности при определении и финансировании проектов и программ; и
- ix) принцип комплексного подхода при разработке и осуществлении проектов и программ. (Статья 3)

30. Прочие редакционные предложения

- a) В контексте мер, направленных на достижение целей Конвенции и применение ее положений, Стороны руководствуются, в частности, следующим:
- i) деградация продуктивных экосистем несет в себе серьезную опасность для прогресса человечества и для выживания населения пострадавших стран. В силу этого необходимо международное сотрудничество универсального характера, осуществляемое с учетом трансграничных последствий этого явления;
 - ii) причины, вызывающие опустынивание, имеют сложный, множественный и разнообразный характер. Среди таких причин - неконтролируемая циклическая засуха, неравномерность выпадения осадков и их неблагоприятное распределение, водная и ветровая эрозия, иррациональная эксплуатация природной среды, экстенсивная сельскохозяйственная практика, засоление почв, нищета и другие формы отсталости в развитии. В силу этого необходимо искоренять не симптомы, а глубокие причины, лежащие в основе этого явления;
 - iii) при осуществлении деятельности в рамках настоящей Конвенции следует должным образом учитывать социальные, культурные и экологические особенности уязвимых районов. Они поэтому должны быть ориентированы главным образом на достижение благосостояния и развития населения, пострадавшего или могущего пострадать от засухи и/или опустынивания. В этом контексте особое внимание должно постоянно уделяться африканским странам, пострадавшим от засухи и опустынивания;
 - iv) опустынивание является самоускоряющимся процессом, поглощающим землю и ведущим по мере своего распространения к экспоненциальному росту последующих расходов, связанных со стоимостью подвергающихся опустыниванию земель. По этой причине борьба с опустыниванием носит безотлагательный характер, поскольку в противном случае расходы на восстановление достигнут выходящего за пределы реальности уровня и возможность вмешаться будет утрачена навсегда;
 - v) на Стороны возлагается обязанность принятия мер, направленных на то, чтобы предусматривать, предупреждать и смягчать причины засухи и опустынивания и ограничивать их последствия;
 - vi) борьба с опустыниванием должна быть неотделима от процесса развития в силу очевидности того, что нищета является одним из основных факторов ускорения процесса нарастания негативных последствий засухи и опустынивания. В силу этого борьба с засухой и опустыниванием должна вписываться в широкую комплексную программу поощрения экономического и социального прогресса пострадавших стран;

- vii) Стороны имеют право действовать в целях устойчивого развития и должны применять таковое, поскольку экономическое развитие является необходимым условием для успеха всех мероприятий, направленных на ликвидацию истинных причин, лежащих в основе засухи и опустынивания;
- viii) поскольку в развивающихся странах нехватка финансовых ресурсов является одним из наиболее серьезных препятствий в осуществлении мер по борьбе с засухой и опустыниванием, необходимо делать все возможное в целях предоставления этим странам, и в частности странам Африки, новых и дополнительных финансовых ресурсов на льготных условиях;
- ix) обеспечение на преференциальных условиях доступа и передачи экологически рациональных технологий в интересах развивающихся стран, пострадавших от засухи и опустынивания, в частности стран Африки, должно стать приоритетным направлением международного сотрудничества, осуществляемого в данном контексте Договаривающимися сторонами; и
- x) Стороны обязуются прилагать совместные усилия по созданию устойчивой и открытой международной экономической системы, способствующей экономическому росту и устойчивому развитию всех своих участников, в частности стран Африки, обеспечивая им наилучшие возможности для решения проблем, связанных с засухой и опустыниванием. (Сенегал, Тунис.)
- b) Осуществляя деятельность, направленную на достижение целей Конвенции и применение ее положений и протоколов, Стороны руководствуются, в частности, следующим:
- i) в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции;
- ii) все государства и все народы сотрудничают в решении важнейшей задачи искоренения бедности – необходимого условия устойчивого развития – в целях уменьшения разрывов в уровнях жизни и более эффективного удовлетворения потребностей большинства населения мира;
- iii) право на развитие должно быть реализовано, чтобы обеспечить справедливое удовлетворение потребностей нынешнего и будущих поколений в областях развития и окружающей среды;

- iv) государства сотрудничают в духе глобального партнерства в целях сохранения, защиты и восстановления здорового состояния и целостности экосистемы Земли. Вследствие своей различной роли в ухудшении состояния глобальной окружающей среды государства несут общую, но различную ответственность. Развитые страны признают ответственность, которую они несут в контексте международных усилий по обеспечению устойчивого развития с учетом стресса, который создают их общества для глобальной окружающей среды, и технологий и финансовых ресурсов, которыми они обладают;
- v) особому положению и потребностям развивающихся стран, в частности стран Африки, которые в целом более уязвимы для опустынивания, придается особое значение. Международные действия в области окружающей среды и развития должны быть также направлены на удовлетворение интересов и потребностей всех стран;
- vi) государства должны осуществлять сотрудничество в целях развития открытой и благоприятной международной экономической системы, способной обеспечить экономический рост и устойчивое развитие во всех странах, что позволит более эффективно бороться с опустыниванием и засухой;
- vii) меры и начинания в области защиты окружающей среды и борьбы с опустыниванием должны осуществляться государствами главным образом в соответствии со своим потенциалом. В тех случаях, когда существует угроза серьезного или необратимого ущерба, отсутствие полной научной уверенности не используется в качестве причины для отсрочки принятия эффективных мер по предупреждению ухудшения состояния окружающей среды;
- viii) женщины играют жизненно важную роль в рациональном использовании окружающей среды и развитии; их всестороннее участие является в силу этого необходимым элементом борьбы с опустыниванием и за достижение устойчивого развития;
- ix) коренное население и его общины, а также другие местные общины призваны играть жизненно важную роль в борьбе с опустыниванием и засухой в силу их знаний и традиционной практики. Государства должны признавать и должным образом поддерживать их самобытность, культуру и интересы и обеспечивать их эффективное участие в достижении устойчивого развития; и
- x) государства и народы должны осуществлять сотрудничество в духе доброй воли и солидарности в применении принципов, закрепленных в настоящей Конвенции. (Буркина-Фасо)

31. Другие мнения

Ниже приводятся некоторые соображения общего характера относительно характера принципов, которые могли бы быть включены в Конвенцию:

- a) первоочередная обязанность государств, пострадавших от опустынивания и засухи, состоит в том, чтобы разработать стратегию, соответствующую их экономическим, социальным и демографическим условиям, повышать уровень накопленных знаний, использовать свои ресурсы на рациональной и устойчивой основе, создавать надлежащие учреждения и обеспечивать стабильность экономической ситуации; и
- b) целесообразно настоятельно призвать Стороны:
- i) предотвращать, уменьшать и, когда это возможно, поворачивать вспять процесс деградации земли на основе устойчивых землепользования и практики землеустройства, применения и учета соответствующих традиционных методов, а также принимая во внимание местные ценности в области культуры и развития;
 - ii) поощрять землепользователей, применяя для этого соответствующие национальные организационные механизмы использовать ресурсы на устойчивой основе;
 - iii) поощрять техническую помощь и создание потенциала для борьбы с опустыниванием в развивающихся странах, пострадавших от опустынивания, и осуществлять между всеми странами обмен информацией, касающейся засухи и опустынивания;
 - iv) развивать отношения партнерства между правительствами, общинами и землевладельцами на всех уровнях в целях уяснения характера и значения земельных ресурсов и содействия их устойчивому использованию; и
 - v) осуществлять национальную политику и использовать организационные механизмы в целях выявления, изучения и решения экономических, социальных, культурных, демографических, экологических и иных проблем, с тем чтобы обеспечить устойчивость всех видов землепользования на благо всего общества в будущем.

32. Замечания секретариата

В полученных секретариатом представлениях, в частности замечаниях и редакционных предложениях по преамбуле, принципам и целям, различным образом и в различных местах рассматриваются одни и те же вопросы. Стремясь сохранить своеобразие представленных материалов, секретариат не стал устранять такое дублирование. Вместе с тем при подготовке текста Конвенции будет необходимо определять, куда следует помещать тот или иной отдельный элемент.

III. Цели

33. Совпадающие мнения

В тексте Конвенции должны быть четко определены ее цели, с тем чтобы была ясна основа вытекающих из нее обязанностей и обязательств. Необходимо иметь по крайней мере один краткий пункт с изложением целей, включенный, если такое решение будет принято, в преамбулу, или в виде отдельной статьи. Хорошим отправным пунктом для этого является название Конвенции.

Несовпадающие мнения

34. Проблема: включение целей

- a) Статья с четким изложением целей Конвенции является необходимой для обеспечения надлежащего уровня обобщенности и перспективы. По своему объему она должна быть достаточной для того, чтобы охватывать основные цели. В нее могут быть включены цели различных уровней и конкретизирована взаимосвязь между ними.
- b) В Конвенцию должна быть включена статья о целях, но такая статья должна быть краткой. Помимо обеспечения четкости, такое краткое положение оставляет возможность для гибкости при использовании стратегий, пригодных для одних регионов, но не пригодных для других, а также для отказа от стратегий, оказавшихся в конечном счете неэффективными.
- c) Статья с изложением целей не является необходимым элементом Конвенции. Для того чтобы не отклоняться от рассмотрения в тексте главных вопросов существа, представляется целесообразным включить в преамбулу краткое положение, в соответствии с которым основными целями являются устранение причин опустынивания, главным образом путем рационального использования земельных ресурсов на местном уровне и повышения продуктивности засушливых земель. Поскольку согласование статьи с изложением целей может оказаться сложным, в качестве альтернативы отправным пунктом для этого может служить название Конвенции.

35. Проблема: сфера охвата Конвенции

- a) Основная цель должна состоять в том, чтобы содействовать устойчивому землепользованию и устойчивому развитию в странах, пострадавших от опустынивания и засухи, на основе ликвидации нищеты и обеспечения в рамках международного сотрудничества продовольственной безопасности, снабжения энергоресурсами, экономического роста и стабильности финансовых ресурсов.
- b) В целях Конвенции должны быть выделены социально-экономические аспекты опустынивания, являющегося, главным образом, результатом деятельности человека, с учетом того, что засуха представляет собой явление природы и должна рассматриваться под иным углом зрения. Вместе с тем в том случае, если цели будут сформулированы столь широко, что станут охватывать все аспекты устойчивого развития, общая направленность Конвенции окажется размытой. Акцент должен быть сделан на поддающиеся проверке цели, которые способствуют принятию долгосрочных обязательств, а также на конкретные меры по устранению причин деградации земли на местном уровне. Для целей Конвенции содействие устойчивому развитию является не самоцелью, а средством борьбы с опустыниванием.

36. Проблема: приоритеты в борьбе с опустыниванием

- a) При определении целей Конвенции первоочередное внимание должно уделяться предупреждению опустынивания продуктивных земель, которые пострадали незначительно или не пострадали вовсе, а не восстановлению и реабилитации уже подвергшихся опустыниванию земель, в особенности, если степень деградации последних является высокой.

- b) В целях максимального повышения биологической продуктивности засушливых земель в Конвенции надлежит уделить равное внимание вопросам предупреждения опустынивания и смягчения его последствий.

Редакционные предложения

37. Редакционные предложения ОАЕ

Цели настоящей Конвенции, подлежащие осуществлению согласно ее соответствующим положениям, приложениям и протоколам, состоят в том, чтобы:

- a) предупреждать засуху и/или опустынивание и бороться с ними в целях достижения устойчивого развития;
- b) остановить деградацию земли и ускоряющееся разрушение экосистем и продуктивных систем;
- c) улучшать условия жизни населения, проживающего в районах, пострадавших от засухи и/или опустынивания, на основе стратегии ликвидации нищеты;
- d) создавать взаимодействующую структуру сотрудничества и партнерства на основе взаимной заинтересованности;
- e) осуществлять укрепление потенциала на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях;
- f) обеспечивать устойчивое развитие населения в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах в условиях негативного воздействия опустынивания и последствий циклической засухи; и
- g) развивать организационные, научные и технические возможности, исследовательский потенциал и финансовые ресурсы, необходимые для восстановления, сохранения и защиты здорового состояния окружающей среды в пострадавших районах. (Статья 4)

38. Прочие редакционные предложения

- a) Непосредственной целью настоящей Конвенции и всех связанных с ней юридических инструментов, которые могут быть приняты на Конференции Сторон, является налаживание организованного международного сотрудничества, направленного на предупреждение и приостановление углубления процесса опустынивания, борьба с негативными последствиями засухи, а также принятие там, где это возможно, мер по реабилитации подвергшихся опустыниванию земель и восстановлению их продуктивности. Будучи взаимосвязанной с конечными задачами устойчивого развития, цель такого, основанного на принципе партнерства сотрудничества состоит в том, чтобы поддерживать и развивать продуктивность засушливых, полузасушливых, субгумидных и других, подверженных опустыниванию районов в целях повышения качества жизни проживающего в них населения. (Тунис)
- b) Целью настоящей Конвенции и всех связанных с ней юридических инструментов, которые могут быть приняты на Конференции Сторон, является достижение устойчивого развития, начиная с сохранения и повышения продуктивности засушливых, полузасушливых, субгумидных и других подверженных опустыниванию районов в целях повышения качества жизни проживающего в них населения. В этой связи предусматривается:

- i) налаживание организованного международного сотрудничества, направленного на предупреждение и приостановление опустынивания, а также борьбу с негативными последствиями засухи;
 - ii) содействие устойчивому развитию стран, пострадавших от засухи и опустынивания, в частности в Африке, в условиях экологического равновесия путем оказания технической помощи и передачи эффективных технологий; и
 - iii) слежение за динамикой развития экосистем, в частности создание системы раннего предупреждения и проведения, где этой возможно, мер по реабилитации подвергшихся опустыниванию земель и восстановлению их продуктивности. (Сенегал)
- c) Общей целью Конвенции является обеспечение эффективных и конкретных обязательств, действий и сотрудничества на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях для осуществления нового комплексного системного подхода к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи, содействуя устойчивому развитию на местном общинном уровне с учетом реальных потребностей местного населения. Она предполагает уделение долгосрочного внимания как улучшению условий жизни, так и повышению качества жизни на общинном уровне, а также одновременному устойчивому сохранению земельных ресурсов для максимального повышения продуктивности засушливых районов. Речь в целом идет о создании отношений солидарности и партнерства, основанных на взаимных интересах и направленных на оказание местному населению действенной помощи, необходимой ему для устойчивого использования своих земель. (Буркина-Фасо)
- d) Общей целью является оказание эффективной международной помощи и выполнение международных и национальных обязательств по борьбе с опустыниванием и по смягчению последствий засухи в развивающихся странах. (Канада)
- e) Общей целью конкретных обязательств, действий и сотрудничества на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях является применение нового комплексного системного подхода с учетом научных, технических, информативных, финансовых, социальных и экономических элементов к предупреждению опустынивания и борьбе с ним и к смягчению последствий засухи, а также повышение жизненного уровня населения регионов, пострадавших от опустынивания, и достижение устойчивого развития продуктивности засушливых земель. (Китай)
- f) Общей целью Конвенции является обеспечение эффективных обязательств, действий и сотрудничества на глобальном уровне для осуществления комплексного подхода к борьбе с опустыниванием (и смягчению последствий засухи) путем содействия устойчивому развитию на местном общинном уровне с учетом потребностей населения. Она предполагает улучшение условий жизни на уровне общин и устойчивое использование природных ресурсов. В региональных протоколах, увязанных с настоящей Конвенцией, те же цели ставятся на местном, национальном и региональном уровнях. Стороны берут на себя соответствующие обязательства по обеспечению того, чтобы на основе этих протоколов осуществлялась конкретная поддержка политики по борьбе с опустыниванием, разработанной в рамках настоящей Конвенции. (Франция)

- g) **Общей целью настоящей Конвенции является повышение эффективности борьбы с опустыниванием. Непосредственными целями настоящей Конвенции являются:**
- i) **определение обязательств правительств по повышению эффективности борьбы с опустыниванием в районах с засушливым, полузасушливым или субгумидным климатом и в районах, подвергающихся опустыниванию вследствие сильной засухи;**
 - ii) **содействие разработке и осуществлению стратегий на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях;**
 - iii) **создание общей структуры, позволяющей правительствам выполнять такие обязательства и осуществлять такие стратегии; и**
 - iv) **создание системы наблюдения и обзора в отношении выполнения таких обязательств и стратегий. (Нидерланды)**

39. Другие мнения

- a) Предварительная формулировка пункта с изложением целей, содержащаяся в пункте 19 документа A/AC.241/7, дает хорошую основу для разработки статьи о целях по аналогии с Повесткой дня на XXI век.
- b) Формулировка пункта 19 является излишне сложной и широкой. Цель Конвенции должна состоять единственно в повышении эффективности борьбы с опустыниванием. Для достижения этой цели необходимо определить обязательства правительств, содействовать разработке стратегий на местном, национальном, субрегиональном и международном уровнях и создать систему обзора и наблюдения за выполнением таких обязательств и стратегий.
- c) Пункт 19 станет приемлемым, если последнее предложение после внесения в него изменений будет гласить следующее: **Она предполагает уделение долгосрочного внимания как улучшению условий жизни, так и повышению качества жизни на общинном уровне, а также одновременному повышению качества земельных ресурсов для поддержания устойчивого сельскохозяйственного производства.**
- d) В пункт с изложением целей можно было бы включить некоторые целевые и временные показатели осуществления.
- e) Цели должны отражать необходимость укрепления регионального сотрудничества, повышения сотрудничества "Юг-Юг", мобилизации ресурсов на всех уровнях, обеспечения всех пораженных засухой засушливых районов системами раннего предупреждения и механизмами страхования, а также оказания технической помощи и создания соответствующего потенциала.
- f) В Конвенции должны быть отражены следующие две связанные с ней цели:
 - i) **содействовать более активному выполнению национальных, субрегиональных, региональных и международных обязательств в области сотрудничества, координации и согласования усилий по осуществлению Главы 12 Повестки дня на XXI век и иных соответствующих глав, имеющих прямое отношение к засухе и опустыниванию; и**

- ii) служить структурой, в рамках которой обеспечивается более четкое распределение ролей всех участвующих сторон в осуществлении политики и обязательств и более широкая мобилизация международных коллективных усилий.

40. Замечания секретариата

- a) При подготовке Главы 12 Повестки дня на XXI век вопрос о приоритетах в области борьбы с опустыниванием широко обсуждался правительствами. Ими была согласована следующая формулировка пункта 3: "Основным приоритетом в области борьбы с опустыниванием должно быть осуществление профилактических мер в отношении земель, которые еще не деградировали или которые деградировали лишь в незначительной степени. Однако сильно деградировавшие земли не следует оставлять без внимания".
- b) Что касается вопроса о сфере охвата Конвенции, то Комитет, возможно, также пожелает учесть согласованные формулировки из Повестки дня на XXI век. Пункт 35 Главы 12 гласит: "В ряде развивающихся стран, подвергшихся опустыниванию, база природных ресурсов является той основной базой ресурсов, на которую должен опираться процесс развития. Взаимосвязь между социальными системами и земельными ресурсами еще больше усложняет данную проблему и вызывает необходимость в комплексном подходе к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов. Планы действий по борьбе с опустыниванием и засухой должны охватывать управленческие аспекты охраны окружающей среды и процесса развития, соответствуя подходу, заключающемуся в объединении национальных планов развития и национальных планов действий в области охраны окружающей среды".

IV. Определения

41. Совпадающие мнения

На КООНОСР странами была принята Повестка дня на XXI век, в которой опустынивание определено как "процесс деградации земли в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах, происходящий в результате воздействия различных факторов, в том числе изменения климата и деятельности человека". Это определение должно быть включено в Конвенцию.

Несовпадающие мнения

42. **Проблема: расширение определения опустынивания**

- a) Согласованное определение опустынивания в Конвенции должно быть расширено, вобрав в себя взаимосвязь между экосистемами, климатическими факторами и социально-экономическими условиями жизни населения, пострадавшего от опустынивания.
- b) Нецелесообразно расширять согласованное определение опустынивания на основе включения элементов, касающихся общего содействия устойчивому развитию и охватывающих гиперзасушливые, влажные, субгумидные или арктические районы.

43. Проблема: процедуры ведения переговоров по статье с предложением определений
- a) Некоторые ключевые, имеющие широкое значение термины, в частности опустынивание и засуха, должны быть, разумеется, определены. Вместе с тем необходимость определения терминов должна быть выявлена в ходе переговоров и стать предметом рассмотрения на их последующем этапе. В частности, до начала работы над определениями должны быть четко сформулированы цели Конвенции. Составление на первоначальном этапе обширного перечня терминов, многие из которых могут быть и не включены в Конвенцию, было бы неосмотрительным и сопровождалось бы ненужной потерей времени. Поскольку в отношении определений существует неясность, включены должны быть лишь наиболее важные из них. Такие понятия, как комплексное развитие, местная община и традиционная технология являются примерами терминов, которые трудно определить, и смысл которых, возможно, было бы лучше определять по содержанию статей с изложением обязательств.
 - b) От определений будет зависеть сфера действия, предмет регулирования и финансовые договоренности в рамках Конвенции. Они должны быть ясными и основываться на достоверных эмпирических данных. Международная группа экспертов по опустыниванию (МГЕО) совместно с МКПО должна подготовить для Комитета доклад с изложением альтернативных определений и их последствий для целей Конвенции. Это позволит уменьшить вмешательство политики в процесс, который должен иметь характер объективного научного поиска.
 - c) Первоначальная подготовка определений на уровне МКПО должна осуществляться в редакционной группе соответствующей Рабочей группы.
 - d) Все термины, за исключением термина "опустынивание", могут быть включены в приложения, добавления или глоссарий.
 - e) В максимальной степени должны быть использованы определения, содержащиеся в Повестке дня на XXI век, или согласованные ранее Конференцией Организации Объединенных Наций по опустыниванию (КООНО).

Редакционные предложения

44. Редакционное предложение ОАЕ

- a) "Опустынивание" представляет собой процесс деградации земли в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах, происходящий в результате воздействия различных факторов, в том числе изменения климата и деятельности человека. Оно проявляется в виде утраты биологического разнообразия и истощения водных ресурсов, вызывающих значительные социальные и экономические потрясения вследствие ухудшения состояния систем жизнеобеспечения. Таким образом, обеспокоенность в связи с этим явлением обусловлена негативным воздействием на способность населения и его общин обеспечивать устойчивое воспроизводство средств жизнеобеспечения, а также улучшение состояния окружающей среды. В такой ситуации нищета становится коренной причиной и одновременно следствием опустынивания, которое может еще более усиливаться под воздействием засухи.

- b) "Борьба с опустыниванием" заключается в том, чтобы сделать обратимыми процесс деградации земли и негативные последствия изменения климата и осуществить восстановление и защиту биологического разнообразия. Это предполагает, в качестве фундаментальной стратегии, содействие устойчивому социально-экономическому развитию в целях ликвидации нищеты и обеспечения продовольственной и энергетической безопасности; устойчивость экономического роста и занятости; безопасность и стабильность в области финансовых ресурсов, а также повышение жизненного уровня и улучшение качества жилья.
- c) "Засуха" означает устойчивый период нехватки воды в отдельных районах, длительность которого может составлять от нескольких месяцев до многих лет. Условия в пострадавших от засухи районах могут существенным образом варьироваться во времени и пространстве в зависимости от пространственно-временных перепадов распределения осадков в пределах разнородности гидрологических характеристик пострадавших речных бассейнов, а также в рамках таких же характеристик природной растительности, сельскохозяйственного производства и растениеводства. Классификация термина "засуха" может быть также сделана на основе ряда критериев с применением нескольких переменных, используемых как отдельно, так и в сочетании друг с другом: метеорологическая засуха, сельскохозяйственная засуха и гидрологическая засуха:
- i) "Метеорологическая засуха" означает кратковременные периоды засухи или бездождные периоды, когда уровень выпадения осадков значительно ниже среднего ожидаемого показателя;
- ii) "Сельскохозяйственная засуха" определяется исходя из состояния природной растительности, выращиваемых культур, животноводческих пастбищ и других сельскохозяйственных систем;
- iii) "Гидрологическая засуха" означает водный дефицит речного стока и поверхностных и грунтовых водных ресурсов. Она определяется наличием воды в виде выпадения осадков, испарения, инфильтрации речных систем и других приточных/отточных систем поверхностных/грунтовых вод, которые могут быть включены в гидрологический водный баланс. (Статья 2)

45. Другие редакционные предложения

- a) Опустынивание представляет собой процесс деградации земли в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах, происходящий в результате воздействия различных факторов, в том числе изменения климата и деятельности человека, достигший такой стадии, когда поставлена под угрозу жизнь групп людей в пострадавших районах; когда земля и связанные с ней виды деятельности уже не в состоянии обеспечить на регулярной основе пропитание людей; когда постепенно обречено на исчезновение все созданное руками человека и в конечном итоге создается социально-экономическая ситуация, в которой невозможно никакое развитие. (Буркина-Фасо)
- b) "Деградация земли": уменьшение биологического и экономического продуктивного потенциала земельных ресурсов в результате одного или сочетания нескольких процессов, в том числе эрозии почвы, высыхания почвенного профиля и сокращения в долгосрочном плане объема природной растительности или уменьшения урожайности, а также засоления и подщелачивания почвы. (Малайзия)

Другие мнения

46. Конкретные замечания в отношении отдельных определений

- a) Представляется полезным дать определение, возможно поместив его в приложении, стран, подвергающихся сильной засухе и/или опустыниванию. Не проводя переговоров по такому разграничению, МПКО мог бы предложить Группе экспертов выявить на основе имеющихся данных страны, подвергающиеся незначительным, средним и сильным опустыниванию и/или засухе. В качестве альтернативы в приложение можно включить перечень "пострадавших стран", подвергающихся сильным засухе и/или опустыниванию, имеющих право на получение помощи в рамках Конвенции и проявляющих готовность взять на себя обязательство по борьбе с опустыниванием и засухой собственными силами в рамках национальных и субрегиональных программ действий.
- b) Важно дать определение засухи, отличив ее от опустынивания в качестве отдельной, но связанной с последним проблемой, в отношении которой необходимо применять иные стратегии.
- c) Определения влажного или субгумидного климата могут быть включены в Конвенцию лишь в том случае, если в ней будут также даны определения умеренного и полярного климата. В более широком плане Конвенция не должна заниматься вопросами, касающимися влажных районов, лесов и прочих экосистем за пределами засушливой зоны.
- d) В концепции борьбы с опустыниванием должны быть в полной мере учтены социально-экономические факторы, обуславливающие эксплуатацию маргинальных земель. В ней должны быть, в частности, отражены уменьшение нищеты, содействие альтернативным видам образа жизни и развитие альтернативных источников энергии.
- e) Определения климатической классификации (засушливые земли, засушливый, полузасушливый, сухой субгумидный) должны соответствовать обновленному варианту определения Торнтуэрта 1948 года, которое содержится во Всемирном атласе опустынивания ЮНЕП. Аналогичным образом определения засухи и ее различных проявлений (метеорологическая, сельскохозяйственная, гидрологическая) должны соответствовать стандартным формулировкам ВМО.

47. Перечень терминов, которым предлагается дать определения:

- a) колебания климата, засушливые земли, продолжительность вегетационного периода, классификация климата (гиперзасушливый, засушливый, полузасушливый, сухой субгумидный, субгумидный и влажный климат);
- b) засуха (в том числе сельскохозяйственная, метеорологическая и гидрологическая засуха), порог засухи, сильная (интенсивная) засуха, предупреждение засухи, циклы засухи;
- c) водные ресурсы (качество и количество, поверхностные и подпочвенные), воды совместного пользования, гидрологические циклы, ирригация, усиление выпадения осадков;

- d) опустынивание, высыхание, порог стабильности, риск опустынивания, темпы опустынивания, элементарная экосистема, экологическое нарушение;
- e) деградация земли (в посевной, пастбищной и лесной системах), необратимая деградация земли; чрезмерный выпас, деградация растительности;
- f) борьба с опустыниванием (следует провести различие между предупреждением, восстановлением, рациональным использованием и улучшением), технология для борьбы с опустыниванием (в том числе традиционная технология), рациональное использование уязвимых экосистем, мелиорация земель;
- g) комплексное развитие, устойчивое развитие сельских районов, местная община, реальные потребности местного населения, альтернативные виды образа жизни, альтернативные энергетические системы, прирост численности населения, миграция; и
- h) минимальные наборы данных, полные наборы данных.

48. Замечания секретариата

- a) Как правило, в международных конвенциях определению подлежат лишь ключевые технические термины, используемые в соглашении, от значения которых зависят характер и сфера охвата обязанностей и обязательств.
- b) Всемирной метеорологической организацией (ВМО) и другими соответствующими организациями уже подготовлены подробные глоссарии терминов по вопросам засухи и опустынивания. Следует рассмотреть возможность составления в рамках отдельного документа, не являющегося частью самой Конвенции, таких международно согласованных определений, использование которых участниками Конвенции представлялось бы целесообразным.
- c) Точное определение ряда предлагаемых терминов на основе научных знаний, возможно, дать будет трудно. Примерами таких терминов являются продолжительность вегетационного периода, порог стабильности, риск опустынивания, деградация растительности, биологическая продуктивность планеты и планетарная биомасса.
- d) У Группы экспертов возникли вопросы относительно ссылок на циклы засухи. В целом члены Группы согласились с выводами по этому вопросу, которые содержатся в материалах по вопросам взаимосвязи климата/опустынивания, представленных в ходе посвященной обмену информацией части первой основной сессии МКПО. Многие исследователи, признавая изменения климата во времени в засушливых районах, предпринимали попытки выявить статистически значимую цикличность данных о выпадении осадков на местном и региональном уровнях. Аналитические методы не позволили, однако, выявить заметные циклы во всех или большей части засушливых районов, поскольку результаты различных исследований значительно отличались друг от друга. Данные по некоторым районам в течение некоторых периодов времени показывают определенную статистически значимую цикличность, однако наборы данных по близлежащим районам или по различным временным отрезкам редко дают одинаковые результаты.

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ: ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ОБЯЗАННОСТИ

I. Структура и характер обязательств

49. Введение

Настоящий подраздел посвящен, главным образом, структурной организации обязательств, которые берут на себя Стороны. Ключевым является вопрос определения критериев, на основе которых должны создаваться различные категории обязательств. Далее будет показано, что в этом отношении были высказаны различные предложения. Вместе с тем полученные редакционные предложения не только охватывают предложенные категории, но и содержат также описание самих обязательств Сторон в каждой категории в том виде, как они будут включены в Конвенцию. Хотя в последующих подразделах многие из этих обязательств будут рассмотрены подробнее, в настоящем подразделе представляется целесообразным воспроизвести полный текст редакционных предложений. Это дает более ясное представление о всем спектре рассматриваемых обязательств. Из этого следует, что в данном разделе затрагивается также сам характер предлагаемых обязательств.

50. Совпадающие мнения

- a) Являясь первым договором в области окружающей среды после проведения КООНОСР, Конвенция станет серьезным испытанием готовности правительств превратить свои сохраняющиеся обязательства, закрепленные в Повестке дня на XXI век, в юридически обязательную форму.
- b) Существует значительное дублирование обязательств на глобальном и региональном уровнях с обязательствами, содержащимися в национальных и субрегиональных программах действий, усилению которых служат первые.
- c) Во всех случаях Конвенция должна отражать долгосрочную перспективу и широкий взгляд на проблему с акцентом на новаторство. Кроме того, основное внимание должно уделяться оказанию поддержки на местном уровне.
- d) В обязательствах по Конвенции должны учитываться, без дублирования, обязательства, закрепленные в таких инструментах, как конвенции об изменении климата и о биоразнообразии. При наличии совпадающих вопросов последовательность должна соблюдаться как по форме, так и по существу.

Несовпадающие мнения

51. Проблема: включение стратегий по борьбе с засухой

- a) В Конвенции должен быть отдельный раздел, посвященный обязательствам в области профилактики и смягчения последствий засухи.
- b) Национальные и субрегиональные программы действий должны содержать элементы, касающиеся разработки планов в области профилактики засухи и борьбы с ней.

c) Хотя в Конвенции и могут быть надлежащим образом отражены некоторые аспекты профилактики засухи и борьбы с ней, например системы раннего оповещения, этот круг вопросов не должен рассматриваться в ней слишком подробно. Представляется нецелесообразным дублировать большую работу, которая уже проводится под эгидой других компетентных форумов. Поскольку засуха является явлением природы, она должна приниматься в Конвенции во внимание лишь в той мере, в какой она способствует опустыниванию.

52. Проблема: конкретные положения, касающиеся глобальных экологических проблем

a) В Конвенции должна содержаться независимая точка зрения, дополняющая, когда это необходимо, другие инструменты и инициативы в области окружающей среды конкретными положениями, отражающими уникальные аспекты экосистем засушливых районов.

b) Конвенция не должна содержать конкретных положений, дублирующих другие инструменты, в частности конвенции об изменении климата и биоразнообразии. Состав участников каждого из инструментов не является одинаковым; текст каждого из них представляет собой самостоятельный результат нелегкого политического баланса.

Редакционные предложения

Редакционное предложение ОАЕ

53. Сфера охвата Конвенции

При условии соблюдения прав других государств и за исключением случаев, когда положения настоящей Конвенции ясно предусматривают иное, положения настоящей Конвенции применимы, в отношении каждой Договаривающейся Стороны:

a) в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных регионах, в районах, пострадавших от засухи и/или опустынивания в пределах их национальной юрисдикции;

b) в случае процессов и деятельности, не зависимо от того, где они происходят, осуществляемых под их юрисдикцией или контролем, в пределах их национальной юрисдикции или за пределами национальной юрисдикции.
(Статья 1)

54. Разработка и осуществление стратегии

a) Стратегия: для достижения целей, изложенных в статье 4, Договаривающиеся Стороны пришли к согласию относительно необходимости:

i) определить соответствующие макроэкономические рамки для стран и регионов, пострадавших от засухи и/или опустынивания; и

ii) подготовить анализ конкретных условий, в которых функционирует экономика пострадавших районов, с тем чтобы выявить для переговоров препятствия, цели, региональные программы, меры, виды деятельности, финансовые учреждения и инструменты, в которых существует необходимость, а также необходимые институциональные механизмы.
(Статья 5)

b) Меры по осуществлению стратегии: профилактика и рациональное использование являются особенно важными для смягчения последствий засухи для населения, проживающего в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах. Договаривающиеся Стороны пришли к согласию относительно осуществления с этой целью следующих мер:

- i) создания систем раннего предупреждения;
- ii) усиления профилактических и управленческих мер против засухи;
- iii) создания механизмов обеспечения продовольственной безопасности, в том числе:
 - создания резервных запасов и сетей безопасности, включая складские помещения и торговые точки;
 - налаживания и/или укрепления координации и совершенствования организации продовольственной помощи; и
 - осуществления мер по совершенствованию управления кризисными ситуациями;
- iv) разработки мер и законодательства по контролю за сезонным перегоном скота на новые пастбища;
- v) создания механизмов для более эффективного решения вопросов, связанных с беженцами и перемещенными лицами, ставшими таковыми по причине засухи; и
- vi) содействия внедрению устойчивых к засухе быстрорастущих растений.
(Статья 7)

55. Ключевые элементы стратегии

- a) Элементы стратегии: Договаривающиеся Стороны пришли к соглашению относительно следующих элементов стратегии: a) профилактические и организационные мероприятия против засухи; b) развитие инфраструктуры; c) альтернативные системы жизнеобеспечения; d) развитие пастбищ; e) политика в отношении засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных земель и их рациональное использование; и f) укрепление организаций местного населения. (Статья 6)
- b) Развитие пастбищ: В целях улучшения состояния подвергшихся деградации пастбищных земель все стороны обязуются начать осуществление планов по совершенствованию практики использования природных пастбищ, включая:
 - a) содействие рациональному использованию пастбищ;
 - b) содействие практике улучшения состояния природных пастбищ;
 - c) содействие рациональному использованию водных ресурсов на пастбищных землях.(Статья 10)
- c) Политика в отношении засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных земель и их рациональное использование: В целях обеспечения рационального использования земли и сдерживания деградации земли и утраты ее продуктивности Стороны обязуются осуществлять следующие меры:

- i) разрабатывать надлежащую политику в области землепользования и учитывать такую политику в общих национальных планах развития;
 - ii) активизировать мероприятия по сохранению почвы и водных ресурсов на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях;
 - iii) внедрять комплексную практику сельскохозяйственного и иных видов землепользования, ориентированных на сохранение земельных ресурсов. (Статья 11)
- d) Поддержка населения и местных организаций: Местные организации и другие аналогичные образования являются важнейшим элементом достижения целей Конвенции. Сознавая это, все Стороны, в особенности те, где имеются пострадавшие регионы и районы, обязуются осуществлять меры, включающие следующее:
- i) полное участие всех местных организаций и других аналогичных групп в пострадавших регионах и районах во всех мероприятиях, касающихся борьбы с засухой и/или опустыниванием;
 - ii) обеспечение доступа к кредитам и другим финансовым ресурсам в целях содействия осуществлению на всех уровнях кампаний по борьбе с засухой и/или опустыниванием;
 - iii) развитие альтернативных источников жизнедеятельности;
 - iv) создание производительных и/или сбытовых кооперативов, а также развитие услуг и системы кредитования в сельских районах; и
 - v) обеспечение альтернативными источниками энергии по доступным ценам. (Статья 12)
56. Распределение обязательств на категории по группам стран.
- a) Глобальные обязательства: Договаривающиеся Стороны обязуются:
- i) возложить на себя коллективную ответственность за поддержание здоровой глобальной окружающей среды и сотрудничать в оказании друг другу помощи в решении этой задачи;
 - ii) возложить на себя общую, но различную ответственность за развитие и осуществление положений Конвенции;
 - iii) развивать сотрудничество и солидарность между всеми участниками и осуществлять меры по развитию и координации организационных возможностей, технологического потенциала и финансовых ресурсов, необходимых странам, пострадавшим от засухи и/или опустынивания, с тем чтобы содействовать последним в достижении устойчивого развития, а также большей ответственности в вопросах обеспечения и поддержания здорового состояния глобальной окружающей среды;
 - iv) принять в качестве центральной стратегии по достижению целей Конвенции меры по ликвидации нищеты в рамках политики устойчивого развития;

- v) обеспечить необходимые условия и договоренности в духе коллективной ответственности, глобальной взаимозависимости и солидарности для всех необходимых переговоров по созданию соответствующего климата в международной экономике, создающего возможности для содействия устойчивому развитию в сухих, полусухих и сухих субгумидных районах планеты;
 - vi) создать общие механизмы координации и общего использования необходимых технологических возможностей, включая содействие технологическому сотрудничеству, проведение совместных исследований и разработок, содействие передаче технологии и профессиональную подготовку;
 - vii) предпринять все необходимые меры для содействия доступу к необходимым финансовым учреждениям в целях обеспечения адекватного, своевременного, предсказуемого и надежного финансирования конкретных мероприятий, осуществление которых требуется для достижения целей Конвенции;
 - viii) проявлять политическую волю и твердо выполнять обязательства в отношении действий на национальном, региональном и международном уровнях; и
 - ix) создать механизмы смягчения последствий внешней задолженности для пострадавших стран и регионов. (Статья 13)
- b) Обязательства, которые будут приняты странами, пострадавшими от засухи и/или опустынивания: Страны, пострадавшие от засухи и/или опустынивания, берут на себя следующие обязательства:
- i) уделять первоочередное внимание борьбе против засухи и опустынивания, выделяя на достижение этих целей значительную часть своих соответственных финансовых ресурсов;
 - ii) мобилизовать финансовые, технические, материальные и людские ресурсы, обеспечивающие достижение устойчивого противостояния засухе и опустыниванию и устранение многоплановых последствий этого бедствия;
 - iii) рассмотреть все необходимые меры по обеспечению эффективности, активизации участия пострадавшего населения и централизации процесса принятия решений, включая осуществление программ и проектов по борьбе с засухой и опустыниванием;
 - iv) сообщать всю информацию, касающуюся экологических вопросов, включая результаты исследований и практических экспериментов в области борьбы против засухи и опустынивания;
 - v) расширять осведомленность населения и развивать его готовность участвовать в деятельности по борьбе с засухой и опустыниванием;
 - vi) обеспечивать рациональное управление природоохранной деятельностью и развитием растениеводства и животноводства; и

- vii) принимать все необходимые меры по налаживанию институциональных механизмов по обеспечению устойчивости борьбы против засухи и опустынивания, а также по созданию национальных центров для координации деятельности по ограничению последствий засухи и опустынивания. (Статья 14)
- c) Обязательства, которые будут приняты непострадавшими странами: Страны, не пострадавшие от засухи и/или опустынивания, пришли к соглашению относительно содействия подходу, направленному на достижение устойчивого развития. (Статья 15)
- d) Обязательства, которые будут приняты на субрегиональном и региональном уровнях: В этом контексте Договаривающиеся Стороны пришли к соглашению относительно следующих мер:
 - i) развивать региональное сотрудничество между странами в целях содействия борьбе с засухой и/или опустыниванием и их последствиями;
 - ii) развивать далее профилактические аспекты борьбы с этим явлением;
 - iii) разрабатывать планы чрезвычайных действий по борьбе с продолжительной засухой и другими стихийными бедствиями, затрагивающими регионы, пострадавшие от засухи и/или опустынивания; и
 - iv) развивать между странами региона обмен информацией, касающейся соответствующих технологий, технических знаний и опыта. (Статья 16)
- e) Обязательства на международном уровне: Промышленно развитые страны берут на себя следующие обязательства:
 - i) обеспечить, чтобы пострадавшие страны получали пользу от помощи и поддержки в борьбе с опустыниванием и уменьшали его воздействие и последствия для национальной экономики и социальных структур в этих районах;
 - ii) содействовать мобилизации новых финансовых ресурсов в заинтересованных районах в целях успешного осуществления всех национальных проектов по борьбе с засухой и опустыниванием и их последствиями;
 - iii) содействовать передаче, приобретению и адаптации рациональных технологий, а также технических знаний в интересах пострадавших стран и для оказания поддержки их усилиям по достижению устойчивого развития; и
 - iv) принять необходимые меры по улучшению условий на международном рынке и по смягчению последствий негативного изменения обменных валютных курсов, а также роста национальной задолженности.

- f) Сотрудничество между развивающимися странами: Развивающиеся страны берут на себя также следующие обязательства в области сотрудничества "Юг-Юг":
- i) поддерживать усилия пострадавших стран в их борьбе с засухой и опустыниванием; и
 - ii) содействовать осуществлению программ в области защиты окружающей среды и сохранения природных ресурсов. (Статья 17)
- g) Обязательства по отношению к странам Африки, пострадавшим от засухи и/или опустынивания
- i) В ходе осуществления Сторонами различных положений Конвенции первоочередное внимание должно уделяться вопросам, касающимся особого положения стран Африки, пострадавших от засухи и/или опустынивания.
 - ii) В ходе первой очередной сессии Конференции Договаривающихся Сторон предпринимаются все необходимые шаги по обеспечению своевременного и эффективного осуществления протокола по Африке, который будет принят в соответствии со статьей 63 в качестве составной части Конвенции наряду с дополнительными мерами, которые будут приняты в интересах стран Африки, пострадавших от засухи и/или опустынивания. (Статья 61)

57. Взаимосвязь с конвенциями по глобальным экологическим вопросам

- a) Взаимосвязь с другими Конвенциями: Стороны пришли к согласию относительно признания существования тесной взаимосвязи между целями настоящей Конвенции и целями других существующих правовых инструментов, в частности Рамочной конвенции об изменении климата, Конвенции о биоразнообразии и Конвенции об охране фауны и флоры.
- b) В этой связи положения настоящей Конвенции никоим образом не затрагивают права и обязанности сторон, вытекающие из любого международного правового инструмента, имеющего отношение к целям настоящей Конвенции.
- c) Стороны настоятельно призывают страны, подписавшие международные правовые инструменты, имеющие отношение к целям настоящей Конвенции, принять участие в совместных проектах в области исследований, профессиональной подготовки и обмена информацией и оказывать содействие таким проектам. (Статья 59)

Другие редакционные предложения

58. Области сотрудничества

Сотрудничество в области борьбы с засухой и/или опустыниванием должно обеспечить пути и средства, с тем чтобы:

- a) глубже понять отдельные элементы этих двух явлений и совершенствовать наблюдение за их эволюцией в целях борьбы с ними, а также наращивать и лучше использовать потенциал имеющихся природных ресурсов;

- b) создать специальные механизмы экологической солидарности, в том числе укрепление национальных потенциалов;
 - c) содействовать разработке и передаче технологии, позволяющей сокращать потребление природных ресурсов при производстве товаров и услуг;
 - d) обеспечивать установление справедливых цен в области международной торговли растениеводческой, лесной и животноводческой продукцией, а также другими сырьевыми товарами; и
 - e) разрешать трансграничный контроль в отношении загрязнения и различных явлений, наносящих ущерб природной среде, в том числе путем оказания содействия и поддержки интеграции и сотрудничеству на региональном и субрегиональном уровнях. (Сенегал)
59. Распределение обязательств на категории по группам стран
- a) Общие обязательства всех Сторон: Все Стороны, учитывая свою общую, но различающуюся в определенных аспектах ответственность:
 - i) поощряют и поддерживают организацию многостороннего международного сотрудничества, направленного на искоренение подлинных причин, приводящих к засухе и опустыниванию;
 - ii) подготавливают, периодически обновляют, публикуют и предоставляют Конференции Сторон, в соответствии с положениями статьи 13, национальные доклады о мерах, принимаемых для осуществления положений настоящей Конвенции;
 - iii) подготавливают, осуществляют, публикуют и регулярно обновляют национальные программы, как субрегиональные, так и региональные, направленные прежде всего на приостановление и обращение вспять тенденций, приводящих к усугублению засухи и к опустыниванию;
 - iv) поощряют и поддерживают путем осуществления сотрудничества друг с другом разработку, применение и распространение, в частности путем передачи технологии, методов и процедур, направленных на ограничение, уменьшение или предотвращение засухи и опустынивания;
 - v) сотрудничают в целях поощрения и поддержки разработок в научной, технологической, технической, социальной и других областях, проведения систематических наблюдений и создания банка данных по проблемам засухи и опустынивания;
 - vi) поощряют и поддерживают путем взаимного сотрудничества деятельность в области образования, подготовки и информирования общественности по проблемам засухи и опустынивания и поощряют самое широкое участие всех институтов и ассоциаций, в частности неправительственных организаций;
 - vii) разворачивают на международном уровне систему наблюдений за явлениями опустынивания и деградации почв с целью улучшения условий жизни в пострадавших регионах;

- viii) **усиливают или разворачивают в соответствии с потребностями всемирные сети для проведения систематических наблюдений и оценки деградации почв и опустынивания, вызываемых климатическими изменениями и деятельностью человека;**
- ix) **обеспечивают защиту и сохранение особых экологических зон, принимая, в частности, законы, направленные на борьбу с опустыниванием, обеспечивая при этом защиту биологического разнообразия;**
- x) **поощряют и производят продуктивные инвестиции в имеющихся у них районах, пораженных засухой и опустыниванием; и**
- xi) **доводят до сведения Конференции Сторон информацию, касающуюся применения настоящей Конвенции. (Сенегал, Тунис)**
- b) **На международном уровне: В соответствии с принципами конвенции и с целью улучшения качества жизни жителей зон, серьезно пострадавших от засухи и/или опустынивания, международное сообщество в рамках партнерства, объединяющего все страны, обязуется:**
- i) **мобилизовать необходимые финансовые ресурсы для обеспечения технической и финансовой помощи развивающимся странам, серьезно пострадавшим от засухи и/или опустынивания;**
- ii) **разработать политику цен и торговую политику, которые были бы благоприятными для развития сельскохозяйственного сектора и поддержания продуктивности засушливых земель;**
- iii) **разработать соответствующие методы борьбы с опустыниванием и обеспечить их передачу нуждающимся в них странам на благоприятных условиях;**
- iv) **проводить и координировать кампанию борьбы с опустыниванием на мировом уровне путем создания всемирной сети национальных, субрегиональных и международных институтов и технических центров, которые занимались бы оценкой существующей практики и вели бы наблюдение за процессом опустынивания;**
- v) **разработать и осуществлять всемирный план борьбы с опустыниванием, следить за его выполнением и производить его оценку. Всемирный план борьбы с опустыниванием, составленный в форме протокола о применении Конвенции, будет состоять из части, содержащей стратегию универсального характера, и части, содержащей региональные планы действий:**
- **часть, содержащая стратегию универсального характера, включает кодекс поведения и мер по согласованию действий и вспомогательных мероприятий в области борьбы с опустыниванием; кодекс поведения в международной торговой политике, систему учета природных ресурсов; международный план действий на основе "Повестки дня XXI века" и касающийся, среди прочего: исследований и разработок, сбора и анализа данных, обмена информацией, передачи технологии и сотрудничества, усиления потенциальных возможностей, образования и информирования, а также координации и сотрудничества; и**

- часть с региональными планами действий состоит из различных национальных и субрегиональных планов действий, сгруппированных по географическим регионам мира;
- vi) разработать и определить структуру международного плана действий, а также национальных и субрегиональных планов действий в соответствии с положениями и общими директивами, определенными в рамках данной Конвенции. (Буркина-Фасо)
- c) Обязательства развитых стран: В более конкретном плане Стороны, принадлежащие к числу развитых стран, обязуются:
 - i) оказывать помощь и эффективную поддержку развивающимся странам, пострадавшим от засухи и/или опустынивания, в их усилиях по борьбе или предотвращению негативного воздействия засухи и опустынивания;
 - ii) уделять самое первостепенное внимание борьбе с засухой и/или опустыниванием, проводимой африканскими странами;
 - iii) выделять на регулярной, стабильной и предсказуемой основе новые и дополнительные финансовые ресурсы развивающимся странам, особенно африканским, пострадавшим от засухи и опустынивания;
 - iv) оказывать помощь развивающимся странам, пострадавшим от засухи и опустынивания, в их усилиях по замене топливной древесины другими источниками получения энергии;
 - v) облегчать развивающимся странам, особенно африканским, пострадавшим от засухи и опустынивания, доступ к экологически приемлемым технологиям, относящимся к борьбе с засухой и опустыниванием, а также их передачу на льготной основе;
 - vi) решительно выступать в поддержку создания международного экономического пространства, способствующего устойчивому экономическому росту всех стран, и особенно африканских стран; и
 - vii) предоставлять предпочтительный режим наименее развитым странам, пострадавшим от опустынивания и засухи. (Сенегал, Тунис)

Другие мнения

60. Характер обязательств

- a) В качестве основного обязательства следует просто определить борьбу с опустыниванием. Документ A/AC.241/7 является хорошей основой для разработки такого основного обязательства. Дополнительным обязательствам следует придать форму принимаемых на различных уровнях мер, направленных на обеспечение достижения, при наличии надлежащей политической воли, цели Конвенции.
- b) Обязательства в отношении крупномасштабных исследований и программ мониторинга, способствующих устойчивому использованию ресурсов, следует составить таким образом, чтобы они обеспечивали поддержку действиям на местном уровне.

- c) В обязательствах на региональном уровне следует подчеркивать важность укрепления региональных и субрегиональных институтов.
- d) В обязательствах не должно предусматриваться расширение институтов.
- e) В обязательствах следует ясно признать роль женщин в качестве распорядителей ресурсов, их вклад в борьбу с опустыниванием и их потребность в лучшем доступе к образованию, профессиональной подготовке и кредиту, а также к другим финансовым услугам.
- f) В обязательствах в самом тексте Конвенции следует включить лишь те элементы, которые могут контролироваться правительствами и которые можно подвергать обзору и проверке. Практические вопросы, относящиеся к ограниченному числу стран, следует оставить в сфере действия соответствующих региональных документов.
- g) Обязательства следует в первую очередь сосредоточить на причинах, лежащих в основе опустынивания, как физического характера, так и вызванных деятельностью человека. Обязательствам по смягчению тяжести последствий следует придавать меньшую степень важности.
- h) В обязательствах в отношении мер в рамках национальных программ действий, направленных на расширение участия общественности, не следует затрагивать право стран определять характер своих политических систем.
- i) Обязательства в программах действий следует сформулировать просто и ясно, поскольку их характер может затруднить обеспечение их точности или привязку к конкретным срокам.
- j) В Конвенции следует предусмотреть возможность для стран выполнять свои обязательства в соответствии с Конвенцией и с любыми вспомогательными документами через посредство существующих и будущих двусторонних, многосторонних или региональных договоренностей о сотрудничестве.

61. Категории функциональных обязательств

- a) Обязательства научного характера, включая лучшее распространение результатов путем создания или усиления национальных структур или посредством децентрализации международных исследовательских центров.
- b) Обязательства технического характера, включая обеспечение лучших средств для пострадавших стран посредством передачи технологии.
- c) Обязательства экономического характера, охватывающего такие факторы, как задолженность и торговля и
- d) Обязательства финансового характера.

62. Распределение обязательств на категории по группам стран/организаций

Другим методом структуризации обязательств могло бы быть использование нескольких или всех следующих категорий стран и организаций:

- a) Обязательства пострадавших стран, включая обязательство на местном уровне, отраженные в основном в национальных программах действий.

- b) **Обязательства стран в регионе/субрегионе**, отраженные в основном в субрегиональных программах действий.
- c) **Обязательства развитых стран** в основном в областях финансовых ресурсов, передачи технологии/сотрудничества и наращивания потенциала, выполнение которых сопровождается координацией программ доноров, усилением использования многосторонних каналов и оказанием поддержки национальным и субрегиональным программам действий.
- d) **Обязательства между развивающимися странами**, включая соответствующие аспекты сотрудничества Юг-Юг, как, например, межрегиональные сети для исследования засушливых земель, обмена информацией и подготовки.
- e) **Обязательства стран, не получающих помощи**, включая не запросившие помощи не пострадавшие и пострадавшие страны, предусматривающие оказание поддержки национальным/субрегиональным программам действий и региональным/глобальным инициативам.
- f) **Обязательства всех стран в отношении:**
 - i) международного сотрудничества в таких областях, как глобальные сети для исследований, систематических наблюдений и обмена информацией; образование/обеспечение информированности; и финансовые механизмы; и
 - ii) разработки национальных стратегий в контексте национальных планов развития и первоочередных задач в этой области с целью решения и уменьшения остроты проблемы опустынивания и принятия мер для приспособления к нему наряду с учетом на государственном уровне элементов таких стратегий и их воздействия на деградацию земель.
- g) **Обязательства в отношении роли международных организаций;** и
- h) **Обязательства в отношении роли неправительственных организаций (НПО) в осуществлении Конвенции.**

63. **Форма обязательств**

Конвенцию следует составить таким образом, чтобы она представляла собой базовое соглашение, содержащее общие обязательства, которым должны сопутствовать вспомогательные соглашения, приспособленные к борьбе с опустыниванием в конкретных географических регионах. Она должна представлять собой четко составленный документ, непосредственно нацеленный на решение задач, определенных в самом начале процесса переговоров. Ее формат должен предусматривать разработку пострадавшими странами, желающими получить помощь, четких стратегий борьбы с опустыниванием и доведение их до сведения Сторон, прежде чем начнется выделение ресурсов на осуществление конкретных мер. Затем следует произвести раздел обязательств на:

- a) раздел об общих обязательствах, которые будут способствовать осуществлению национальных и субрегиональных программ действий, содержащихся в соответствующих региональных документах; и
- b) раздел, посвященный осуществлению, предусматривающий выбор образовательных, технических, финансовых и других механизмов для достижения целей Конвенции.

64. Формат отдельных разделов по обязательствам

- a) Обязательства в отношении исследований и разработок и систематического наблюдения следует совместить в одном разделе Конвенции.
- b) Не существует необходимости в отдельном разделе по наращиванию потенциала. Этот вопрос может быть адекватно охвачен в других разделах, как, например, посвященных образованию и информированию, обмену информацией, финансовым ресурсам и сотрудничеству в области технологии.
- c) Не требуется отдельного раздела по увязке с глобальными экологическими проблемами. Этот круг вопросов отражает другие разделы, посвященные исследованиям, систематическому наблюдению и обмену информацией.

65. Использование "Повестки дня XXI века"

"Повестка дня XXI века" содержит соответствующие тексты по многим проблемам, возникающим в процессе переговоров. В Конвенции им следует уделить серьезное внимание и подробно отразить их с соответствующими изменениями. Главы 9, 11, 12, 14 и 15 "Повестки дня XXI века" представляются особенно важными, как и соответствующие главы разделов III и IV.

66. Связь с глобальными экологическими конвенциями

- a) Конвенции об изменении климата и по биоразнообразию содержат некоторые полезные формулировки и историческую информацию, особенно в отношении образования, доступа к технологии и ее передачи, а также участия общественности.
- b) Основной темой этого раздела должен стать ключевой вопрос об использовании земли/воды.
- c) Для того чтобы избежать дублирования, требуется проведение исследований для лучшего понимания связей с другими глобальными проблемами, как, например, водные ресурсы, изменение климата и биоразнообразие.
- d) Следует обеспечить организационный механизм сотрудничества для осуществления конвенций в смежных областях.
- e) Связь с другими конвенциями в области охраны окружающей среды следует признать в преамбуле Конвенции, а не рассматривать ее в пунктах постановляющей части, поскольку это может повлиять на обсуждения, проводимые на других форумах.

67. Замечания секретариата

- a) При рассмотрении режима подготовленности к засухе и мер по ликвидации ее последствий Комитет, возможно, пожелает обратиться к программной области E главы 12 "Повестки дня XXI века", в которой правительства приняли решение в отношении подробных мер на национальном, субрегиональном и международном уровне с целью разработки комплексных мер по борьбе с засухой.
- b) Также следует отметить, что опустынивание может уменьшить устойчивость к засухе и в дальнейшем привести к применению таких стратегий, которые усугубят процессы опустынивания.

II. Программы действий

A. Национальные программы действий

68. Совпадающие мнения

В Конвенции следует заложить процедуры и критерии для разработки и обзора осуществления долгосрочных национальных программ действий. Они включали бы конкретные обязательства, как стран, пострадавших от опустынивания, так и международного сообщества, которые могли бы быть эффективным образом претворены в жизнь. При разработке программ действий следует принимать во внимание местные условия и предусматривать возможность особых решений в различных социально-экономических и экологических ситуациях. К числу основных условий успешного осуществления программ действий могли бы принадлежать:

- a) использование долгосрочного подхода, распространяющегося по крайней мере на пять лет и предпочтительно более продолжительного, с обеспечением как регулярного обзора и оценки, так и внесения поправок, с тем чтобы отражать изменяющиеся обстоятельства и совершенствование знаний;
- b) уделение особого внимания обеспечению широкого участия при разработке политики и ее осуществлении, порождающего чувство партнерства среди местного населения, особенно женщин, в результате выдвижения на первый план его потребностей, обеспечения их непосредственного охвата, предоставления ему четких стимулов для борьбы с деградацией земель, содействия инициативе на местах и активного участия всех пользователей ресурсов в планировании и принятии решений;
- c) включение программ действий в качестве неотъемлемой части в единую стратегическую структуру планирования в целях устойчивого развития. Они также должны включать комплексную и динамичную стратегию, оперативные руководящие принципы и процедуры для интеграционных проектов;
- d) создание на национальном уровне "благоприятной среды", обеспечивающей проведение политики и осуществление программ, которые ликвидировали бы препятствия на пути действий на местном уровне и обеспечивали бы местному населению доступ к соответствующим технологиям управления и информации;
- e) усиление координации, сотрудничества и эффективности на всех уровнях с учетом того, что деятельность на различных уровнях может дублировать друг друга;
- f) признание роли неправительственных организаций (НПО), включая низовые организации, в поддержке местных инициатив;
- g) эффективное сотрудничество на субрегиональном уровне; и
- h) поддержка со стороны международного сообщества, особенно в областях финансирования, технологии, исследований, информации, сбора данных и профессиональной подготовки.

Редакционные предложения

Редакционные предложения ОАЕ

69. Политика в поддержку программ действий

- a) Национальные программы: При осуществлении положений Конвенции и для достижения ее целей Договаривающиеся стороны соглашаются выделять и мобилизовывать внутренние ресурсы для поддержки национальных программ и мер в соответствии со статьями 19–27 ниже. (Статья 18)
- b) Устойчивое развитие: Осуществление содержащейся в Конвенции стратегии организуется путем проведения следующей деятельности:
- i) разработки надлежащей макроэкономической структуры;
 - ii) принятия мер и программ для искоренения бедности;
 - iii) организации конкретных программ и мер для борьбы с засухой и/или опустыниванием;
 - iv) наделения полномочиями местных общин; и
 - v) поощрения и содействия участию заинтересованного населения и организации экологического образования с уделением особого внимания борьбе с опустыниванием и ликвидации последствий засухи. (Статья 19)
- c) Искоренение бедности: Договаривающиеся стороны принимают решение:
- i) увеличить долю планов действий по борьбе с засухой и опустыниванием в основном бюджете центральных правительств;
 - ii) создавать возможности для большей занятости и получения дохода;
 - iii) обеспечить стабилизацию цен, а также защиту и/или рост покупательной способности доходов и поступлений частных лиц;
 - iv) обеспечить большую гибкость при ведении торговли и ликвидацию препятствий на пути торговых и инвестиционных потоков, включая снятие нетарифных барьеров;
 - v) увеличить размер частного располагаемого дохода и эффективность использования государственных доходов путем децентрализации нестратегических правительственных служб, обеспечивая налоговое стимулирование местных общин и уменьшая расходы и фонд заработной платы центрального правительства, включая уменьшение военных расходов;
 - vi) расширять возможности и уменьшать издержки производства, а также предусмотреть осуществление соответствующих мер посредством субрегионального и регионального сотрудничества и экономической интеграции;
 - vii) предоставлять кредитные возможности и средства, включая кредитно-денежную политику и финансовые меры;

- viii) повышать эффективность внешних субсидий и другой финансовой помощи;
- ix) подготавливать и включать программы борьбы с засухой и/или опустыниванием, включая превентивные аспекты, в национальные планы развития; и
- x) проводить политику, имеющую конкретный и демократический характер, для поддержки программ, направленных на совершенствование землепользования и повышение продуктивности агросистем на засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных землях. (Статья 20)

70. Меры в программах действий

Программы и меры по борьбе с опустыниванием: Договаривающиеся стороны принимают решение осуществлять меры и проводить программы по борьбе с опустыниванием на засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных землях путем:

- i) мониторинга, а также сбора и анализа данных о пострадавших странах и регионах;
- ii) проведения соответствующих исследований и разработок;
- iii) выведение устойчивых к засухе культур, которые либо приносят доход, либо обеспечивают продовольственную безопасность;
- iv) выявления альтернативных ресурсов и технологий;
- v) мелиорации опустыненных земель;
- vi) обеспечения специализированной подготовки;
- vii) разработки и осуществления (а также мониторинга осуществления) соглашений о совместно используемых реках, озерах и водоносных слоях;
- viii) приобретения и передачи соответствующей технологии;
- ix) подбора мер, направленных на усиление экономического потенциала засушливых территорий путем развития туризма и торговли сырьевыми товарами;
- x) содействия социально-экономическому развитию этих районов путем создания рабочих мест и обеспечения доходов, основанных на устойчивом использовании природных ресурсов и применении новаторской, но при этом обеспечивающей сохранность окружающей среды деловой практики, при которой соблюдается принцип сохранения ресурсов;
- xi) прекращения процесса дальнейшей деградации и восстановления деградировавших районов с помощью конкретных мер, которые включали бы регулирование числа животных посредством использования экономических стимулов и тормозящих факторов, введения соответствующих систем землеустройства и надлежащей практики землепользования, а также улучшения доступа к кредиту для бедных общин с помощью новаторских методов; и

- xii) содействия экономическому росту в засушливых деградировавших районах и районах, подверженных опустыниванию, путем объявления их экономическими зонами, в которых проводится борьба с опустыниванием, в ходе которого предприниматели вовлекали бы местное население в различные конкретные формы участия на своих предприятиях на основе использования местных природных ресурсов, занимались бы обучением местного населения конкретным навыкам; и развертывания программ в области здравоохранения, образования и в социальной области, в отношении которых применялись бы нулевые налоговые ставки, льготные субсидии на землю и т.п. (Статья 21)

71. Районы, предназначенные для охвата программами действий

- a) Программы и меры по борьбе с засухой: Договаривающиеся стороны принимают решение об осуществлении следующих мер:
- i) создание систем заблаговременного предупреждения о засухе;
 - ii) совершенствование и/или усиление мер по обеспечению подготовленности к засухе и ликвидации ее последствий;
 - iii) разработка планов обеспечения продовольственной безопасности с целью создания резервных запасов и сетей по их распределению на случай возникновения засухи, включая объекты для хранения и сбыта;
 - iv) принятие мер и создание механизмов для регулирования сезонного перегона скота на новые пастбища; и
 - v) организация мер в отношении беженцев и перемещенных лиц, появление которых вызвано засухой. (Статья 22)
- b) Развитие водных ресурсов: Договаривающиеся стороны принимают решение об осуществлении следующих мер:
- i) поощрение и поддержка внедрения планов и систем сохранения водных ресурсов, эффективного водоснабжения и сбора поверхностного стока;
 - ii) содействие доступу к технологиям развития водных ресурсов и их приобретению по доступным ценам;
 - iii) введение мер для освоения водных ресурсов, лучшего управления ими и их рационального использования;
 - iv) введение конкретного законодательства в отношении контроля за качеством воды;
 - v) создание механизмов для эксплуатации ресурсов подземных вод;
 - vi) применение эффективных и здоровых с точки зрения социальных, экономических и экологических соображений методов для развития водных ресурсов; и
 - vii) сотрудничество со странами, заинтересованными в обеспечении рационального и благоразумного управления совместными водными ресурсами. (Статья 23.1)

- c) Рациональное использование природных ресурсов: Договаривающиеся стороны принимают решение:
- i) надлежащим образом производить использование водосборов, лесов, ресурсов дикой природы и пастбищ;
 - ii) осуществлять мониторинг экосистем и производительных систем;
 - iii) производить оценку воздействия на окружающую среду;
 - iv) организовывать комплексные проекты и программы для управления природными ресурсами;
 - v) обеспечивать надлежащее планирование землепользования;
 - vi) поощрять и поддерживать участие общественности, особенно женщин и детей;
 - vii) обеспечивать экологически рациональное использование почв, особенно подверженных засухе и опустыниванию; и
 - viii) осуществлять меры по сохранению дикой природы и растительности в странах, пострадавших от засухи и/или опустынивания или подверженных воздействию таких явлений. (Статья 23.2)
- d) Сохранение растительного покрова: Договаривающиеся стороны принимают решение об осуществлении следующих мер:
- i) принимать необходимые меры предосторожности для обеспечения защиты и рационального использования растительного покрова;
 - ii) оказывать поддержку программам восстановления растительности и состояния пострадавших районов;
 - iii) выделять и охранять районы для заповедных лесов, обеспечивая охрану почв; и
 - iv) вводить соответствующие системы рационального использования деградировавших пастбищ. (Статья 23.3)
- e) Продовольственная безопасность: Договаривающиеся стороны принимают решение:
- i) создать и использовать сети резервов в целях продовольственной безопасности и обеспечивать их надлежащее хранение и сбыт;
 - ii) расширять и/или организовывать комплексные программы строительства подъездных дорог и других эффективных средств сообщения в пострадавших регионах;
 - iii) обеспечивать наличие воды для производства продовольствия;
 - iv) внедрять и выводить сорта сельскохозяйственных растений, устойчивые к засухе;

- v) обеспечивать наличие продовольствия по доступным ценам как для городского, так и сельского населения, особенно во время кризисных ситуаций; и
 - vi) повышать общую продуктивность сельскохозяйственных земель.
(Статья 24.1)
- f) Энергетическая безопасность: Договаривающиеся стороны принимают решение:
- i) способствовать развитию и эффективному использованию различных источников энергии;
 - ii) организовывать и/или развивать программы, направленные на разработку и внедрение альтернативных источников энергии, в том числе солнечной, ветровой, гидроэнергии и геотермальной;
 - iii) оказывать поддержку более широкому использованию энергии биомассы посредством осуществления программ облесения, лесовосстановления и регулирования спроса на топливную древесину; и
 - iv) способствовать осуществлению конкретных мероприятий по передаче, приобретению и приспособлению технологии, а также функционированию сетей для эффективного обмена и использования энергетической продукции. (Статья 24.2)
- g) Укрепление организационных механизмов: Договаривающиеся стороны принимают решение:
- i) укреплять национальные институты;
 - ii) использовать меры и механизмы в финансовой области, способствующие рациональному использованию природных ресурсов;
 - iii) обеспечивать выделение значительной части своих национальных бюджетов на программы по борьбе с засухой и опустыниванием; и
 - iv) проводить реформы в области землевладения с учетом интересов местного населения. (Статья 25.2)
72. Другие редакционные предложения
- a) Укрепление организационных механизмов: Страны, пострадавшие от засухи и опустынивания, со своей стороны, обязуются:
- i) способствовать созданию или укреплению национальных центров, занимающихся координацией, предоставлением информации и оценкой в области борьбы с засухой и опустыниванием; и
 - ii) способствовать созданию или укреплению институтов на национальном и местном уровнях, занимающихся оценкой проблем засухи и опустынивания и борьбой с этими явлениями. (Сенегал, Тунис)
- b) Условия доступа к природным ресурсам: Страны, серьезно пострадавшие от засухи и/или опустынивания, обязуются обеспечивать условия доступа производителей к природным ресурсам путем:

- i) разработки и содействия применению земельного законодательства, приспособленного к местным социально-экономическим условиям и гарантирующего право доступа к земле для различных категорий производителей, и в частности для женщин;
 - ii) разработки законодательства, отвечающего потребностям использования водных ресурсов на местном и национальном уровнях (регулирование стока, водосборные бассейны, глубокие водоносные горизонты) и способного обеспечить возобновление доступа к воде и справедливое пользование ею;
 - iii) приспособления лесных кодексов к социально-экономическим и социально-экологическим условиям с целью поощрения общинного владения и управления лесными ресурсами;
 - iv) разработки пастбищных кодексов, позволяющих обеспечивать взаимное синергическое воздействие между сельским хозяйством и скотоводством; и
 - v) определения статуса природных охраняемых зон с целью приобщения населения к стратегиям сохранения природы, осознания ее ценности и наделения его ответственностью в вопросах рационального использования природных ресурсов. (Буркина-Фасо)
- c) Усиление национальных структур: В рамках осуществления национальных планов действий страны, серьезно пострадавшие от засухи и/или опустынивания, обязуются:
- i) создать или усилить национальный структурный механизм для борьбы с опустыниванием с полномочиями принимать необходимые решения и осуществлять требующуюся координацию, который обеспечивал бы роль институциональной гарантии сохранения социально-экологического равновесия на всей национальной территории и с помощью которого с этой целью предоставлялись бы руководящие указания, нормы поведения и параметры для всех других правительственных структур, занимающихся в своих соответствующих секторах деятельностью в области развития;
 - ii) децентрализовать национальную структуру, обеспечивающую борьбу с опустыниванием, в соответствии с административной организацией, имеющейся в стране; и
 - iii) организовать активное сотрудничество между всеми участниками борьбы с опустыниванием на местном уровне. (Буркина-Фасо)

73. Другие мнения

a) Роль тематических исследований

- i) Подготавливаемые под эгидой секретариата тематические исследования являются полезным средством проверки процедур, предназначенных для разработки программ действий.

ii) Временные рамки являются слишком тесными для того, чтобы отразить в тематических исследованиях комплексную основу долгосрочных программ действий, особенно учитывая время, необходимое для разработки ориентированных на общины подходов. На данном этапе в этих рамках не может быть разработана точная модель программ действий. Их подготовку следует производить с учетом более реалистичных результатов.

iii) Представляется нежелательным, если тематические исследования сводятся к заявлениям широкого характера с изложением всеобъемлющих требований, предъявляемых к развитию. Это мешало бы разработке Конвенции, сосредоточенной на решении центральной проблемы борьбы с опустыниванием.

b) Место программ действий в Конвенции

Раздел, касающийся программ действий, следует поместить в начальной части текста Конвенции непосредственно после вступительных элементов.

c) Стратегия программ действий

Для обеспечения достижения "соглашения о партнерстве" между общинами, правительством и владельцами земли основная стратегия программ действия должна охватывать две области, которые полностью отражены в программах. Этими сферами являются:

i) **гражданское общество (общины, пользователи ресурсов и общественность)**, включая уменьшение бедности, развитие на местном уровне и участие/вовлеченность населения, уменьшение демографического давления, предотвращение миграции населения, подготовка, образование и информирование общественности, распространение информации и методов, приспособление механизмов землевладения, использование традиционных знаний и содействие проведению исследований; и

ii) **государство (центральное правительство и местные власти)**, включая роль по поддержке гражданского общества путем планирования землепользования, децентрализации, создания инфраструктур в сельской местности, регионального планирования, координации исследований/подготовки, внедрения новых методов управления, содействия образованию/осведомленности и создание соответствующей экономической среды, а также надлежащих организационных структур.

d) Цели программ действий

i) **Расширение знаний** путем согласования общих физических и социально-экономических параметров, согласования сбора и использования данных, создания информационных систем и уделения особого внимания долгосрочным потребностям в области исследований;

ii) **совершенствование механизмов использования ресурсов** путем изменения юридических структур, разработки сельскохозяйственных кодексов, организационного оформления отношений между центральным правительством и местными общинами, создания местных налоговых и занимающихся распределением финансовых средств органов, подготовки местного населения и повышения роли женщин;

- iii) **совершенствование организационных структур** путем корректировки роли центрального правительства в эффективном использовании ресурсов и переориентация планирования землепользования с целью дифференциации действий в зависимости от людского и экономического потенциала; и
- iv) **совершенствование экономической среды** путем обеспечения минимального дохода с целью предотвращения перемещения населения, облегчения доступа на рынок, организации рынков, разработки систем сельского кредита и содействия альтернативному образу жизни.

e) Структура программ действий

- i) Выявление факторов, способствующих опустыниванию, как, например, системы землепользования, традиционные виды землепользования, характеристики населения и транспортные системы;
- ii) разработка процесса сбора основных данных в соответствии с положениями пункта 36 документа A/AC.241/7, однако с включением топографии в качестве переменной величины;
- iii) определение деятельности на национальном уровне, которая могла бы способствовать позитивным изменениям в землепользовании, как, например, подготовка нормативных актов, законодательства и инфраструктуры;
- iv) описание национальных стратегий, которые могли бы способствовать изменению отношения к землепользованию, как, например связь, образование и подготовка;
- v) подготовка характеристик процессов, с помощью которых можно определять местные потребности, облегчать инициативу на местном уровне и оказывать поддержку процессам планирования/деятельности на местном уровне, направленным на решение проблем опустынивания.

f) Критерии для программ действий

Для того чтобы быть успешными, программы действий должны отвечать следующим критериям, которые могли бы быть отражены в Конвенции, содержащейся в соответствующих международных документах или разработаны Конференцией Сторон.

- i) Содействие устойчивости земле- и водопользования и другой практической деятельности в этой области;
- ii) стабилизация и восстановление деградировавших экосистем и инфраструктуры в тех случаях, где это представляется осуществимым с экономической и технической точек зрения;
- iii) разработка и внедрение технологий ведения сельского хозяйства и скотоводства на устойчивой основе, которые являются приемлемыми в социальном и экологическом отношении и экономически осуществимыми;
- iv) разработка и осуществление образовательных программ в области выявления, сохранения и устойчивого использования экосистем засушливых земель;

- v) охват комплексных планов обеспечения готовности к засухе и ликвидации ее последствий, включая мероприятия в рамках самопомощи для районов засухи;
- vi) выявление требующихся ресурсов, необходимых для осуществления местных и национальных стратегий; и
- vii) использование механизмов для систематического наблюдения и представления информации об осуществлении стратегий, при необходимости с использованием внешней помощи.

г) Особенности программ действий

В национальные программы действий следует включать некоторые или все из следующих элементов:

- i) действующие на базе общин сети по обзору и оценке для дополнения вспомогательных систем, обеспечивающих развитие на базе общин;
- ii) создание местной сети, гарантирующей:
 - права групп сельского населения (фермеры, пастухи, коренные народы, женщины) и пользователей ресурсов, включая доступ и контроль, землепользование и организационную структуру для эффективного разрешения конфликтов в сфере землепользования; и
 - доступ групп сельского населения, а также мелких предпринимателей в расположенных в сельской местности населенных пунктах к образованию, подготовке, кредиту, финансовым услугам и рыночным механизмам;
- iii) развитие и официальное признание НПО и предоставление им более важной роли на национальных форумах;
- iv) перенос внимания с мер, относящихся к физическим размерам опустынивания, на защиту и повышение жизнеспособности местного населения, что обеспечит расширение экономических возможностей;
- v) меры по организации устойчивого землепользования и водохозяйственной деятельности в таких районах, как, например, сохранение почвы, облесение, агролесомелиорация и лесовосстановление; законодательство в области сохранения почвы, рациональное использование лесных ресурсов; продовольственная и энергетическая безопасность;
- vi) механизмы по усилению готовности к засухе и уменьшению ее последствий, а также по борьбе с опустыниванием;
- vii) выделение в первоочередном порядке ассигнований из национального бюджета на программы по борьбе с опустыниванием и уменьшению последствий засухи, включая программы экологического образования/информирования и меры по передаче информации, опыта и результатов исследований местному населению;

- viii) механизм мониторинга, а также соответствующие целевые показатели и графики проведения мероприятий; и
- ix) политика в области народонаселения в масштабах всей страны.

h) Характер благоприятной среды

Благоприятная среда является предварительным условием успеха. Она требует правильного управления, политической воли, готовности изучить опыт прошлого и выявить недостатки, а также наличия процесса децентрализации власти. Сюда должны входить:

- i) меры политического и технического характера, обязательные для всех задействованных сторон;
 - ii) решение проблем собственности на землю посредством использования сельскохозяйственных кодексов и другого законодательства;
 - iii) открытый характер процедур для разрешения конфликтов;
 - iv) усиление либерализации организационных и экономических систем;
 - v) уменьшение влияния бюрократического аппарата;
 - vi) учет роста населения в увязке с потенциальной производительностью земли и другими демографическими тенденциями в качестве определяющего фактора при организации рационального использования ресурсов;
 - vii) твердая приверженность к эффективному использованию экономических механизмов, включая выделение бюджетных средств на программы поддержки сельского хозяйства, ценовые стимулы для сельского хозяйства, сведение к минимуму прямого вмешательства правительства в процесс сельскохозяйственного производства, установления цен на энергетические ресурсы, стимулирование экспорта и использование экономики природопользования для обеспечения того, чтобы экономическая политика отражала подлинную ценность ресурсов; и
 - viii) обоснованные с экономической и социальной точки зрения меры, которые могут выступать в качестве стимулов для сохранения и устойчивого использования экосистем засушливых земель, подвергающихся или подверженным опустыниванию.
- i) Основные области программ действий**
- i) Продовольственная и энергетическая безопасность, включая освоение водных ресурсов; доступ к водным ресурсам и их использование (системы водопользования, нормы полива для различных стран, использование поверхностных и подземных вод, современные методы ирригации, дренаж); системы заблаговременного предупреждения о засухе; модернизация/организация чрезвычайных мер для борьбы с засухой; продуктивность сельского хозяйства; расширение служб сельскохозяйственной пропаганды; восстановление, улучшение и устойчивое использование неорошаемых пахотных земель, орошаемых пахотных земель, пастбищ и лесов; и развитие и эффективное использование энергетических систем;

- ii) рациональное использование ресурсов, включая мониторинг экосистем; оценку воздействия на окружающую среду; программы комплексного использования ресурсов; планирование землепользования; альтернативные системы поддержания жизнеспособности; диверсификация занятости; выявление и охрана уязвимых экосистем; укрепление инфраструктуры; и охрана и увеличение численности исчезающих видов;
 - iii) исследования, предоставление информации и подготовка, включая выведение устойчивых к засухе растений, обладающих более высокой питательной ценностью; кратко- и долгосрочное прогнозирование; комплексный сбор информации и системы анализа; подготовка и более широкое использование специалистов из числа коренного населения; программы образования и информирования; более широкое использование традиционных знаний и технологий; передача технологии и сотрудничество; и использование биотехнологий; и
 - iv) развитие организационной структуры, включая финансовые механизмы, бюджетные приоритеты и режимы землевладения.
- j) **Обязательства доноров**

Программы действий должны способствовать использованию нового подхода к управлению ресурсами на национальном и местном уровнях, что требует от доноров:

- i) обязательств рассматривать просьбы о долгосрочной финансовой помощи для осуществления национальных программ и партнерства и воздерживаться от предоставления помощи, не совместимой с этими мерами;
 - ii) более широкой координации донорских программ/проектов с целью избежать дублирования;
 - iii) большей гибкости при разработке и финансировании проектов;
 - iv) упрощения административных и бюджетных процедур; и
 - v) экспериментального, многоэтапного подхода к осуществлению проектов.
- k) **Международная поддержка программам действий**

Для обеспечения необходимой международной поддержки для программ действий в каждом региональном документе в этой области следует затрагивать:

- i) финансовое сотрудничество, в рамках которого соответствующие стороны в целях содействия осуществлению национальных стратегий, предназначенных для достижения конкретных целей согласно национальным планам и программам, упомянутым и согласованным в соответствующих документах, обязуются предоставлять на таких условиях, которые могут быть взаимно согласованы, финансовую поддержку и стимулирование развивающимся странам, терпящим серьезный ущерб от засухи и/или опустынивания и запросившим такую помощь;

- ii) соглашение, заключаемое с той же целью соответствующими сторонами с целью уделения необходимой первоочередности и внимания, с руководящими органами многосторонних учреждений в области развития для оказания помощи в целях развития странам, испытывающим серьезные проблемы в связи с опустыниванием и/или засухой; и
- iii) научное и техническое сотрудничество, при котором соответствующие стороны соглашаются сотрудничать в оказании содействия, непосредственно или через компетентные международные органы, созданию внутренних рыночных условий, которые способствовали бы развитию и передаче в рамках стандартной коммерческой практики и на добровольной основе, согласованной участниками, технологии и знаний, непосредственно применимых для борьбы с опустыниванием и для уменьшения воздействия колебаний климата, вызывающих засуху, в частности:
 - создание внутренних рыночных условий для коммерческого обмена имеющейся технологией, включая системы для предоставления эффективной защиты прав интеллектуальной собственности;
 - обмен данными, информацией и опытом;
 - предоставление технической помощи.

1) Подготовка программ

- i) Многие осуществлявшиеся в прошлом программы имели низкое качество и были равноценны не более чем простому "перечню закупок" для внешней помощи. МКПО, возможно, пожелает при содействии Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района (БООНССР) и других соответствующих организаций представить примеры наилучшей практики подготовки программ с целью достижения наивысшего возможного качества. Также наилучшим решением могло бы быть упрощение программ путем перечисления многих из их элементов без изложения их содержания.
- ii) Соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям следует оказывать пострадавшим странам запрашиваемую помощь с целью подготовки программ действий без неоправданных задержек.

72. Замечания Секретариата

Исходя из вызывающего разочарование опыта прошлого, члены МГЭО подчеркнули, что программы действий, принимаемые во исполнение Конвенции, должны быть основаны на комплексном подходе и ясно демонстрировать, каким образом намерения будут осуществляться на практике. Что касается фактического содержания программ, то они выдвинули следующие дополнительные положения:

- a) следует обеспечить необходимую степень практической осуществимости для централизации и участия местного населения при планировании и управлении природными ресурсами. Это потребовало бы официальной передачи местному населению прав на контроль и управление природными и финансовыми ресурсами;

- b) в программах должны быть задействованы такие средства, с помощью которых могла бы быть повышена устойчивость общин к засухе, с тем чтобы избежать ненужных страданий, утраты производительных ресурсов и необходимости в дорогостоящих программах по восстановлению положения;
- c) сектор скотоводства требует особого внимания со сосредоточением на обеспечении беспрепятственного доступа к таким ключевым пастбищным ресурсам, как, например, вода, пастбищные земли и другие возобновляемые ресурсы, а также их использования. Передача контроля над местами водопоя для скота самим пастушеским общинам является мерой первоочередной важности. Необходимость поддержания мобильности стад требует применения новаторского подхода при разработке схем предоставления услуг таким общинам (здравоохранение, ветеринарное обслуживание, образование, кредит и т.п.). Следует признать скотоводство в качестве эффективного вида использования земли с таким же статусом, как и сельское хозяйство;
- d) необходимо уделять большее внимание демографическим аспектам управления природными ресурсами, особенно миграции как в пределах стран, так и между странами в засушливых регионах. При отсутствии надлежащих механизмов для оценки земельных и других ресурсов и контроля над ними между мигрантами и местным населением могут возникать конфликты. Необходимо, чтобы в государственной политике в области народонаселения затрагивались миграция и другие демографические проблемы;
- e) высшую степень важности следует придавать разъяснению сути существующих режимов землевладения и их реформе;
- f) странам-донорам следует обязаться использовать коммерческую практику, совместимую с достижением более устойчивого использования природных ресурсов в засушливых районах. Это включало бы, например, более свободный доступ на их рынки и отказ от практики демпинга на рынках страдающих от засухи развивающихся стран.

В. Субрегиональные программы действий

74. Совпадающие мнения

Координация и согласование национальных действий на субрегиональном уровне являются неотъемлемым компонентом успеха в борьбе с опустыниванием и в уменьшении последствий засухи. По этой причине существует необходимость в субрегиональных программах действий, которые дополняли бы и усиливали бы национальные программы. Для обеспечения их эффективности требуется обязательство не только со стороны стран соответствующего района, но также и со стороны международного сообщества. Они должны быть в значительной степени сосредоточены на оказании поддержки на местном уровне. В них должны затрагиваться следующие вопросы:

- a) укрепление субрегиональных институтов и рационализация их деятельности с целью избежать дублирования;
- b) субрегиональное сотрудничество во всех областях деятельности по борьбе с опустыниванием и уменьшению последствий засухи;
- c) создание и развитие субрегиональных центров по передаче знаний и опыта, а также сетей для проведения исследований, систематических наблюдений и оценки;

- d) обмен информацией, опытом и практическими знаниями, в том числе об альтернативах политики и программ в таких областях, как землевладение, управление ресурсами и децентрализация;
- e) мероприятия в области передачи/сотрудничества в том, что касается распространения технологий, используемых коренным населением;
- f) соглашения по субрегиональным трансграничным вопросам, как, например, использование совместных водных ресурсов в озерных и речных бассейнах и общих пастбищных земель.

Редакционные предложения

75. Редакционное предложение ОАЕ

- a) Совершенствование и укрепление региональной интеграции и международного сотрудничества: Договаривающиеся стороны принимают решение:
 - i) разрабатывать и осуществлять комплексные программы регионального развития;
 - ii) гарантировать справедливые цены на сырьевые материалы и продукцию сельского хозяйства; и
 - iii) предпринять следующие шаги:
 - разработать меры по региональному сотрудничеству между странами для облегчения борьбы с засухой и/или опустыниванием и их последствиями;
 - глубже разработать предупредительные аспекты борьбы с этим явлением;
 - разработать планы действий в чрезвычайных обстоятельствах для борьбы с длительной засухой и другими стихийными бедствиями, затрагивающими регионы, пострадавшие от засухи и/или опустынивания; и
 - содействовать обмену информацией о соответствующих технологиях, технических знаниях и опыте между странами региона. (Статья 16)
- b) Субрегиональные программы: Договаривающиеся стороны принимают решение осуществлять на субрегиональном уровне следующие меры и программы:
 - i) создать совместные институты для проведения исследований, оценки, мониторинга и анализа, которые обладали бы надлежащим научно-техническим потенциалом;
 - ii) создать совместные финансовые институты и механизмы и рассмотреть вопрос о создании региональных механизмов для поддержки транснациональных/региональных программ, осуществляемых в соответствии с Конвенцией;
 - iii) создать и укреплять эффективные совместные системы заблаговременного предупреждения о засухе и опустынивании;

- iv) поддерживать создание условий для совместного эффективного регулирования и использования таких совместных ресурсов, как пастбища и речные и озерные бассейны;
 - v) создать совместную инфраструктуру для эффективной связи; и
 - vi) разработать планы для чрезвычайных мер на случай засухи, включая меры по готовности для ликвидации последствий засухи и механизмы самопомощи для районов потенциальной опасности и программы для обустройства экологических беженцев. (Статья 26)
- c) Развитие и усиление региональной интеграции: Договаривающиеся стороны обязуются:
- i) разрабатывать и осуществлять комплексные программы регионального развития; и
 - ii) гарантировать справедливые цены на сырьевые материалы и сельскохозяйственные продукты. (Статья 27)
76. Другие редакционные предложения
- a) Обязательства на региональном уровне: На региональном уровне Договаривающиеся стороны обязуются:
- i) в полной мере использовать понятие экорегиона особой важности при координации мер по борьбе с опустыниванием и/или засухой в рамках региональных и субрегиональных организаций, таких, как КИЛСС и МОВЗР;
 - ii) обеспечить предоставление технической и финансовой помощи органам, занимающимся региональным и субрегиональным сотрудничеством, и другим совместным органам и мобилизовывать необходимые ресурсы для разработки, осуществления, контроля и оценки региональных и субрегиональных планов действий; и
 - iii) предусмотреть создание под эгидой региональных и субрегиональных организаций:
 - региональных и субрегиональных информационных и наблюдательных центров, которые составляли бы неотъемлемую часть всемирной информационной и наблюдательной сети; и
 - региональных и субрегиональные центры профессиональной подготовки.
77. Другие мнения
- В субрегиональных планах следует указывать:
- a) характер, степень и серьезность проблем опустынивания и засухи в субрегионе и их последствия для продуктивности хозяйства/экономики;
 - b) потенциальные технологии и стратегии для мер по приспособлению и уменьшению последствий для субрегионов, включая факторы, оказывающие воздействие на возможности по приспособлению и методы поощрения изменений;

- c) имеющиеся технические ресурсы для оказания содействия местным общинам в субрегионе, а также стимулирующие факторы и процессы для поощрения приспособления на местах технологий, направленных на уменьшение последствий;
- d) процедуры для мониторинга эффективности и действенности субрегиональных инициатив; и
- e) комплексные региональные программы и меры для обеспечения доступа на рынок и справедливых цен на сырьевые товары и сельскохозяйственные продукты.

78. Замечания секретариата

Группа экспертов высказала замечание, состоящее в том, что при осуществлении мер по уменьшению последствий засухи в субрегиональных программах действий следует учитывать миграционные потоки людей и животных.

III. Научные и технические области обязательств

A. Научные исследования и разработки

79. Совпадающие мнения

Для обеспечения понимания и предсказания явлений засухи и опустынивания меры по борьбе с опустыниванием и уменьшению последствий засухи должны быть основаны на глубоких научных знаниях и местном опыте, опираясь на данные как точных, так и социальных наук. В Конвенции следует охватить вопрос о серьезной потребности в усилении исследований и разработок в области процессов опустынивания как в развитых, так и развивающихся странах, особенно тех исследований, которые имеют непосредственную ценность для местных общин и повышающих местный потенциал.

Редакционные предложения

Редакционные предложения ОАЕ

80. Стратегия проведения исследований

- a) Договаривающиеся стороны содействуют международному техническому и научному сотрудничеству в области борьбы с засухой и опустыниванием при необходимости через соответствующие международные, региональные, субрегиональные и национальные институты. (Статья 28)
- b) Договаривающиеся стороны при наличии взаимного согласия оказывают содействие организации совместных исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, пригодных для борьбы с засухой и опустыниванием. (Статья 31)

- c) Конференция Сторон на своем первом совещании определяет, каким образом создается информационно-координационный механизм для развития и облегчения технического и научного сотрудничества. (Статья 32)
- d) Договаривающиеся стороны, принимая во внимание особые потребности пострадавших развивающихся стран, и особенно Африки, развивают и поощряют исследования, способствующие борьбе с засухой и опустыниванием, особенно в Африке, посредством, среди прочего:
- i) расширения знаний о компонентах опустынивания и их роли в функционировании экосистем;
 - ii) расширения знаний о воздействии природных и антропогенных факторов как главной причины засухи и опустынивания;
 - iii) применения этих знаний для устойчивого использования и управления земельными, водными и энергетическими ресурсами;
 - iv) развития технологий и принятие других мер для борьбы с засухой и опустыниванием;
 - v) разработка механизма для оценки экономических и социальных издержек засухи и опустынивания;
 - vi) поощрения и разработки международных механизмов для исследований и систематических наблюдений в рамках кампании борьбы с опустыниванием; и
 - vii) поощрения и развития местных навыков в развивающихся странах, пострадавших от засухи и/или опустынивания, особенно в Африке. (Статья 33)

81. Первоочередные задачи в области исследований

Договаривающиеся стороны, принимая во внимание особые потребности стран, пострадавших от засухи и/или опустынивания:

- a) развивают и поощряют исследования в целях борьбы с засухой и опустыниванием;
- b) организуют и осуществляют программы научно-технического сотрудничества;
- c) укрепляют национальный и субрегиональный исследовательский потенциал в целом, а также службы сельскохозяйственной пропаганды и исследовательские институты в засушливых странах, с уделением особого внимания следующим вопросам:
 - i) учету знаний коренного населения;
 - ii) методам сбора поверхностного стока;

- iii) материалам для изготовления ограждений с целью уменьшения потерь почвы;
 - iv) методам хранения зерна;
 - v) пахоте с использованием тяглового скота (в отличие от использования тракторов);
 - vi) разработке моделей землепользования (старые и новые);
 - vii) совершенствованию методов сбора поверхностного стока;
 - viii) совершенствованию на местном уровне протоплазмы зародышевых клеток (зерновые культуры, деревья);
 - ix) внедрению засухоустойчивых, быстрорастущих растений, при этом первая степень важности должна уделяться аборигенным растениям, вторая - растениям из аналогичных климатических регионов и третья - современным усовершенствованным разновидностям;
 - x) осуществлению прикладных исследований в области землепользования с целью поощрения внелабораторных исследований, обеспечения более широкого участия в исследованиях, включая женщин-фермеров, и разработки соглашений о сотрудничестве для поддержки местных исследовательских институтов;
 - xi) совершенствованию сезонного прогнозирования климата и ситуации на рынке на уровне ферм, что является особенно важным для выбора времени обработки и вспашки, включая предупреждение о нашествии саранчи для обеспечения защиты растений, раннюю уборку урожая, прогнозирование нашествий сельскохозяйственных вредителей и болезней растений, а также прогнозирование ситуации на рынке;
 - xii) сокращению потерь воды; улучшению поглощения воды почвами: методы сбора поверхностного стока; покрытие поверхности почвы растениями, мульчирование; борьба с эрозией; уменьшение испарения и потерь воды в результате просачивания через плотины водохранилищ;
- d) обеспечивают более благоприятные условия для проведения междисциплинарных исследований путем предоставления субсидий университетам и исследовательским институтам для подлинно междисциплинарных исследований; предоставления стимулов для экологического образования и информирования общественности по экологическим проблемам; проведения комплексных обзоров, включая использование географических информационных систем (ГИС) для эффективного сбора, хранения, комплексного анализа и представления данных и обеспечения доступности технологии ГИС на уровне принятия решений в административных органах; подготовки технологий с надлежащей привязкой; и

e) разрабатывают надлежащие технологии для местного уровня. (Статья 34)

82. Другие редакционные предложения

Усиление исследовательской деятельности: С целью обеспечения лучшего знания и исследования динамики экосистем Стороны договариваются усилить организационные мероприятия или программы и местные межправительственные или международные сети с целью определения тематики, осуществления оценки и финансирования исследовательских работ, сбора данных о явлениях засухи и/или опустынивания. Они поощряют и развивают всякого рода деятельность и механизмы для исследований и систематических наблюдений в области борьбы с засухой и опустыниванием. Они также поощряют и поддерживают развитие внутреннего потенциала развивающихся стран, пострадавших от засухи и опустынивания, особенно в Африке. (Сенегал, Мали)

83. Другие мнения

a) Создание сети исследовательских центров

В Конвенции следует предусмотреть создание международной сети исследовательских центров, базирующихся в максимально возможной степени на соответствующих имеющихся институтах. Такая сеть в определенной степени напоминала бы сеть международных центров исследований в области сельского хозяйства КГМИСХ. Она охватывала бы региональные/субрегиональные координационные центры, каждый из которых располагался бы в отдельной экологической зоне, был бы связан с национальными исследовательскими институтами и оказывал бы им поддержку. Эта сеть также осуществляла бы координацию с существующими сетями, как, например, с Всемирной службой погоды Всемирной метеорологической организации (ВМО). Региональные центры обладали бы значительной автономией в определении первоочередных задач в области исследований и планов своей деятельности. Их основные функции состояли бы в том, чтобы:

- i) выступать в качестве информационно-координационного механизма для групп мониторинга и оценки в своем регионе или субрегионах;
- ii) осуществлять многодисциплинарные программы исследований, передачи технологии и сотрудничества, а также социально-экономические исследования;
- iii) предоставлять техническую помощь национальным институтам, включая профессиональную подготовку технических специалистов; и
- iv) осуществлять другую деятельность, указанную Конференцией Сторон.

b) Ориентация исследовательской деятельности в соответствии с Конвенцией

Следует произвести переориентацию исследовательской деятельности для обеспечения уделения большего внимания нацеленному на потребности подходу в интересах и с участием местного населения; интеграции традиционных знаний; внедрению систем землепользования, основанных на новой практике; разработке соответствующих новых технологий; и расширению социально-экономических аспектов многодисциплинарных исследований.

c) Возможные приоритеты для исследований и разработок

В материалах, распространявшихся в ходе первой сессии МКПО по вопросам существа, указывались многие области, требующие усиления научно-исследовательской деятельности, связанной с засухой и опустыниванием. Тематами исследований, представляющими особый интерес, могли бы быть:

- i) практика землепользования в засушливых областях, особенно экстенсивные методы восстановления деградировавших районов; методы сохранения земель; управление водными ресурсами; сбор дождевой воды; абсорбирующая способность почвы; совершенствование сезонного прогнозирования погоды; и засухоустойчивые растения;
- ii) более совершенные стратегии для борьбы с лесными пожарами, методы лесовосстановления, устойчивое использование лесов и альтернативные источники энергии, особенно для замены топливной древесины;
- iii) развитие местных ресурсов и приспособление местных технологий;
- iv) взаимосвязь между опустыниванием и истощением озонового слоя;
- v) экономические и социальные факторы, такие, как экономика устойчивого развития, стратегии ведения домашнего хозяйства и социально-культурные аспекты землепользования на засушливых землях, включая системы землевладения, демографические факторы, возможности для экономической диверсификации и аспекты применения подходящих сортов, и
- vi) биоразнообразии на засушливых землях с уделением внимания не только растениям, но и животным и микроорганизмам.

d) Подготовка программ исследований

Конференции Сторон следует периодически подготавливать программы исследовательских работ с учетом рекомендаций консультативного научного органа и рассматривать их с целью ликвидации дублирования с исследованиями, проводимыми под эгидой других организаций и конвенций, особенно Конвенций об изменении климата и о биологическом разнообразии.

В. Сбор и анализ информации и обмен ею

84. Совпадающие мнения

a) Основной подход

Главная цель Конвенции состоит в обеспечении лучшей координации и интеграции выявления, сбора, анализа и совместного использования долгосрочных и краткосрочных данных/учетных документов/информации, относящихся к опустыниванию и засухе, посредством использования эффективных глобальных, региональных, субрегиональных и национальных систем мониторинга и обмена данными. Такая координация должна включать "ориентируемый на спрос" подход с уделением особого внимания практической полезности информации для местных общин, органов, занимающихся принятием

решений, и других конечных пользователей информации при решении ими специфических местных проблем, а также участием местных общин в деятельности по сбору информации. Также при этом мог бы использоваться принцип "экологического зонирования", при котором участки местности причислялись бы к репрезентативным "средам" экосистем.

b) **Условия**

- i) В этих всемирных сетях следует в полной мере использовать такие существующие структуры, как "Земной патруль" ЮНЕП, Всемирная климатическая программа и Всемирная служба погоды Всемирной метеорологической организации (ВМО) и Программа "Человек и биосфера" Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Ими охватывались бы, среди прочего, климатические и гидрологические станции, включая автоматические объекты в отдаленных районах. Они бы также целенаправленно и наиболее эффективным способом занимались использованием и распространением современной технологии, такой, как, например, данные спутников и аэрофотосъемки. Использование и укрепление национальных и субрегиональных центров сбора данных и информации стали бы важной частью этого процесса, поскольку технологии и инфраструктура соединили бы их с глобальными источниками информации и пользователями.
- ii) Мониторинг при наличии совместимых методологий и наборов данных, охватывающих все регионы, должен совмещать в себе широкий круг физических, биологических, социальных и экономических показателей, включая информацию о климате для заблаговременного предупреждения засухи и гидрологическую информацию. Также должны существовать положения для сведения воедино и распространения баз данных и для компьютерных сетей для обмена информацией и опытом.

Редакционные предложения

85. Предложение ОАЕ

a) Мониторинг: Договаривающиеся стороны:

- i) поддерживают и по мере необходимости осуществляют дальнейшее развитие международных и межправительственных программ и сетей или организаций, направлением деятельности которых является определение тематики, проведение оценки и финансирование исследований, сбор данных и систематические наблюдения с учетом потребности сведения к минимуму дублирования работы; и
- ii) поддерживают создание глобальной сети национальных, региональных и международных институтов и технических объектов для текущей оперативной оценки и непрерывного мониторинга засухи и опустынивания. (Статья 36)

b) Сбор данных: Договаривающиеся стороны содействуют международному техническому и научному сотрудничеству в области мониторинга засухи и опустынивания через посредство соответствующих национальных, региональных и международных институтов.

- i) Климатические переменные основаны на стандартных наборах данных ВМО с учетом обновления этих наборов данных и процедур получения недостающих данных и включают: альбедо; солнечное излучение; выпадение осадков (суточные данные для дальнейших вычислений); температуру (минимальное/максимальное суточное значение); влажность воздуха (точка росы); данные о ветре; запыленности; и гидрологические данные (данные о грунтовых водах, основных поверхностных водах).
 - ii) Переменные, касающиеся характеристики почвы и воды включают показатели ветровой эрозии; водной эрозии; засоления (включая подщелачивание, известкование и заболачивание); и показатели плодородности почвы.
 - iii) Переменные, касающиеся землепользования включают текущие данные о землепользовании; изменения в порядке землепользования в течение 10-летних периодов; данные о лесной биомассе; кормовой биомассе; данные по отдельным видам – индикаторам растений; данные об урожайности основных зерновых; и поголовье скота.
 - iv) Социально-экономические переменные включают данные о народонаселении (включая 10-летние изменения в составе народонаселения); данные по миграции населения (сезонные и годовые); коэффициенты смертности (детской и взрослой); заболеваемость (ежегодные показатели); доход на душу населения, распределение дохода; источники дохода; данные о миграции домашнего скота; рыночные цены основных продуктов питания (ежемесячные, на отдельных рынках); и данные об энергоснабжении (вид, поставки энергии и цены).
- c) Наборы данных: Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется предоставлять наборы данных по соответствующим климатическим переменным, переменным, касающимся состояния почвы и воды, переменным землепользования и социально-экономическим переменным. (Статья 37)
- d) Обмен информацией: Договаривающиеся Стороны обязуются обмениваться информацией из всех имеющихся источников, которая относится к борьбе с засухой и опустыниванием с учетом особых нужд развивающихся стран. Такой обмен информацией включает обмен результатами технических, научных и социально-экономических исследований, а также информацией относительно профессиональной подготовки и технологических программ, о специализированных знаниях, знаниях, касающихся местных реалий и традиций и информацией по биотехнологии. (Статья 38)
86. Другие мнения
- a) Роль международных учреждений
 - i) Какое-либо международное учреждение, например ЮНЕП, берет на себя центральную координирующую роль по ведению системы данных/информации.
 - ii) Со стороны специализированных учреждений Организации Объединенных Наций требуется проведение большей работы по обеспечению распространения среди регионов опыта по борьбе с опустыниванием и ослаблением последствий засухи. МКПО следует рассмотреть прежнюю резолюцию, призывающую все эти учреждения установить более совершенные каналы связи и сообщить об этом Комитету на его январской сессии.

- iii) Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) следует предложить включить показатель, связанный с причинами и последствиями опустынивания в перечень показателей, характеризующих развитие.

b) Наборы данных

- i) В наборах данных должны присутствовать основные переменные, характеризующие: эволюцию состояния почвы, объем осадков, растительной биомассы, сельскохозяйственную статистику, риски, связанные с недостаточной калорийностью и недостаточным питанием, кормовую продуктивность земель, урбанизацию, потенциальную опасность паводков, распространенность хищников, последствия набегов различных видов саранчи и кустарниковых пожаров.
- ii) Как подчеркивала Группа экспертов, процесс сбора данных должен исходить из составления минимального набора данных, поскольку сбор данных с весьма далеко идущими планами является методологически сложным и не приводит к комплексному охвату предмета в разумные пределы времени. Кроме того, сбор данных и обмен информацией не должны игнорировать или заменять собой применение эффективных мер. Сбор данных должен, прежде всего, концентрироваться на самых важных исходных потребностях и на мониторинге осуществления Конвенции.

c) Использование данных и информации

- i) Сети информации/данных следует использовать для понимания процесса опустынивания и засухи, для систематического наблюдения за ходом процесса опустынивания в целях предотвращения и снижения остроты его последствий и в целях обеспечения раннего предупреждения в отношении периодов неблагоприятных климатических изменений.
- ii) Каждая сторона, по мере появления практической необходимости, должна использовать стандартизованную систему для систематического наблюдения и оценки:
- изменяющихся параметров ресурсов и климатических условий в ее экосистемах засушливых районов;
 - экосистем засушливых районов, которые страдают от опустынивания или подвержены опустыниванию; и
 - важных величин, характеризующих ресурсы и практику, применяемую в этих экосистемах.

d) Критерии обмена информацией

Конвенция должна разработать четкие критерии обмена информацией, включая введение ограничений, связанных с извлечением выгод от такого обмена с применением соответствующих санкций.

e) Процедуры

- i) Конференция Сторон должна проводить подробные обсуждения вопросов, связанных со сбором данных и их обменом.
- ii) На своей первой сессии Конференция Сторон могла бы определить пути создания координационного центра с задачами содействия и облегчения процедур создания стандартизированной системы, предназначенной для наблюдения за формированием и сообщения данных, а также определения других форм научно-технического сотрудничества.

87. Замечания секретариата

Группа экспертов представила несколько замечаний по этому вопросу следующего характера:

- a) системы сбора и распространения информации должны предусматривать систематическое наблюдение за воздействием мер, принятых в целях осуществления Конвенции. Это явилось бы усилением доверия к Конвенции.
- b) В целом данные, относящиеся к засухе и опустыниванию, должны свободно предоставляться всем Сторонам Конвенции и не являться предметом притязаний на права интеллектуальной собственности.

C. Передача технологии и сотрудничество

88. Совпадающие мнения

Поскольку технологическая поддержка развивающихся стран является одним из основных моментов их успешного развития, Конвенция должна обеспечить создание надежного механизма передачи технологии и сотрудничества. Одним из ключевых вопросов в этом процессе является приобретение и распространение имеющихся технологий, а также их адаптация к местным условиям. Особенно важными являются вопросы оценки, передачи, усиления, использования и адаптации местных технологий, а также новый подход к вопросам сотрудничества Юг-Юг.

Редакционные предложения

Предложения ОАЕ

89. Основной подход

- a) Договаривающиеся Стороны во исполнение положений настоящей Конвенции и в соответствии с национальной политикой поощряют и разрабатывают методы сотрудничества в целях разработки и использования технологий, включая местные и традиционные технологии. В этих целях Договаривающиеся Стороны также оказывают содействие сотрудничеству в подготовке персонала и в обмене экспертами. (Статья 30)
- b) Договаривающиеся Стороны:
 - i) Проводят оценку имеющихся технологий в засушливых районах и поощряют использование тех технологий, которые, как представляется, наиболее приемлемы для удовлетворения социально-экономических потребностей и чаяний населения;

- ii) проводят и развивают необходимое сотрудничество на международном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях в целях создания приемлемых условий для приобретения и адаптации технологий, которые можно использовать в засушливых районах;
- iii) развивают с помощью сотрудничества необходимый опыт приобретения технологий как средства создания потенциала, способствующего увеличению объема средств к существованию;
- iv) развивают более совершенные технологии, которые являются доступными и финансово-приемлемыми, на основе главным образом приемлемого местного технического ноу-хау, в целях дополнения усилий по обеспечению большей производительности, достигаемой с помощью технологических нововведений;
- v) производят оценку социального, а также экономического воздействия приобретаемых и передаваемых в перспективе технологий в целях обеспечения того, чтобы лишь необходимые и финансово-доступные технологии попадали в руки местного населения;
- vi) поощряют те технологии, которые являются рациональными с экологической точки зрения в целях ускорения устойчивого развития в отсутствие негативного воздействия на окружающую среду; и
- vii) применяют принцип предосторожности при рассмотрении различных соображений, касающихся передачи, приобретения, разработки, адаптации и применения технологий. (Статья 39)

90. Секторальные приоритеты

- a) Вышеперечисленные меры следует применять в следующих секторах экономической деятельности, и в частности:
 - i) Водоснабжение, использующее как методы забора поверхностных вод и каптаж подземных вод с помощью скважин, колодцев и т.д.;
 - ii) очистка вод путем использования различных методов и в том числе методов, используемых коренным населением в целях обеспечения здоровья жителей засушливых районов путем искоренения болезней, переносимых с водой;
 - iii) развитие энергоснабжения с помощью исследований альтернативных возобновляемых источников энергии, которые могли бы снизить нагрузку на использование традиционных источников энергии (Такие альтернативные и возобновляемые источники энергии включают солнечную, ветровую энергию, энергию биомассы, гидроэнергию; следует обеспечить доступность использования всех этих источников энергии с помощью сотрудничества, поскольку все они являются рациональными с экологической точки зрения. Одна из целей поисков и адаптации этих видов энергии заключается в снижении масштабов использования лесных ресурсов, состояние которых уже ухудшилось в некоторых экосистемах);

- iv) сельскохозяйственное производство, основная цель которого заключается в надежном обеспечении продуктами питания населения, что представляет собой область первостепенного значения (достижение самообеспеченности продовольствием является необходимым предварительным условием, которое следует обеспечить различными средствами и в том числе путем применения методов генной инженерии);
 - v) более совершенные методы животноводства, которые также необходимы для надежного снабжения продуктами питания;
 - vi) использование биоразнообразия для расширения промышленных источников сырья, таких, например, как растительный клей, смолы, необходимые масла, танины, воск или лекарственные средства;
 - vii) промышленное развитие с помощью развития надомного промысла, использующего местное сырье, в особенности в сельских районах, что мобилизует местные структуры на более активную деятельность в удовлетворении своих собственных нужд;
 - viii) препятствование деградации земель с помощью защиты почв от засоления и подщелачивания, поскольку почва является основой производства продуктов питания;
 - ix) Мониторинг и оценка засухи (принятие предупредительных мер и мер по борьбе с засухой является особенно эффективным в том случае, если данные поступают к фермерам, которым необходимо делать прогнозы урожая зерновых в целях снижения остроты возможной нехватки продовольствия). (Статья 40)
- b) Договаривающиеся стороны:
- i) поощряют и поддерживают разработку местных технологий в засушливых, полузасушливых и субгумидных засушливых районах;
 - ii) поощряют разработку и внедрение местного традиционного ноу-хау во многообещающие технологии, такие, например, как забор питьевой воды, агролесное хозяйство и охрана ресурсов, а также эксплуатация улучшенного биоразнообразия засушливых районов и генетических ресурсов;
 - iii) поощряют разработку и передачу технологии в целях предотвращения деградации земель, а также быстрого разрушения экосистемы и систем производства;
 - iv) поощряют разработку и передачу технологии, связанной с продовольственной и энергетической безопасностью;
 - v) поощряют разработку и использование биотехнологии; и
 - vi) определяют в целях дальнейшего развития степень полезности опыта африканских стран и ноу-хау местного населения, включая социальную культурную практику в пострадавших районах. (Статья 41)

91. Адаптация

Договаривающиеся Стороны:

- a) определяют меры и создают механизмы в целях содействия более легкой адаптации внешних технологий; и
- b) обеспечивают подготовку в целях содействия адаптации иностранной технологии на национальном и субрегиональном уровнях. (Статья 42)

92. Другие редакционные предложения

- a) Договаривающиеся Стороны, и в особенности развитые страны, берут на себя обязательство обеспечить доступ к экологически рациональным технологиям и их передачу на справедливой, равноправной и преференциальной основе развивающимся странам, пострадавшим от засухи и опустынивания, в особенности африканским странам.
- b) Договаривающиеся Стороны, и в частности развитые страны, применяя соответствующие меры стимулирования, поощряют частный сектор к передаче экологически рациональной технологии развивающимся странам, пострадавшим от засухи и опустынивания, в особенности африканским странам. (Тунис)

93. Другие мнения

a) **Механизмы передачи и сотрудничества**

При формировании жизнеспособных механизмов передачи технологии и сотрудничества в Конвенции следует предусмотреть положения о:

- i) новой институциональной структуре содействия передаче технологии, необходимой для борьбы с опустыниванием и ослаблением последствий засухи;
- ii) специальных стратегиях по передаче альтернативных технологий в области энергетики и по созданию альтернативных источников средств существования и налаживанию сотрудничества в этой области;
- iii) сильной роли субрегиональных организаций в адаптации проверенных методов и приемов;
- iv) доступе к результатам спутниковой фотосъемки, к системам географической информации (СГИ), исторической информации и другим средствам, необходимым для проведения оценки данных и принятия последующих мер, а также для обеспечения раннего предупреждения;
- v) содействии доступу к технологии с помощью применения более гибких систем интеллектуальной собственности; и
- vi) четком признании того, что передача технологии и сотрудничество развиваются на основе реальных потребностей и условий деятельности местных землепользователей.

b) Защита генетических ресурсов

Следует сделать упор на методах *in situ* сохранения генетического разнообразия, поскольку соглашения *ex situ* необязательно предусматривают адекватную компенсацию первоначальных собственников генетических ресурсов.

c) Значение Повестки дня на XXI век

В соответствии с положениями Главы 34 Повестки дня на XXI век передача технологии должна происходить через международную информационную сеть; с помощью принятия мер по поддержке и содействию доступа к технологии, с помощью улучшения способности разрабатывать и применять экологически устойчивые методы; и с помощью программ сотрудничества и содействия.

d) Передача патентованной, непатентованной, традиционной и местной технологии

- i) Статья 4 (5) Конвенции об изменении климата дает образец положений, касающихся патентованной технологии. Адаптация и распространение непатентованной технологии требуют финансовой, технологической и научной поддержки. Технические показы на совещании в Найроби ясно продемонстрировали потенциальную эффективность соответствующих и традиционных технологий.
- ii) Конвенция должна поощрять создание таких условий внутреннего рынка, которые:
 - содействуют разработке и передаче - согласно стандартной торговой практике и на добровольной основе, согласованной участниками - технологий, непосредственно применимых к борьбе с опустыниванием и ослаблением последствий воздействия климатических изменений, ведущих к засухе; и
 - поощряют предоставление технического содействия в тех случаях, когда имеются просьбы об оказании такого содействия, и оно связано с конкретными потребностями, требующими конкретных технологических решений, определенных в национальных и субрегиональных программах действий.
- iii) Конвенция должна уравнивать обязательства по передаче технологии с необходимостью предоставления адекватной защиты прав интеллектуальной собственности.
- iv) В ней должно также признаваться, что местные сообщества и, в частности сообщества коренного населения, во многих случаях уже разработали устойчивые и эффективные технологии землепользования, применение которых следует поощрять и которые следует распространять и которые не должны вытесняться дорогой и зачастую неуместной современной технологией.
- v) В Конвенции следует особо оговорить вопросы передачи технологии между пострадавшими странами. Статья 18 Конвенции о биоразнообразии дает пример таких положений, в частности статья 18.4, касающаяся вопросов местных и традиционных технологий.

94. Замечания секретариата

В этой области Группа экспертов подчеркнула три момента:

- a) Некоторые мнения, выраженные в данном разделе, косвенно поддерживают концепцию продовольственного самообеспечения на уровне домашнего хозяйства. Это может быть уместным во многих районах, однако существуют случаи, где открываются возможности обеспечения продовольственной безопасности на основе ведения торговли, а не на основе принципа местной самообеспеченности.
- b) Передаче технологии водохозяйственной деятельности следует уделять столько же внимания, сколько и вопросу обеспечения адекватного количества питьевой воды.
- c) Аргументы относительно целесообразности сохранения биологических ресурсов *in situ* должны находиться вне рамок соображений прав интеллектуальной собственности. Существуют мощные аргументы биологического характера и аргументы, связанные с устойчивым развитием в пользу сохранения биологических ресурсов *in situ*, что является дополнением к сохранению биологических ресурсов *ex situ*.

IV. Другие области обязательств

A. Создание потенциала

95. Совпадающие мнения

Одним из краеугольных камней Конвенции должен быть широкий подход к созданию потенциала в странах, серьезно страдающих от опустынивания и/или засухи. Это связано с развитием местного научного потенциала, созданием институциональной структуры и системы подготовки кадров. Следует сделать большой упор как со стороны пострадавших стран, так и со стороны международного сообщества на:

- a) создании потенциала на местном уровне с обеспечением участия населения;
- b) адаптации традиционных методов сельского хозяйства к современным социально-экономическим условиям;
- c) использовании знаний и практики местного населения, включая коренное население, и на уважении их ценностей и культурного наследия;
- d) полном участии женщин в составлении и осуществлении программы и всестороннем учете их нужд;
- e) налаживании партнерства с НПО с учетом их знаний и опыта в осуществлении комплексных программ на самом низком уровне социальной организации;
- f) инновационных путях содействия формированию альтернативных средств к существованию, включая подготовку кадров по новым направлениям;
- g) подготовке руководителей, менеджеров и персонала, которые ответственны за сбор данных и использование информации раннего предупреждения;

- h) более эффективном использовании существующих институтов наряду с укреплением стратегического планирования и управления;
- i) усилении роли субрегиональных институтов в координации профессиональной подготовки и обмена информацией.

Редакционные предложения

96. Предложение ОАЕ

- a) Договаривающаяся Сторона содействует научно-техническому сотрудничеству с другими Договаривающимися сторонами, в частности пострадавшими развивающимися странами. При содействии такому сотрудничеству особое внимание уделяется развитию и укреплению национального потенциала путем развития людских ресурсов и создания институциональной структуры. (Статья 29)
- b) Договаривающиеся Стороны создают программы научного образования и подготовки по мерам борьбы с засухой и опустыниванием и поддерживают их осуществление и оказывают поддержку такому образованию и подготовке, которые направлены на удовлетворение особых нужд развивающихся стран, в особенности в Африке. (Статья 35)
- c) Каждая Договаривающаяся Сторона с учетом ее особых условий и возможностей:
 - i) определяет основные потребности в области создания потенциала в целях обеспечения устойчивого развития;
 - ii) определяет существующие возможности и средства их реализации и потенциальные возможности их расширения;
 - iii) составляет и осуществляет национальную программу действий с целями, приоритетами и конкретными финансовыми и институциональными предложениями, которые отражают меры, изложенные в настоящей Конвенции;
 - iv) поощряет региональное и международное сотрудничество в областях, находящихся за пределами национальной юрисдикции, и по вопросам, представляющим взаимный интерес. (Статья 43)
- d) Договаривающиеся Стороны выявляют и используют местный опыт и "ноу-хау" местного населения, включая социально-культурную практику. (Статья 44)
- e) Договаривающиеся Стороны принимают все меры по обеспечению участия целевых групп населения, в частности женщин и детей. (Статья 45)

97. Другие мнения

- a) Конвенция создает международные центры подготовки со штаб-квартирой в Африке, предпочтительно в Западной Африке, в целях подготовки научно-технического персонала пострадавших развивающихся стран и в целях согласования мер по проведению подготовки в этих странах. "Центры образцовой подготовки" такого вида имеют дополнительное преимущество в том, что они предоставляют возможности занятости для ученых и сокращают таким образом масштабы "утечки умов".

- b) Если МКПО примет решение о создании сети исследовательских центров, они могли бы играть эффективную роль в создании потенциала.
- c) Техническое содействие в первую очередь должно полагаться на привлечение местных экспертов и институтов с постепенным отказом в кратчайшие сроки от привлечения иностранной помощи.
- d) В целом следует избегать образования новых институтов в целях создания потенциала. Вместо этого следует изучать возможности повышения эффективности функционирования существующих институтов.

В. Образование и информирование населения

98. Совпадающие мнения

Одной из первоочередных задач Конвенции является совершенствование мер по образованию и обеспечению осведомленности общественности в целях мобилизации поддержки общества и обеспечения возможности участия местных общин в борьбе с опустыниванием и ослаблением последствий засухи. В этих целях Стороны Конвенции сотрудничают в индивидуальном порядке, совместно и с привлечением компетентных международных органов. Подготовка кадров и образование в области рационального использования природных ресурсов являются одним из важных элементов программ образования/обеспечения осведомленности общественности с уделением особого внимания роли женщин. Международное сообщество, включая такие организации, как ЮНЕП и ЮНЕСКО, должны оказывать поддержку политике государств, пострадавших от опустынивания, которые несут на себе основную ответственность. Значительную роль также должны играть НПО.

Редакционные предложения

99. Предложение ОАЕ

Договаривающиеся Стороны:

- a) содействуют обеспечению понимания значения мер, требуемых для борьбы с засухой и опустыниванием, с помощью средств массовой информации и путем включения этих вопросов в образовательные программы и поощряют этот процесс;
- b) стремятся к поощрению проведения информационных кампаний среди общественности с использованием современных методов и содействуют этому;
- c) обеспечивают на постоянной основе доступ общественности к информации по вопросам засухи и опустынивания;
- d) поощряют создание ассоциаций, которые будут содействовать мобилизации общественности и обеспечению ее осведомленности;
- e) привлекают население, непосредственно связанное с осуществлением проектов, предусматриваемых в рамках кампаний по борьбе с засухой и опустыниванием;
- f) содействуют на международном уровне и с привлечением существующих органов в установленном порядке:

- i) разработке материалов по образованию и обеспечению осведомленности общественности относительно вопросов, связанных с засухой и опустыниванием, и проведению обмена такими материалами; и
- ii) разработке и осуществлению программ образования и подготовки, включая укрепление национальных институтов, обмен персоналом для подготовки экспертов в этой области или направление персонала в этих целях в развивающиеся страны;
- g) разрабатывают программы, которые обеспечивали бы включение мер по борьбе с опустыниванием в школьные учебные программы системы образования в целях обеспечения осведомленности учащихся;
- h) проводят оценку потребностей в области образования в засушливых районах и содействуют расширению ресурсов в области образования, которые направляются на борьбу с опустыниванием и засухой в рамках развития людских ресурсов;
- i) оказывают содействие проведению кампаний по обеспечению осведомленности с привлечением электронных и печатных средств и способствуют их более активному проведению в целях охвата, по возможности, всех слоев населения;
- j) поощряют и мобилизуют участие общественности с помощью проведения образовательных мер среди местного населения по вопросам проведения кампаний по борьбе с опустыниванием в целях достижения полного осознания проблем засушливых районов; и
- k) укрепляют создание институционального потенциала в качестве основы обеспечения постоянного доступа к информации со стороны общественности и создают возможности для решения проблем засушливых земель самими жителями. (Статья 46)

100. Другие редакционные предложения

- a) Касаясь вопросов образования и подготовки Стороны договариваются о создании международного центра образования и подготовки по борьбе против засухи и опустынивания со штаб-квартирой в Африке. Функции такого центра будут следующими:
 - i) подготовка научного, технического и управленческого персонала в развивающихся странах, пострадавших от засухи и опустынивания, в частности африканских странах, по специальным программам; и
 - ii) оказание содействия образовательным институтам в развивающихся странах, пострадавших от засухи и опустынивания, в частности в Африке, в согласовании программ, а также в организации обмена опытом. (Сенегал, Мали)

101. Другие мнения

Подобные положения в последних конвенциях по охране окружающей среды дают хороший пример для данного раздела Конвенции, в частности Статья 6 Конвенции об изменении климата и Статья 13 Конвенции о биоразнообразии.

C. Финансовые ресурсы и механизмы

102. Совпадающие мнения

a) Использование существующих ресурсов и механизмов

Основная часть финансовых ресурсов будет поступать от пострадавших стран. Однако для обеспечения эффективности функционирования Конвенции необходимо максимально использовать все существующие внешние источники и механизмы, носящие как двусторонний, так и многосторонний характер, включая преобразованный Глобальный экологический фонд (ГЭФ). Имеются значительные возможности для более эффективного и более гибкого использования существующих ресурсов. В частности, их направление следует переориентировать в целях осуществления подхода "инициатива снизу" для борьбы с опустыниванием и ослабления последствий засухи.

b) Финансовый механизм Конвенции

Мандат ГЭФ допускает его функционирование в качестве финансового механизма новых конвенций по окружающей среде, по которым ведутся переговоры. Однако характер программ по борьбе с опустыниванием и ослаблением последствий засухи, который, как правило, связан со многими аспектами устойчивого ведения сельского хозяйства, противоречит использованию единого финансового механизма, такого, например, как ГЭФ. В Конвенции, скорее, следует использовать "пакетный подход", предусматривающий использование разнообразия финансовых источников, ресурсов и механизмов, для решения комплексной проблемы. Свою роль должны сыграть двусторонняя помощь, глобальная и региональная многосторонняя помощь и средства частной помощи, поступающие, в частности, от неправительственных организаций.

c) Регулярное ведение финансовой статистики

Стороны Конвенции должны иметь четкое представление о потоках средств, направляемых на борьбу с опустыниванием и ослаблением последствий засухи.

103. Несовпадающие мнения

a) Проблема: Необходимость в новых ресурсах и механизмах

- i) Необходимы новые и дополнительные финансовые ресурсы, предоставляемые развитыми странами на предсказуемой, устойчивой и безотлагательной основе, для финансирования программ, появляющихся в результате осуществления Конвенции. Существующие финансовые механизмы уже перегружены и структурно не приспособлены для выполнения этой функции, даже в том случае, если они будут функционировать более эффективно. Поэтому Конвенции следует создать новый, независимый, демократический, менее обусловленный и транспарентный финансовый механизм, например фонд по борьбе с опустыниванием.

- ii) Отсутствует явная необходимость как в новых и дополнительных финансовых ресурсах для осуществления Конвенции, так и в создании нового финансового механизма. В прошлом недостаточность финансовых средств не составляла собой проблемы. Недоставало лишь информации о результатах воздействия отпущенных средств и оценки успехов и недостатков их использования и мер по устранению препятствий. Вполне достаточными будут существующие ресурсы и механизмы с некоторой модификацией их использования более эффективным образом. В течение предстоящих лет финансовые условия в странах-донорах вряд ли позволят предоставлять новые ресурсы в значительном объеме, однако может быть рассмотрен вопрос о выделении дополнительных ресурсов, если необходимость в их получении будет обоснована.
 - iii) До того как станет ясным характер обязательств по Конвенции, преждевременно говорить об определении финансовых механизмов.
- b) **Проблема: программы борьбы с опустыниванием ГЭФ**
- i) Мало вероятно, чтобы Стороны ГЭФ одобрили новую программу по борьбе с опустыниванием в рамках этого фонда. Однако может иметь место некоторое расширение финансирования по проектам борьбы с опустыниванием, поскольку они относятся к четырем основным видам деятельности ГЭФ в рамках его преобразованного мандата. В любом случае роль ГЭФ в финансировании инициатив по борьбе с опустыниванием необходимо будет оценить в свете проходящего обсуждения вопросов перестройки и пополнения ГЭФ.
 - ii) Хотя перестроенный ГЭФ может финансировать некоторые проекты по борьбе с опустыниванием, существуют присущие ему ограничения в отношении того, что он может сделать в этой области. Необходима большая гибкость параллельно с процессом создания отдельной программы для проектов по борьбе с опустыниванием.

Редакционные предложения

104. Предложение ОАЕ

- a) **Источники финансирования: уставные взносы; добровольные взносы; субсидии; пожертвования; займы; совместные финансовые инициативы; частное финансирование и доходы от инвестиций. Этот перечень не является исчерпывающим. (Статья 47)**
- b) **Каждая Договаривающаяся Сторона берет на себя обязательство об оказании финансовой поддержки и обеспечении стимулирования в отношении тех видов национальной деятельности, которые направлены на достижение целей этой Конвенции в соответствии с ее возможностями и в соответствии с ее национальными планами, приоритетами и программами. (Статья 48)**
- c) **Стороны, являющиеся развитыми странами, обеспечивают финансовые рынки и институты и вносят, по меньшей мере, 0,7% своего ВВП, с тем чтобы дать возможность Сторонам, являющимся развивающимися странами, удовлетворить требования, связанные с осуществлением положений Конвенции. (Статья 49)**

- d) Стороны, являющиеся развитыми странами, должны также предоставлять пострадавшим Сторонам, являющимся развивающимися странами, финансовые ресурсы, связанные с осуществлением настоящей Конвенции, по двусторонним, региональным и многосторонним каналам. (Статья 49)
- e) Конференция Сторон устанавливает соответствующие механизмы для программирования и управления имеющимися финансовыми ресурсами в соответствии с приоритетами и критериями наличия права на получение помощи, исходя из следующих принципов:
- i) особая приоритетность для Африки в соответствии с резолюцией 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года;
 - ii) универсальность и глобальность явления;
 - iii) уровень развития пострадавших стран;
 - iv) соблюдение принципа "вторичности" финансирования и осуществления проектов путем выделения определенного процента государственных средств местным и/или неправительственным проектам и программам; и
 - v) соблюдение принципа транспарентности и отчетности в управлении ресурсами. (Статья 50)
- f) Договаривающиеся Стороны берут на себя обязательства использовать существующие национальные, двусторонние и многосторонние финансовые механизмы и учредить соответствующий новый специализированный фонд в целях осуществления настоящей Конвенции. (Статья 51)
- g) Рассмотрение вопросов программирования и осуществления происходит каждые три года. (Статья 52)

Другие редакционные предложения

105. Новые источники финансового содействия

- a) В целях предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов развивающимся странам, страдающим от засухи и опустынивания, в частности африканским странам, которые необходимы для реализации их обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией, под эгидой Конференции Сторон и в соответствии с находящимися в настоящее время в силе финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций создается Добровольный фонд борьбы против засухи и опустынивания, в частности в Африке. (Сенегал, Тунис)
- b) Добровольный фонд, который должен быть уже функциональным в ходе первой очередной сессии Конференции Сторон, позволит осуществить частичное или полное финансирование деятельности, предусматриваемой по настоящей Конвенции на благо развивающихся стран, страдающих от засухи и опустынивания, в частности африканских стран. (Сенегал, Мали, Тунис)
- c) Конференция Сторон рассматривает механизм предоставления финансовых ресурсов на добровольной основе в фонд оказания содействия странам в создании своих национальных механизмов страхования на случай появления опасности засухи. (Египет)

- d) Конференция Сторон рассмотрит средства создания механизма для финансирования осуществления национальных планов действий по борьбе с опустыниванием с помощью создания международной финансовой корпорации по борьбе с опустыниванием. (Египет)

106. Финансирование деятельности по Конвенции

- a) В целях осуществления необходимого прогнозирования наличия финансовых ресурсов Конференция Сторон в ходе своей первой очередной сессии договаривается о перспективном программировании финансовых ресурсов на период в пять лет. За год до истечения этого срока Конференция Сторон составляет программу нового перспективного программирования ресурсов на следующий пятилетний период. Такая процедура возобновляется автоматически при приближении окончания каждого пятилетнего периода. (Тунис, Сенегал)
- b) Конференция Сторон в ходе своей первой сессии примет практические условия функционирования добровольного фонда, которыми необходимо руководствоваться, с учетом необходимости выделения половины финансовых средств африканским странам, страдающим от засухи и опустынивания. (Мали, Сенегал, Тунис)
- c) Конференция Сторон утверждает комплексную программу и регулярный бюджет, которые охватывают две международные сети мониторинга и исследований, консультативный орган и секретариат. Договаривающиеся Стороны производят формирование настоящего регулярного бюджета в соответствии с утвержденными долевыми взносами. (Египет)

107. Другие мнения

- a) В целях повышения эффективности обсуждение в рамках МКПО вопросов финансовых ресурсов и механизмов должно исходить из более детальных знаний существующих потоков средств. МКПО должен также рассмотреть вопрос о направлении секретариату просьбы о проведении оценки ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции.
- b) Работа будет проходить более эффективно в том случае, если будет применяться комплексный подход, учитывающий все источники финансирования, как двусторонние, так и многосторонние. Многосторонним институтам следует предложить наладить более тесное сотрудничество и усилить их финансовое участие, что особенно относится к Всемирному банку, ЮНЕП, ПРООН и Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО). Значительные усилия следует направить на обеспечение применения последовательного подхода при налаживании сотрудничества между национальными учреждениями по вопросам развития и многосторонними институтами. Весьма важным вопросом является применение новых методов координации между донорами, развивающимися странами и НПО. Для изучения этого аспекта вопроса можно обратиться к ПРООН.
- c) Деятельность по мониторингу и оценке в рамках осуществления Конвенции должна проводиться по регулярной программе, которая утверждается Конференцией Сторон и финансируется на основе долевого взноса.

- d) Исследование, которое проводилось по поручению Генеральной Ассамблеи, могло бы послужить основой для определения соответствующей финансовой поддержки национальных программ по борьбе с опустыниванием. (Документ A/36/141/Annex).
- e) Ход осуществления Конвенции должен дать возможность донорам определять на гибкой основе пути использования финансовых средств, включая возможность приравнивания взносов по двусторонней помощи к взносам в механизмы финансирования конвенции, как это сделано в случае Монреальского протокола.
- f) Статьи 20 и 21 Конвенции о биоразнообразии следует использовать в качестве модели финансовых положений Конвенции: каждая сторона обеспечивает финансовую поддержку и стимулирование в отношении национальной деятельности; развитые страны будут предоставлять новые и дополнительные финансовые ресурсы; будет создан финансовый механизм. Статья 11.5 Конвенции об изменении климата также представляет собой уместный источник редакционных предложений.
- g) Специальный фонд по борьбе с опустыниванием мог бы формироваться на основе таких источников финансирования, как отчисление конкретного процента от объема официальной помощи развитию, целевые вклады многосторонних учреждений и экономические/экологические инструменты и налоги.
- h) Обсуждение вопросов финансовых ресурсов следует проводить после достижения соглашения по другим обязанностям и обязательствам, вытекающим из Конвенции.
- i) С учетом бюджетных ограничений важно подчеркнуть возобновляемость и внутреннюю стабильность проектов по борьбе с опустыниванием.

D. Координация и сотрудничество

108. Совпадающие мнения

a) **Основной подход**

Центральным моментом Конвенции являются более совершенная и эффективная координация и сотрудничество на всех уровнях, а также определение рабочих механизмов для достижения этого.

b) **Координация двусторонней и многосторонней помощи**

Весьма важно, чтобы Конвенция содействовала принятию соответствующих мер по сокращению дублирования при осуществлении программ помощи для стран, страдающих в значительных масштабах от опустынивания и/или засухи, и обеспечивала согласование посреднических действий и подходов. Это предполагает более эффективную координацию на всех уровнях, в особенности при проведении деятельности на местах.

c) Сотрудничество Юг-Юг

В целях реализации различных аспектов борьбы с опустыниванием и ослаблением последствий засухи весьма важным является более совершенная координация и сотрудничество между развивающимися странами. Также весьма важным элементом является обмен соответствующим опытом, данными и информацией.

d) Трансграничные водные ресурсы

Одним из аспектов Конвенции должно быть усиление механизмов по рассмотрению проблем трансграничных водных ресурсов в таких районах, как бассейн озера Чад и бассейн Аральского моря. В этом отношении важную роль играют как специальные органы по наблюдению за состоянием бассейна, так и другие субрегиональные организации.

109. Несовпадающие мнения**a) Проблема: учет международных экономических факторов**

- i) Сотрудничество является особенно важным моментом в деле содействия созданию открытой и взаимодополняющей международной экономической системы, которая усиливает устойчивое развитие во всех странах, в частности в развивающихся странах, а также расширяет их возможности по борьбе с опустыниванием. Поэтому в Конвенции должны содержаться положения, отражающие усиление международного сотрудничества в целях сведения к минимуму воздействия на затрагиваемые страны неблагоприятных факторов в международной экономике. Сюда относятся сокращение времени задолженности путем пересмотра сроков ее погашения и погашение долга обязательствами по принятию мер в области охраны окружающей среды; улучшение рыночных условий и цен на сырьевые товары; снижение торговых барьеров и компенсация влияния ухудшения обменных курсов валют.
- ii) Факторы международной экономики могут оказывать значительное влияние на затрагиваемые страны, однако они не являются предметом положений Конвенции. Существуют другие компетентные форумы и другие средства международного сотрудничества для полного учета этих факторов.

110. Редакционные предложения

Сторонам надлежит совместными усилиями создавать такую международную экономическую систему, которая являлась бы открытой и активно развивалась и которая вела бы к экономическому росту и стабильному развитию всех Сторон, в частности сторон, являющихся африканскими странами, с тем чтобы позволить им более эффективно решать проблемы, связанные с засухой и опустыниванием. (Сенегал)

111. Другие мнения

- a) Особенно активными в этой области должны быть НПО.
- b) Соответствующим правительствам необходимо координировать деятельность своих институтов.

- c) Должна быть проведена реорганизация существующих механизмов как двусторонних, так и многосторонних, с тем чтобы сделать их более гибкими и в большей степени выдвигать на первый план борьбу с опустыниванием.
- d) Документ A/AC.241/7 создает хорошую основу для будущей деятельности в этой области.

112. Замечания секретариата

В вышеприведенных подразделах содержатся многие ссылки на более эффективную координацию сотрудничества, которые не составлены в такой форме, в какой их можно было бы включить в настоящий подраздел.

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ: ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

I. Институциональные механизмы

A. Общие механизмы

113. Совпадающие мнения

Конвенция должна создать постоянные институциональные структуры для обеспечения принятия последующих мер и осуществления Конвенции. Практика последних конвенций, учреждающих Конференцию Сторон, секретариат и вспомогательные органы дает в этом отношении полезный пример. Анализ, проведенный в документе A/AC.241/7 (пункты 71-81), является хорошей основой по разработке статей, касающихся институциональных договоренностей.

114. Другие мнения

После вступления Конвенции в силу все страны, которые являются сторонами Конвенции, должны нести на себе определенные финансовые обязательства, связанные с административными расходами по Конвенции и с содержанием ее постоянного секретариата.

B. Конференция Сторон

115. Совпадающие мнения

Конференция Сторон организуется обычным образом, как это отмечено в пункте 71 документа A/AC.241/7.

Редакционные предложения

116. Редакционное предложение ОАЕ

a) Конференция сторон

- i) Настоящим учреждается Конференция Сторон.
- ii) Конференция Сторон является высшим органом, ответственным за принятие решений в рамках настоящей Конвенции. Конференция на регулярной основе производит рассмотрение хода осуществления Конвенции, а также любых связанных с ней документов, которые может принять Конференция. В рамках своего мандата она принимает решения, необходимые для содействия эффективному осуществлению Конвенции. В этих целях она:

- проводит периодическое рассмотрение обязательств Сторон и институциональных договоренностей в рамках Конвенции в свете целей Конвенции, опыта, накопленного в ходе ее осуществления и эволюции научно-технических знаний, а также в свете внешних условий, существующих в мире;
 - содействует и способствует обмену информацией по мерам, принятым Сторонами по осуществлению Конвенции с учетом различных обстоятельств, ответственности и возможностей Сторон и их соответствующих обязательств по Конвенции; и принимает такие изменения, которые являются необходимыми для успешного осуществления целей Конвенции;
 - Проводит согласование и принимает путем консенсуса свои правила процедуры и финансовые правила и правила процедуры и финансовые правила любых своих вспомогательных органов; и
 - Исполняет любые другие функции, которые требуются для достижения целей Конвенции, а также другие функции, поручаемые ей в рамках настоящей Конвенции.
- iii) Первая сессия Конференции сторон созывается Временным секретариатом, о котором говорится в Статье 13, и она проводится не позднее чем через год после вступления Конвенции в силу. Впоследствии очередные сессии Конференции Сторон проводятся каждый год, если Конференция Сторон не принимает иного решения.
- iv) Чрезвычайные сессии Конференции Сторон проводятся в такие сроки, которые могут быть сочтены необходимыми Конференцией либо по письменному запросу, поддерживаемому одной третью (1/3) голосов членом Конференции в течение двух месяцев после направления секретариатом запроса Сторонам.
- v) Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, а также их любое государство-член или наблюдатели при них, которые не являются Сторонами Конвенции, могут быть допущены к участию в Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любое лицо или учреждение, носящее национальный, международный, правительственный или неправительственный характер, которое занимается вопросами, охватываемыми Конвенцией, и которое информировало секретариат о своем желании быть представленным на сессии Конференции Сторон в качестве наблюдателя, может обратиться с запросом быть допущенным на сессию Конференции, если возражения в отношении этого не поступают от по крайней мере одной трети Сторон. Процедура допуска наблюдателей к участию в работе Конференции оговаривается в правилах процедуры, принимаемых Конференцией Сторон. (Статья 53)
- b) Президиум Конференции Сторон
- i) В ходе открытия своей очередной сессии Конференция Договаривающихся Сторон избирает президиум, состоящий из председателя, трех заместителей председателя [9 заместителей председателя (Тунис)] и одного докладчика на основе равноправного географического распределения, с одной стороны, и с должным учетом необходимости обеспечить адекватное представительство стран, страдающих от засухи и опустынивания, в частности африканских стран, - с другой стороны.

ii) Президиум проводит свои совещания по крайней мере один раз в год между сессиями Конференции Сторон для подготовки обсуждений Конференции Сторон и для подготовки соответствующих рекомендаций. (Статья 54)

c) Представление информации Конференции Сторон

Согласно соответствующим положениям Статьи 4 каждая из Сторон в ходе каждой очередной сессии представляет через секретариат Конференции Сторон доклады о ходе осуществления Конвенции. Такие доклады рассматриваются Конференцией Сторон, которая выражает свои мнения по этим докладам и выносит рекомендации. (Статья 60)

117. Другие редакционные предложения

a) Чрезвычайные сессии Конференции Сторон созываются в соответствии с положениями ее правил процедуры, которые принимаются в ходе ее первой сессии. (Сенегал, Тунис)

b) Проведение очередных и чрезвычайных сессий Конференции Сторон, а также участие развивающихся стран, пострадавших от засухи и опустынивания, в особенности африканских стран, обеспечивается по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций. (Сенегал, Тунис)

c) Конференция Сторон проводит обзор хода осуществления Конвенции и в этих целях:

i) получает доклады от Договаривающихся Сторон;

ii) получает доклады от международной сети мониторинга и оценки;

iii) получает доклады от международной сети региональных исследовательских центров;

iv) проводит рассмотрение и принимает программы работы и бюджеты, включая программы работы и бюджеты сети мониторинга и исследовательских центров;

v) проводит рассмотрение и принимает протоколы и поправки к протоколам; и

vi) учреждает вспомогательные органы, в частности консультативные группы. (Египет)

118. Другие мнения

a) Вполне очевидно, что Конференция Сторон является единственным органом Конвенции, ответственным за принятие решений. Как предлагается в документе A/AC.241/7, должна существовать всеобъемлющая оговорка в конце перечня ее функций подобная той, которая существует в Статье 24.1 (e) Конвенции о биоразнообразии.

- b) В Конвенции нет необходимости определять частоту созыва сессий Конференции Сторон; необходимо лишь предусмотреть проведение сессий на регулярной основе, решение о чем принимается самой Конференцией Сторон. Статья 23.1 Конвенции о биоразнообразии является хорошим примером этого вида положений. Она допускает корректировку расписания сессий не прибегая к формальному изменению самой Конвенции.
- c) Было бы желательным, чтобы государства, которые могут сделать это, рассмотрели возможность предложить проведение первой Конференции Сторон в своей стране.
- d) МКПО следует рассмотреть вопрос о том, должны ли существовать отдельные Конференции Сторон региональных договоров, которые могут быть приняты.
- e) Конференции Сторон следует дать возможность обращаться с просьбой к соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям, выступить в качестве ее консультанта либо консультанта любых ее вспомогательных органов.

C. Секретариат

119. Совпадающие мнения

Следует образовать небольшой постоянный секретариат, который наладил бы тесное сотрудничество с секретариатами соответствующих конвенций и с другими органами Организации Объединенных Наций, связанными с вопросами борьбы с опустыниванием и ослаблением последствий засухи. В Конвенции следует привести перечень функций секретариата, согласно положениям, содержащимся в документе A/AC.241/7.

Редакционные предложения

120. Редакционные предложения ОАЕ

- a) Настоящим учреждается секретариат. Секретариат выполняет следующие функции:
 - i) организует сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, учреждаемых в соответствии с Конвенцией, и предоставляет им необходимое обслуживание;
 - ii) обеспечивает компиляцию и передает ей представленные доклады;
 - iii) оказывает содействие Сторонам по их просьбе, особенно пострадавшим Сторонам, в сборе и передаче информации, требуемой в соответствии с положениями Конвенции;
 - iv) готовит доклады о своей деятельности и представляет их Конференции Сторон;
 - v) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных органов и конвенций;

- vi) налаживает под общим руководством Конференции Сторон такие административные договорные связи, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций; и
 - vii) выполняет другие секретариатские функции, оговоренные в Конвенции и в любых протоколах к ней и такие другие функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.
- b) Конференция Сторон на своей первой сессии назначает постоянный секретариат и организует его функционирование. (Статья 55)

121. Другие редакционные предложения

Секретариат создается в целях:

- a) обслуживания заседаний Конференции Сторон;
- b) руководства международной сетью мониторинга и оценки и международной сетью региональных исследовательских центров; и
- c) руководства работой вспомогательных органов по научно-техническим вопросам. (Египет)

122. Другие мнения

- a) На секретариат возлагаются некоторые контрольные функции, в частности в целях избежания дублирования при осуществлении программы.
- b) Нерационально возлагать на секретариат контрольные функции, что должно являться прерогативой Конференции Сторон.
- c) Конвенция должна дать возможность Конференции Сторон назначить постоянный секретариат на своем первом заседании. В промежуточный период секретариат сможет продолжать выполнение своих функций согласно резолюции МКПО.

D. Вспомогательные органы

Несовпадающие мнения

123. **Вопрос: Комитет по осуществлению**

- a) Важно, чтобы Конвенция предусматривала жесткие процедуры рассмотрения и проверки хода осуществления национальных и субрегиональных программ действий, а также других обязательств. Поэтому включение в Конвенцию уполномочивающего положения должно позволить Конференции Сторон создать Комитет по осуществлению для реализации таких функций, как рассмотрение хода выполнения программ действий, оказание помощи в технических вопросах и оценка соблюдения принятых правительствами обязательств.
- b) Сама Конференция Сторон или ее Президиум, состав которого в случае необходимости может быть расширен для обеспечения полного представительства всех регионов, должны получать доклады Сторон. Нет никакой необходимости в создании Комитета по осуществлению. Стороны могли бы также через секретариат обмениваться информацией о национальных

программах, политике и стратегиях, которые они разрабатывают в соответствии с региональными документами. Это можно было бы делать с установленной периодичностью после вступления в силу Конвенции и с установленной периодичностью позднее.

Редакционные предложения

124. Редакционное предложение ОАЕ

a) Научный и технический совет

- i) Настоящим учреждается Научный и технический совет в качестве вспомогательного органа Конференции Сторон.
- ii) Научный и технический совет состоит из 20 членов, назначаемых Конференцией Сторон сроком на три года с возможным продлением по предложению секретариата Организации Объединенных Наций.
- iii) Научный и технический совет по просьбе и под наблюдением Конференции Сторон дает научную и техническую оценку всех вопросов, которые могут помочь Конференции Сторон в продвижении и реализации целей Конвенции.
- iv) Научный и технический совет представляет доклады о своей деятельности Конференции Сторон. (Статья 57)

b) Центр по оценке и мониторингу

- i) Настоящим учреждается Центр по оценке и мониторингу засухи и опустынивания. Его функции заключаются в следующем:
 - поддержка и укрепление по мере необходимости деятельности международных и межправительственных программ и сетей, которые имеют своей целью определение, проведение, оценку и финансирование исследований, сбор данных и систематическое наблюдение без дублирования усилий;
 - поддержка создания сети национальных, субрегиональных, региональных и международных учреждений и технических структур для постоянной оценки и мониторинга засухи и опустынивания;
 - поддержка международных и межправительственных усилий по укреплению систематического наблюдения и национального потенциала и возможностей области научных и технических исследований, особенно в Африке; и
 - поддержка сетей определения, оценки и мониторинга засухи и опустынивания, при обеспечении взаимной связи между этими мероприятиями на местном, национальном, субрегиональном и международном уровнях.

ii) Центр по оценке и мониторингу засухи и опустынивания представляет доклады о своей деятельности Конференции Сторон.

iii) Центр располагается в Африке. (Статья 57)

c) Другие вспомогательные органы

Конференция Сторон может в случае необходимости создавать другие вспомогательные органы. (Статья 58)

125. Другие редакционные предложения

Под руководством Конференции Сторон учреждается консультативный орган по вопросам науки и техники, и, опираясь на существующие компетентные органы, этот орган:

- a) разрабатывает программу действий для международной сети мониторинга и оценки деградации земли в засушливых районах мира;
- b) разрабатывает программу действий для международной сети региональных центров исследований и разработок;
- c) производит анализ представления Конференции Сторон материалов по оценке деградации земли в засушливых районах мира; и
- d) помогает Секретариату в научных и технических вопросах. (Египет)

126. Другие мнения

a) **Общий подход**

i) Конвенция об изменении климата представляет собой полезную модель для создания вспомогательных органов по научному/техническому консультированию и осуществлению. Создание финансового механизма будет зависеть от итогов переговоров МКПО.

ii) Конференция Сторон наилучшим образом подходит для решения вопросов создания вспомогательных органов. Конвенция должна предоставить конференции Сторон мандат на учреждение таких вспомогательных органов, какие она сочтет необходимыми для осуществления Конвенции, и вынесение решений об их круге ведения, финансировании и обслуживании.

b) **Рассмотрение и проверка хода осуществления**

Группа экспертов должна разрабатывать предложения относительно приоритета критериев проверки без излишнего выделения физических и климатических факторов в ущерб экономическим и социальным переменным.

c) **Научные/технические органы**

i) Конференция сторон должна пользоваться услугами органа по научной и технической оценке, который может быть аналогичен Международной группе экспертов по изменению климата (МГЭИК).

- ii) В рамках Конференции Сторон должен быть учрежден независимый, нейтральный научный орган для рассмотрения и проверки прогресса в отношении осуществления и научных/технических аспектов Конвенции.
 - iii) Существующая Международная группа экспертов по опустыниванию могла бы стать основой для такого научного комитета.
- d) **Другие органы**
- i) Конвенция должна дать возможность Конференции Сторон учреждать рабочие группы, какие она может счесть необходимыми, для рассмотрения соответствующих вопросов.
 - ii) Конференция Сторон должна также иметь мандат на учреждение глобального центра по распространению результатов и опыта участия в национальных и субрегиональных программах действий и их осуществления.

II. Процедуры

A. Общие механизмы

127. Совпадающие мнения

Как и в случае институциональных механизмов, практика разработки последних конвенций по вопросам окружающей среды, как явствует из анализа, содержащегося в документе A/AC.241/7 (пункты 82-98), представляет собой хорошую базу для положений о процедурных механизмах.

B. Приложения и протоколы

Технические приложения

128. Другие мнения

- a) В дополнение к соответствующим региональным документам могут быть разработаны технические, секторальные или тематические приложения, детализирующие содержание соответствующих статей Конвенции. Отдельные приложения можно было бы разработать, например, по таким вопросам, как научные исследования, сбор данных и обмен информацией.
- b) В некоторых случаях такие приложения должны прилагаться к региональным протоколам, с тем чтобы быть очень конкретными. Они также должны основываться на консультативном мнении Международной группы экспертов по опустыниванию.
- c) Технические вопросы, включая необходимые приложения, должны входить в сферу ответственности Конференции Сторон. Приложения должны обсуждаться основными рабочими группами Конференции Сторон, а не вспомогательными органами.

Включение соответствующих региональных документов

129. Совпадающие мнения

Конвенция должна включать национальные и субрегиональные программы действий с помощью ряда соответствующих региональных или субрегиональных документов, которые могут иметь форму приложений, протоколов по осуществлению или дополнительных протоколов. Статья, включенная в саму Конвенцию, будет определять статус соответствующих документов и их связь с предусмотренными в ней обязательствами.

Несовпадающие мнения

130. **Вопрос: последовательность обсуждения соответствующих региональных документов**

- a) МКПО должен начать переговоры по разработке документа для Африки в начале 1994 года и утвердить его в качестве неотъемлемой части Конвенции в июне 1994 года. Это отражало бы приоритетное значение Африки, предусмотренное утвержденным Генеральной Ассамблеей мандатом Комитета. Аналогичные документы для других регионов будут разработаны как можно в кратчайшие сроки. В любом случае в связи с ограниченностью средств, которыми располагают правительства и Секретариат, было бы практически невозможно обсудить документы по другим регионам к июню 1994 года.
- b) МКПО должен одновременно обсудить и принять все региональные/ субрегиональные документы, по возможности, к июню 1994 года, а в случае необходимости - позднее.
- c) В течение июня 1994 года МКПО должен сосредоточить свои усилия на обстоятельном, насколько это возможно, редактировании Конвенции. Конвенция должна быть принята МКПО до начала переговоров по соответствующим документам. Они могут быть обсуждены в течение промежуточного периода до первого совещания Конференции Сторон, а в случае необходимости - позднее.
- d) Конвенция могла бы в случае необходимости уполномочить Конференцию Сторон на ведение или завершение переговоров и утверждение определенным большинством соответствующих региональных документов при условии, что такие переговоры проводились в рамках четких параметров.

131. **Вопрос: присоединение к соответствующим региональным документам**

- a) Необходимо исходить из того, что все Стороны Конвенции являются также сторонами соответствующих региональных документов. Это соответствовало бы характеру проблемы опустынивания как глобального вопроса, представляющего взаимный интерес для всех Сторон.
- b) Цель Конвенции не была бы достигнута, если бы все ее Стороны не присоединились хотя бы к одному или двум региональным документам. Однако некоторые правительства могут не пожелать или не счесть необходимым присоединиться ко всем соответствующим региональным документам. С учетом местных условий Сторонами таких документов должны быть только заинтересованные стороны, в том числе страны-доноры. Высказываются аргументы в поддержку использования не приложений, а протоколов для включения в них программ действий. Однако в том, что касается протоколов, правительствам было бы трудно по соображениям конституционного характера заранее взять на себя обязательства присоединиться к документам, точное содержание которых неизвестно.

Редакционные предложения

132. Редакционное предложение ОАЕ

- a) Договаривающиеся Стороны сотрудничают в разработке и принятии протоколов к настоящей Конвенции.
- b) Протокол по Африке составляет неотъемлемую часть Конвенции и принимается одновременно и вместе с упомянутой Конвенцией.
- c) Протоколы по другим регионам также составляют неотъемлемую часть Конвенции и принимаются на совещании Конференции Сторон. (Статья 63)

133. Другие редакционные предложения

- a) Конференция Сторон может на любой очередной сессии принимать протоколы к Конвенции.
- b) Секретариат сообщает Сторонам текст любого предлагаемого протокола не меньше чем за шесть месяцев до начала такой сессии.
- c) Условия вступления в силу любого протокола устанавливаются самим протоколом.
- d) Только Стороны Конвенции могут быть сторонами протокола.
- e) Только стороны протокола принимают решения в соответствии с данным протоколом.
- f) Ни одно государство и ни одна региональная организация экономической интеграции не могут стать стороной протокола, не будучи одновременно Стороной настоящей Конвенции (Тунис, Сенегал).

134. Другие мнения

- a) Конвенция должна содержать руководящие указания по разработке программ действий, а также тематических исследований, используемых для их разработки.
- b) Конвенция должна содержать как можно больше существенных вопросов по всем регионам, а протоколы или приложения - только различия, касающиеся каждого региона.
- c) Для отражения существенных субрегиональных различий необходимо разработать соответствующие документы по каждому субрегиону Африки, а не только для региона в целом. Аналогичную процедуру следует, по-видимому, рассмотреть в отношении других районов мира.
- d) Региональные или субрегиональные документы должны содержать положения по координации и интеграции долгосрочной программы участия учреждений Организации Объединенных Наций в их осуществлении.
- e) В соответствующих документах должны быть разработаны общие обязательства по Конвенции для их осуществления в каждом регионе или субрегионе с учетом местных условий и целей Конвенции.

- f) Приложения должны использоваться только для удовлетворения второстепенных или вспомогательных потребностей, таких как технические потребности или административные процедуры. Они должны быть обсуждены Конференцией Сторон.

135. Замечания Секретариата

a) **Региональные и субрегиональные документы**

В отношении обеспечения взаимосвязи между Конвенцией и региональными или субрегиональными документами существуют, как представляется, две широкие возможности:

i) **Документы, составляющие неотъемлемую часть Конвенции**

Национальные и субрегиональные программы действий можно было бы включить в Конвенцию с помощью приложений (или "протоколов об осуществлении", как это имеет место в Ломейской конвенции), которые будут составлять неотъемлемую часть Конвенции. Однако, для того чтобы они вступили в силу и стали частью Конвенции, приложения (или "протоколы об осуществлении"), подписанные после официального принятия Конвенции, должны быть приняты Конференцией Сторон и впоследствии ратифицированы конкретным числом Сторон Конвенции. После вступления в силу они будут обязательными для ратифицировавших их сторон.

ii) **Протоколы**

Венская конвенция 1985 года об охране озонового слоя, которая определяет общие цели и обязательства сторон по охране озонового слоя, и Монреальский протокол 1987 года по веществам, разрушающим озоновый слой, который устанавливает конкретные цели, касающиеся уменьшения выбросов хлорфторуглеродов, представляют собой хороший образец конвенции и связанного с ней протокола. Протоколы, которые иногда называют "дополнительными протоколами", имеют широкое определение в отличие от правовых документов, дополняющих конвенцию. Ключевыми их особенностями являются следующие:

- они позволяют устанавливать дополнительные обязательства для некоторых или всех сторон конвенции, не изменяя ее. Правовой статус протоколов аналогичен статусу конвенции: оба документа являются юридически обязательными для сторон;
- ведение переговоров по ним можно было бы предусмотреть в тексте Конвенции и в резолюции во время ее принятия;
- их вступление в силу можно было бы обусловить принятием их Конференцией Сторон и последующей ратификацией определенным числом государств - Сторон Конвенции.

b) **Технические приложения**

Общепринятой практикой является включение технических вопросов в приложения, которые составляют неотъемлемую часть конвенции. В порядке иллюстрации ниже приводятся несколько примерных вопросов, которые члены МКПО, возможно, пожелают включить в такие приложения:

- i) перечень стран, испытывающих серьезные трудности в связи с засухами и/или опустыниванием, возможно, ограничив их теми, которые стремятся заручиться помощью в рамках Конвенции;
- ii) перечень стран-доноров;
- iii) конкретные повестки дня по техническим вопросам, таким, как научные исследования или сбор и распространение данных; и
- iv) примирение и арбитражное разбирательство.

C. Поправки

Редакционные предложения

136. Редакционное предложение ОАЕ

- a) Поправки к настоящей Конвенции может предлагать любая Договаривающаяся Сторона. Поправки к любому протоколу может предлагать любая сторона этого протокола.
- b) Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Поправки к любому протоколу принимаются на совещании сторон указанного протокола. Текст любой предлагаемой поправки к настоящей Конвенции или к любому протоколу, если только таким протоколом не предусмотрено иного, направляются Секретариатом сторонам данного документа не менее чем за шесть месяцев до совещания, на котором предлагается его принять. Секретариат также направляет предлагаемые поправки signатариям настоящей Конвенции для информации.
- c) Стороны прилагают все усилия для достижения консенсусом согласия по любой предлагаемой поправке к настоящей Конвенции и к любому протоколу. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласие достигнуто не было, то в качестве последнего средства поправка принимается большинством в две трети [три четверти (Тунис, Сенегал)] голосов Сторон указанного документа, присутствующих и участвующих в голосовании на данном совещании, и представляется Депозитарием всем Сторонам для ратификации, принятия или утверждения.
- d) О ратификации, принятии или утверждении поправок Депозитарий уведомляется в письменном виде. Поправки, принятые в соответствии с пунктом (3) выше, вступают в силу для принявших их Сторон на девяностый день после сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии или утверждении не менее чем одной третью Договаривающихся Сторон настоящей Конвенции или Сторон соответствующего протокола, если только таким протоколом не предусмотрено иного. После этого поправки вступают в силу для любой другой Стороны на девяностый день после сдачи на хранение этой Стороной своей ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении поправок.
- e) Для целей настоящей статьи присутствующие и участвующие в голосовании Стороны означают Стороны, присутствующие и голосующие за или против. (Статья 64)

- f) Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу составляют неотъемлемую часть Конвенции или такого протокола в зависимости от случая и, если прямо не предусмотрено иного, ссылка на настоящую Конвенцию или ее протоколы представляет собой одновременно ссылку на любые приложения к ним. Такие приложения ограничиваются процедурными, научными, техническими и административными вопросами, а также вопросами, касающимися финансовых механизмов.
- g) Если каким-либо протоколом в отношении приложений к нему не предусмотрено иного, то применяются следующие процедуры предложения, принятия и вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции или приложений к любому протоколу:
- i) приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, изложенной в статье 64;
 - ii) любая Сторона, которая не может утвердить дополнительное приложение к настоящей Конвенции или приложение к любому протоколу, Стороной которого она является, уведомляет об этом Депозитария в письменном виде в течение одного года с даты направления Депозитарием сообщения о принятии. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любых таких уведомлениях, которые были получены. Сторона может в любое время аннулировать предыдущее заявление о возражении, и после этого приложения вступают в силу для этой Стороны в соответствии с подпунктом 10) ниже;
 - iii) по истечении одного года с даты препровождения Депозитарием сообщения о принятии приложения оно вступает в силу для всех Сторон настоящей Конвенции или любого соответствующего протокола, которые не направили уведомления в соответствии с положениями подпункта 9) выше;
 - iv) предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции или к любому протоколу осуществляются в соответствии с той же процедурой, которая действует в отношении предложения, принятия и вступления в силу приложений к Конвенции или приложений к любому протоколу;
 - v) если принятие дополнительного приложения или поправки к приложению связано с внесением поправки к настоящей Конвенции или к любому протоколу, то дополнительное приложение или поправка не вступает в силу до тех пор, пока не вступает в силу поправка к Конвенции или к соответствующему протоколу. (Статья 65)

137. Другие мнения

Согласно замечаниям, содержащимся в пункте 86 документа A/AC.241/7, поправки к самой Конвенции подлежат утверждению, как и любой содержащийся в приложениях вопрос основополагающего характера. В отношении же чисто технических или процедурных поправок к приложениям может применяться процедура молчаливого принятия поправок.

138. Замечания Секретариата

- a) Основным является вопрос большинства, требуемого для принятия Конференцией Сторон поправок к Конвенции, как правило, квалифицированным большинством (в две трети согласно Конвенции о биологическом разнообразии или в три четверти согласно Конвенции об изменении климата).
- b) В случае принятия решения о включении в приложение или "протоколы об осуществлении" региональных документов, составляющих неотъемлемую часть Конвенции, МКПО может также пожелать принять решение относительно того, будет ли их принятие осуществляться в соответствии с процедурой, применяемой при принятии поправок к Конвенции, или в соответствии с другой процедурой (возможно, предусматривающей другое большинство или другую процедуру ратификации).

D. Процедура голосования

Редакционное предложение

139. Редакционное предложение ОАЕ

- a) Кроме случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Договаривающаяся Сторона настоящей Конвенции или любого протокола имеет один голос.
- b) Региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса по вопросам, входящим в их компетенцию, с числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Договаривающимися Сторонами настоящей Конвенции или соответствующего протокола. Такие организации утрачивают свое право голоса, если какое-либо из государств-членов осуществляет свое право голоса, и наоборот. (Статья 66)

140. Замечания Секретариата

Редакционные предложения ОАЕ и другие редакционные предложения представляют собой типичные примеры положений по процедуре голосования. Вопросы о процедуре голосования, как правило, решаются Конференцией Сторон, но, в соответствии с установившейся практикой, в Конвенции может быть предусмотрено консенсусное принятие самих правил процедуры и правил по финансовым вопросам.

E. Урегулирование споров

141. Несовпадающие мнения

Вопрос: характер урегулирования споров

- a) Четко определенные процедуры предупреждения и урегулирования споров являются важным элементом Конвенции. Эти положения должны соответствовать нормативной практике, нашедшей отражение в других конвенциях, в частности в Конвенциях об изменении климата и биологическом разнообразии, а также в Монреальском протоколе к Венской конвенции об охране озонового слоя с должным учетом существа характера Конвенции.

- b) Нет необходимости разрабатывать механизмы предупреждения и урегулирования споров. В существующем международном праве имеется множество таких механизмов, включая те, которые действуют в рамках международных и региональных соглашений, а также двусторонних отношений. Кроме того, Конвенция не будет содержать положения, которые могут привести к серьезным спорам.

Редакционные предложения

142. Редакционное предложение ОАЕ

При возникновении спора между двумя или более Сторонами относительно толкования или осуществления настоящей Конвенции заинтересованные Стороны стремятся и обязуются урегулировать спор путем переговоров или любыми другими мирными средствами по их выбору. (Статья 62)

143. Другие мнения

- a) Важное значение имеют четко определенные процедуры, особенно касающиеся споров по трансграничным водным ресурсам.
- b) МКПО должен рассмотреть вопрос об урегулировании споров после того, как определится существо Конвенции. Тогда можно было бы изучить возможность сочетания "дружественных" многосторонних консультативных механизмов с более традиционными двусторонними процедурами.

144. Замечания Секретариата

- a) Существуют различные возможности - от короткого положения, согласно которому Стороны обязуются урегулировать любой спор мирными средствами, как это предлагается в тексте ОАЕ, до более детального положения, предусматривающего участие в урегулировании третьей Стороны.
- b) Конвенция о биоразнообразии предусматривает, например, последний подход, устанавливающий следующую последовательность механизмов:
1) переговоры; 2) посредничество (в случае согласия обеих сторон);
3) арбитражное разбирательство или передача в Международный Суд (в случае предварительного согласия сторон на такие процедуры); и
4) примирение.
- c) Конвенция о биоразнообразии включает также приложение об арбитражном разбирательстве и примирении, между тем как, согласно Конвенции об изменении климата, Конференция Сторон должна принять такое приложение.

III. Заключительные положения

A. Подписание

Редакционные предложения

145. Редакционное предложение ОАЕ

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Организации Объединенных Наций или любого ее специализированного учреждения или государствами - участниками Международного Суда и региональными организациями экономической интеграция в ходе церемонии, специально

организуемой с этой целью в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в связи с сорок девятой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Конвенция остается открытой для подписания до 30 ноября 1995 года. (Статья 67)

146. Другие мнения

- a) Конвенция должна быть подписана как можно скорее после ее принятия, с тем чтобы можно было начать процесс ратификации. Лучше всего это было бы сделать во время сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи в последнем квартале 1994 года.
- b) Конвенцию или же другие соответствующие региональные документы можно было бы подписать в связи с празднованием годовщины создания Организации Объединенных Наций в 1995 году, предпочтительно на уровне глав государств. Это гарантировало бы высшую степень обязательств и нашло бы такой же отклик среди общественности, как и подписание Конвенций об изменении климата и биоразнообразии во время КООНОСР.

147. Замечания Секретариата

- a) Типичное положение, основанное на Венской конвенции о праве международных договоров, гласит следующее:

"Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций либо членами одного из специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, либо региональных организаций экономической интеграции в [... а после этой даты и до ... – в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке]".

- b) Члены МКПО должны будут принять решение, возможно в виде резолюции, относительно возможной церемонии подписания, включая время и место ее проведения, а также относительно срока, в течение которого Конвенция будет открыта для подписания.

В. Депозитарий

Редакционные предложения

148. Редакционное предложение ОАЕ

Функции Депозитария Конвенции и протоколов, принятых в соответствии с положениями статей 63, 64 и 65, выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций. (Статья 68)

149. Замечания Секретариата

- a) Нижеследующий текст отражает практику, принятую в отношении документов, подписываемых под эгидой Организации Объединенных Наций:

"Функции Депозитария Конвенции выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций".

- b) Нет необходимости перечислять функции Депозитария, поскольку они сформулированы в Венской конвенции о праве международных договоров.

C. Ратификация

Редакционные предложения

150. Редакционное предложение ОАЕ

- a) Конвенция подлежит ратификации, принятию, утверждению государствами и региональными организациями экономической интеграции или их присоединению к ней. Она открывается для членства в день, следующий после даты, когда она перестает быть открытой для подписания. Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.
- b) Любая региональная организация экономической интеграции, которая становится Стороной Конвенции, при том что государства-члены Сторонами Конвенции не являются, связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или несколько государств - членом такой организации являются Сторонами Конвенции, организация и ее государства-члены согласовывают свои соответствующие обязательства, связывающие их в рамках Конвенции. В таких условиях организация и ее государства-члены не могут параллельно осуществлять права, вытекающие из Конвенции.
- c) В своих ратификационных грамотах и документах о принятии, утверждении и присоединении региональные организации экономической интеграции определяют пределы своей компетенции в вопросах, регулируемых положениями Конвенции. Кроме того, эти организации в свою очередь информируют Стороны о любом существенном изменении пределов такой компетенции.
- d) Государство или региональная организация экономической интеграции не могут стать Стороной Протокола, если они одновременно не являются или не становятся Договаривающейся Стороной настоящей Конвенции. (Статья 69)

151. Другие мнения

Следует подчеркнуть, что соответствующие правительства и региональные организации экономической интеграции должны сделать заявления о компетенции во время ратификации, а не подписания.

D. Вступление в силу

Редакционные предложения

152. Редакционное предложение ОАЕ

- a) Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

- b) В отношении тех государств или региональных организаций экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение соответствующими государствами или организациями своих ратификационных грамот или документов о принятии, утверждении или присоединении.
- c) Для целей пункта 1 и 2 выше документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не подсчитывается наряду с документами, представленными ее государствами-членами. (Статья 70)

153. Другие мнения

Подробно обсуждать число государств и организаций, ратифицировавших Конвенцию, которое требуется для ее вступления в силу, преждевременно, однако, учитывая масштабы переговоров, их будет, по-видимому, порядка 30-40.

154. Замечания секретариата

Основной вопрос заключается в числе государств и организаций, ратифицировавших Конвенцию, которое требуется для ее вступления в силу. Желательно соблюдать определенный порог в процессе ратификации до вступления в силу Конвенции с целью обеспечения ее эффективного осуществления. С другой стороны, задержка с вступлением в силу Конвенции будет тем большей, чем больше будет требоваться государств и организаций, ратифицировавших ее. Для вступления в силу Конвенций об изменении климата и биологическом разнообразии требуется, чтобы их ратифицировали пятьдесят государств и организаций.

E. Временные механизмы

155. Совпадающие мнения

На своей сессии в сентябре 1993 года Комитет должен обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой о продлении его мандата с июня 1994 года до первого совещания Конференции Сторон и учреждении в течение того же времени временного секретариата на базе нынешнего специального секретариата. Это необходимо для срочного осуществления стратегии конвенций по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи, а также, возможно, для обсуждения соответствующих региональных документов.

Редакционные предложения

156. Редакционное предложение ОАЕ

- a) До вступления в силу Конвенции специальный секретариат Межправительственного комитета по ведению переговоров продолжает осуществление функций, предусмотренных его кругом ведения.
- b) До вступления в силу Конвенции Межправительственный комитет по ведению переговоров осуществляет функции, предусмотренные для Конференции Сторон и ее Президиума.

- с) До учреждения Научного и технического совета функции, предусмотренные для него в соответствии с положениями статьи 56 настоящей Конвенции, осуществляет многодисциплинарная группа экспертов, созданная на основе резолюции 47/188 от 22 декабря 1992 года, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. (Статья 71)

157. Другие мнения

В случае целесообразности обеспечения безотлагательного начала осуществления лучше всего это сделать путем принятия резолюции, не являющейся частью текста Конвенции. Благодаря этому положения Конвенции не окажутся устаревшими после ее ратификации.

158. Замечания Секретариата

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций правомочна решать вопрос о продлении мандата Секретариата до вступления в силу Конвенции, а также другие вопросы, касающиеся незамедлительного начала ее осуществления. Таким образом, МКПО, возможно, пожелает обратиться к Генеральной Ассамблее с соответствующей просьбой. Строго с юридической точки зрения вряд ли есть необходимость включать в Конвенцию положения о незамедлительном начале ее осуществления, хотя в других документах имеются прецеденты на этот счет.

Г. Оговорки

Редакционные предложения

159. Редакционное предложение ОАЕ

Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются. (Статья 72)

160. Замечания Секретариата

Запрещение оговорок, которое стало обычной чертой международных конвенций, соответствует практике ведения переговоров на основе консенсуса, в соответствии с которой окончательно согласованный текст в силу необходимости является компромиссом. Действительно, разрешение оговорок позволило бы государствам при подписании или ратификации проявить разборчивость и отвергнуть те элементы Конвенции, которые их не устраивают. Это могло бы подорвать консенсусный подход к обсуждению договоров.

Г. Выход из Конвенции

Редакционные предложения

161. Редакционное предложение ОАЕ

- а) По истечении трех лет с даты применимости Конвенции для той или иной Стороны соответствующие Стороны могут выйти из нее, направив письменное уведомление Депозитарию.
- б) Такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения Депозитарием такого уведомления или в любой более поздний срок, указанный в упомянутом уведомлении.

- с) Любая Сторона, которая выходит из Конвенции, считается также вышедшей из любого протокола, Стороной которого она является. (Статья 73)

162. Другие мнения

- а) Необходимо сделать так, чтобы выход из Конвенции был возможен по истечении трех лет с даты вступления ее в силу для соответствующей стороны.
- б) Следует использовать созданный Конвенцией о биоразнообразии прецедент о выходе по истечении двух лет.

163. Замечания Секретариата

Срок, по истечении которого та или иная Сторона может выйти из Конвенции, как правило, составляет два-три года. Обычно выход вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления о выходе.

Н. Аутентичные тексты

Редакционные предложения

164. Редакционное предложение ОАЕ

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Нью-Йорке ... дня ... месяца тысяча девятьсот девяносто четвертого года. (Статья 74)

165. Замечания Секретариата

Вышеприведенный текст соответствует установившейся практике в отношении конвенций, разрабатываемых под эгидой Организации Объединенных Наций.
